L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

La météo
ENSOLEILLE
Pér. nuageuses
Minimum: 50
Maximum: 70

avec Coke y a d'la joie!

30e ANNEE – No 153 GRANBY, JEUDI, LE 8 JUILLET 1965 SEPT CENTS

A St-Hyacinthe

Me Wagner dénonce violemment la C.S.N.

—Nouvelle en page 5—

Important remaniement ministériel annoncé par Pearson

M. Lucien Cardin ministre de la Justice

OTTAWA (PC) - Le ministre des Travaux publics, M. Lucien Cardin, a pris hier la direction du ministère de la Justice à la suite d'un remaniement ministériel annoncé par le premier ministre Pearson.

L'avocat de 46 ans, qui représente la circonscription de Richelieu-Verchères, au Québec, remplace à ce poste M. Guy Favreau, qui a démissionné la semaine dernière après la publication du rapport Dorion.

M. Favreau, âgé de 47 ans, demeure toutefois au sein du cabinet fédéral. Il devient président du Conseil privé et chargé des relations fédérales-provinciales.

Deux nouvelles figures viennent s'ajouter, celle de M. Lawrence Pennell, avocat de 50 ans et secrétaire parlementaire du ministre des Finances, qui devient solliciteur général et celle de M. Jean-Luc Pépin, 40 ans, diplômé en sciences politiques de Paris, qui devient ministre d'Etat.

M. Pépin, député de Drummond - Arthabaska, était secrétaire parlementaire du ministre du Commerce, M. Mitchell Sharp.

Il aura pour mission spéciale d'assister le ministre des Transports, M. J.W. Pickersgill.

A la suite du départ de M. Cardin des Travaux publics, M. Pearson a nommé M. J.G. McIlraith a ce ministère. Ce dernier conservera également son poste de leader du gouvernement aux Communes. Il était président du Conseil privé.

Nouveau sénateur

Le ministre des Mines et Relevés techniques, M. William Benedickson, 54 ans, quitte le cabinet pour raison de santé.

M. Pearson a annoncé sa nomination au Sénat et son successeur sera M. J. Watson Macnaught, actuellement solliciteur général.

MM. Pennell et Pépin ont déclaré n'avoir été appelés par M. Pearson que mardi matin pour apprendre leur nomination. Avant cet appel, M. Pépin croyait qu'il remplacerait M. Guy Rouleau, qui a démissionné de son poste de député de Montréal-Dollard, comme secrétaire parlementaire du premier ministre.

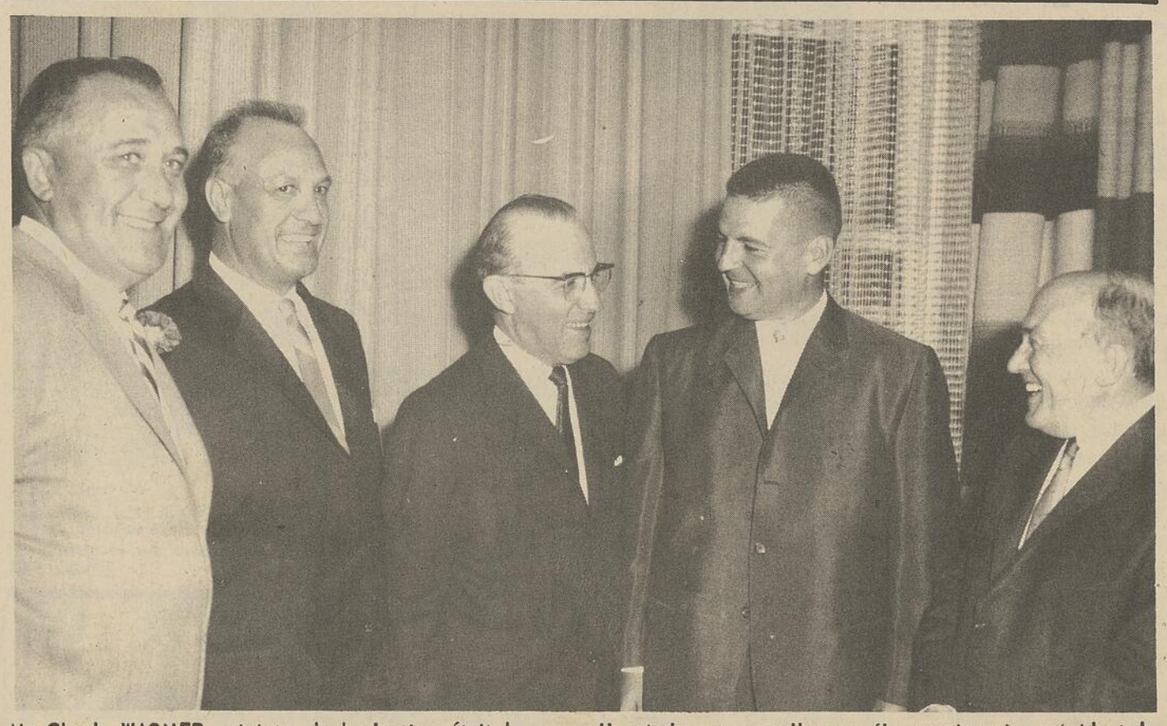
Après le départ de MM. Benidickson, qui représentait la circonscription de Kenora-Rainy River depuis 20 ans, et Guy Rouleau, qui représentait celle de dollard depuis 12 ans, il y aura à la Chambre 127 libéraux, 93 conservateurs, 18 néo-démocrates, 13 députés du Ralliement des créditistes et neuf créditistes, de même que deux indépendants et trois vacances.

M. Cardin, natif de Providence, Rhode-Island, est arrivé au Canada à l'âge de 12 ans. Il a servi dans la Marine canadienne au cours du second conflit mondial et représente le comté de Richelieu - Verchères depuis 1952. En 1963, il devenait ministre associé de la Défense nationale et remplacait M. Jean-Paul Deschatelets aux Travaux publics quand ce dernier a remis sa démission pour des raisons personnelles.

M. Pennell est né à Brantford et a fait partie de l'Aviation canadienne lors de la deuxième Guerre mondiale. Il a été élu aux Communes pour la première fois en 1962 et fut nommé secrétaire parlementaire de M. Gordon il y a un an.

M. Pépin est né à Drummondville. Il a obtenu son baccalauréat ès-arts et sa maîtrise en philosophie et en droit de l'Université d'Ottawa. Il est également diplômé en sciences politiques de Paris.

Avant son élection aux Communes, en 1963, il était professeur de sciences politiques à l'Université d'Ottawa.

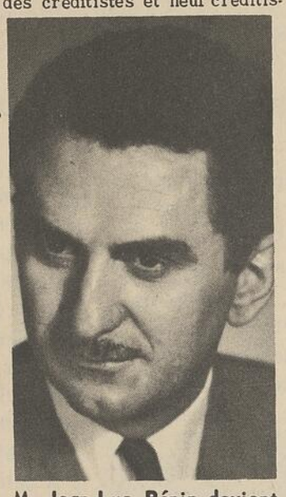


Me Claude WAGNER, ministre de la Justice, était le conférencier invité, hier soir, au banquet qui a marqué la clôture du 33e congrès annuel de l'Association des chefs de police et pompiers du Québec. Avant le banquet, le ministre de la Justice fut reçu à l'hôtel de ville, par Me Jacques Lafontaine, maire de la cité de Saint-Hyacinthe. De gauche à droite sur cette photo, nous apercevons: M. Jean Ste-Marie, directeur de la police municipale de Saint-Hyacinthe et nouvellement élu premier vice-président de l'Association des chefs de police et pompiers du Québec; M. J.-Auguste Laforest, président dont le mandat vient de prendre fin à l'Association; Me Jacques Lafontaine, maire; Me Claude Wagner, invité d'honneur; M. René St-Pierre, ministre provincial des Travaux publics.

(Voir nouvelles et photo en page 5)



M. Lucien Cardin prend la direction du ministère de la Justice.



M. Jean-Luc Pépin devient ministre d'Etat.



M. Lawrence Pennell devient solliciteur général.



M. William Benedickson quitte le cabinet pour raison de santé. Il est nommé au Sénat.



M. Guy Favreau devient président du Conseil privé et chargé des relations fédérales-provinciales.

A M. J.-L. Pépin

Télégrammes de félicitations

OTTAWA (PC) — Quelques heures à peine après la nomination de M. Jean-Luc Pépin au poste de ministre d'Etat, les télégrammes de félicitations affluaient sur son bureau et cinq heures plus tard, il accomplissait sa première mission officielle à l'aéroport d'Ottawa.

Un des rêves de l'ancien journaliste et commentateur de télévision se réalisait. M. Pépin raconte qu'il n'a pas été surpris outre mesure d'apprendre du premier ministre Pearson, mardi, qu'il accédait à un poste de ministre.

"Je suis entré dans la politique pour monter, dit-il, et je n'ai pas été tellement surpris d'apprendre ma nomination.

Un jour ou l'autre, il fallait qu'elle vienne. Je ne me serais pas contenté, comme certains, de demeurer simple député éternellement.

En fait, M. Pépin n'a jamais été simple député. Elu aux Communes pour la première fois en 1963, l'année où M. Pearson et son parti ont pris le pouvoir, il fut dès la première journée assigné comme secrétaire parlementaire du ministre du Commerce, M. Mitchell Sharp.

"M. Pearson m'a rejoint par téléphone mardi après-midi pour me demander si j'acceptais le poste. Comme si on pouvait refuser..."

La circonscription de Drummond - Arthabaska que représente le nouveau ministre d'Etat comprend les villes de Drummondville, Victoriaville et Princeville.

Si la nouvelle carte électorale est adoptée, le comté ne disparaîtra pas mais sera considérablement modifié et englobera une bonne partie du comté conservateur actuel de M. Théo Ricard, celui de Saint-Hyacinthe-Bagot.

Agé de 40 ans, M. Pépin est né à Victoriaville en 1924. Il a enseigné les sciences politiques à l'Université d'Ottawa durant huit ans et représenté l'Office national du film à Londres durant deux ans et demi, soit de 1956-1958.

Il détient un baccalauréat ès arts de l'Université d'Ottawa de même qu'une maîtrise en sciences sociales et en droit de la même institution. Il a en fait, reçu son diplôme en droit, il y a deux mois.

Grand voyageur devant l'éternel, lecteur avide de savoir, il s'intéresse surtout à la littérature contemporaine et se targue d'être un disciple de Montesqieu.

Avec humour, il raconte que sa seule prédisposition à sa nouvelle tâche de bras droit du ministre des Transports, M. Pickersgill, est que son père, maintenant à sa retraite, a travaillé pour le Canadien National durant 45 ans, comme chef de gare à Drummondville.

Avec un peu plus de sérieux, il ajoute toutefois qu'il est temps que les Canadiens français s'intéressent davantage aux questions économiques du pays.

La situation ne fait qu'empirer à Ottawa -Dief-

KITCHENER (PC)—Le chef de l'opposition, M. John Diefenbaker a déclaré hier que la décision du premier ministre, M. Lester Pearson, de nommer M. Guy Favreau à la présidence du Conseil privé ne fait qu'ajouter au méli-mélo sordide de l'affaire Rivard.

Il a comparé l'affaire en question au scandale Profumo et il a dit que garder l'ex-ministre de la Justice dans le cabinet ne faisait qu'empirer la situation à Ottawa.

Le leader du parti progressiste - conservateur, qui venait prononcer une conférence à Kitchener, a déclaré au cours d'une conférence de presse que la présidence du Conseil privé est un poste honorable et respecté.

"Si M. Favreau n'est pas jugé capable d'être ministre de la Justice, il ne devrait détenir aucun autre portefeuille, a déclaré M. Diefenbaker. Il a ajouté que le geste du premier ministre ne se serait produit dans aucun autre pays du monde.

Plusieurs milliers de dollars de dommages

Deux incendies éclatent en même temps à Granby

GRANBY- Deux incendies ont éclatées en même temps la nuit dernière, vers 3 h. 45., à deux maisons d'intervale sur la rue St-Antoine Sud et sur la rue Principale, à Granby, causant pour plusieurs milliers de dollars de dommages.

La premiere alerte a été reçue au poste de police à 3h. 45. Les pompiers étaient demandés au 14 rue St-Antoine Sud, où le feu avait pris naissance dans les bureaux du notaire Lindor Tétreault, au dessus des bureaux de la compagnie Traders Finance.

A leur arrivée sur les lieux, les pompiers ont dirigé des jets d'eau sur le brasier. Mais quelques minutes plus tard ils se sont aperçus qu'à deux maisons plus loin, soit au coin des rues Principales et St-Antoine, le feu était pris dans les bureaux de la compagnie de finance I.A.C., au 304, de la rue Principale, au dessus de l'épicerie IGA Gingras.

Arrivée sur les lieux quelques minutes après le début du premier incendie, le sous-directeur de la police, M. Louis -Philippe Légaré, s'est chargé de la direction des opérations.

Environ 30 sapeurs ont travaillé d'arrache pied pendant plus de 2 heures, pour circonscrire les flammes.

DOMMAGES

Les dommages causés aux bureaux du notaire Lindor Tétreault seraient assez minimes, tandis que l'eau et la fumée ont endommagé les bureaux de la compagnie Traders Finance.

Cependant, le feu, la fumée et l'eau ont considérablement endommagés l'immeuble du magasin Gingras ainsi que la marchandise qui se trouvait à l'intérieur du magasin. A cet endroit, les dommages atteignent plusieurs milliers de dollars. Les bureaux de la compagnie I.A.C. ont été considérablement endommagés par le feu et l'eau.

ALERTE

C'est un chauffeur de taxi, M. André Brodeur, qui en passant par la rue St-Antoine s'est aperçu que la fumée sortait par le toit de l'édifice abritant les bureaux du notaire Lindor Tétreault. Immédiatement, il alerta les pompiers de Granby, qui sans perdre un instant se sont rendus sur les lieux du sinistre.

UN BLESSE

Au cours des opérations, le pompier Jacques Duval a été blessé à un doigt. Il a été conduit à l'hôpital St-Joseph, où il a reçu les premiers soins.

MAIN CRIMINEL

Au moment de mettre sous presse ce matin, il était assez difficile d'établir les causes exactes des deux incendies. Est-ce qu'une main criminel aurait allumé les deux feux? Plusieurs personnes se posaient cette question la nuit dernière.



Les pompiers ont travaillé plus de deux heures pour maîtriser le feu qui a éclaté à l'inrérieur des bureaux de la compagnie I.A.C. (Photo Paul Matton)

La tour de Drapeau à l'eau

MONTREAL (PC) - La direction de la compagnie canadienne de l'Exposition universelle de 1967 a appris "avec beaucoup de regret" l'abandon du projet d'une tour Paris-Montréal comme participation conjointe de ces deux villes à l'exposition de 1967.

Ce projet consistait en l'érection d'un monument considérable de 325 mètres de haut en aval de l'île Ste-Hélène et du site de l'Expo. Il aurait rappelé le 325e anniversaire de la fondation de Montréal et les liens étroits qui unissent les deux plus grandes villes françaises du monde. M. Andrew G. Kniewasser, directeur général de l'Expo, a déclaré à ce sujet:

"C'est avec beaucoup de regret que la compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967 a appris la décision de Montréal

Epidémie de rage dans la région de St-Jean

SAINT-JEAN (PC) -- Une épidémie de rage sévit actuellement dans la région de Saint-Jean, dans les comtés d'Iberville et de Missisquoi. Depuis un mois, on a relevé deux cas de rage: une vache et un renard.

On se souvient que l'an dernier une fillette de 10 ans de Huntington était morte après avoir été mordue au visage par une mouffette.

Le docteur Gustave Porlier, vétérinaire du gouvernement fédéral pour la région de Saint-Jean, a mis la population en garde. Il ne croit pas que l'épidémie soit très forte cet été, mais à l'automne la situation pourrait s'aggraver.

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

JEUDI, LE 8 JUILLET 1965

M. Pearson doit prendre "le boeuf par les cornes"

Le gouvernement Pearson déclenchera-t-il des élections générales à l'automne ou s'il préférera attendre l'application de la nouvelle loi électorale, à la fin de 1966 ou au début de 1967? C'est là une question que l'on se pose dans tous les cercles politiques depuis la publication du rapport Dorion. Dans les circonstances, il est certes difficile de déterminer les intentions du gouvernement. M. Pearson sait-il lui-même, d'ailleurs, quelle décision prendre?

Dans notre opinion, son choix dépend surtout de l'importance de son remaniement ministériel. S'il procède à un remaniement en profondeur et si, d'autre part, il se débarrasse des adjoints ministériels que le juge Dorion rend directement responsables de l'affaire Rivard, il ne fait aucun doute qu'il peut se présenter devant le peuple à l'automne. Mais si, par contre, il déplace simplement, comme il vient de le faire, MM. Favreau, Cardin, sans se débarrasser du bois mort et sans confier de plus hautes fonction à M. Sauvé et à d'autres Canadiens français, comme il le fait dans le cas de M. Pépin; s'il laisse aussi en place les vrais responsables de cette machination politique dont l'exministre de la Justice supporte l'odieux, il lui est certes préférable d'attendre la fin de son mandat.

M. Pearson ne devrait pas, à notre avis, trop compter sur la faiblesse de l'opposition: la division dans les rangs des créditistes, le peu de popularité des néo-démocrates, les chicanes au sein du parti conservateur, les élucubrations de Diefenbaker, enfin l'impossibilité d'une opposition majoritaire de rallier ses forces pour le renverser en chambre. Car il y a de ces sursauts d'indignation qui parfois se traduisent par un renversement complet des positions politiques, et ensuite des positions gouvernementales le jour où le peuple est appelé à se prononcer. M. Pearson est incontestablement un fin diplomate, mais, dans les circonstances, il lui faut se révéler un fin politique.

La situation odieuse dans laquelle il se trouve l'oblige à prendre des mesures radicales pour redonner au public confiance dans les institutions gouvernementales.

Nous n'insinuons pas que son gouvernement est pourri, mais les tractations exposées dans le rapport Dorion ne sauraient être tolérées d'aucun chef d'Etat. Les responsables doivent subir les conséquences de leurs actes. Le devoir de M. Pearson, en d'autres mots, est de saisir le "boeuf par les cornes", de se montrer implacable et de prendre toutes les dispositions nécessaires pour effectuer un nettoyage en règle et imposer une discipline sévère à tous les niveaux de l'administration.

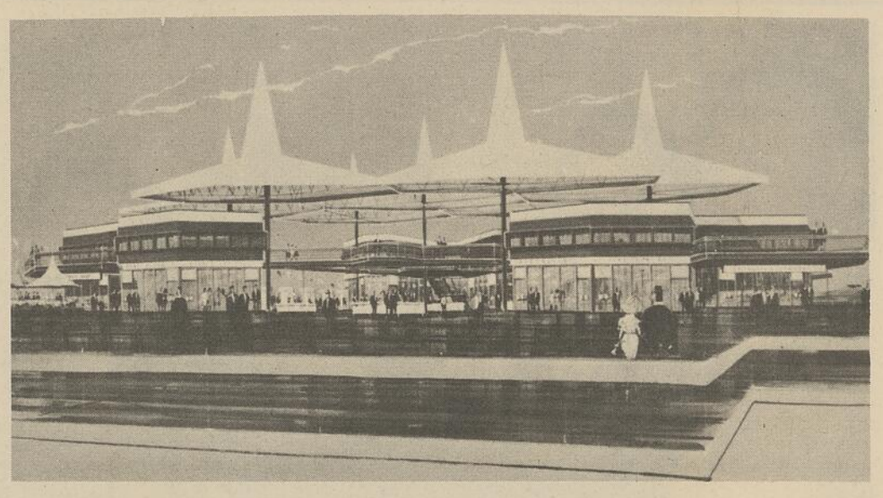
Le chef doit cette fois l'emporter sur le diplomate. Par un remaniement en profondeur, M. Pearson peut instaurer un régime dynamique, composé d'hommes dynamiques, respectables, dignes et aptes, du moins dans notre cas, à faire honneur au Canada français. L'occasion lui est offerte d'affirmer ses qualités de leader politique. Qu'il ne la laisse donc pas passer sans agir. Il serait pour le moins regrettable que son indécision, à ce moment, cause plus tard la chute de son gouvernement. Or ce peut être là la conséquence du geste qu'il posera.

Rien ne le presse d'agir. Il peut encore, s'il le désire remanier de nouveau son cabinet. Ce ne sont tout de même pas les piailleries d'un chef conservateur sur son déclin qui doivent l'émouvoir. Que M. Pearson ne se laisse pas influencer par les intrigues de la vieille clique libérale et choisisse les hommes qui, en plus de pouvoir le seconder dans son oeuvre, auront assez de logique, de talent, de jugement et de compétence, pour rallier à leur cause, en somme à sa propre cause, la population bien pensante et actuellement déçue de notre province.

A l'exception de l'affaire Rivard et de quelques autres incidents regrettables, le dossier législatif et administratif du gouvernement est excellent. Ce qui manque ce sont des politiques à la hauteur de leur tache. Que M. Pearson en nomme donc et leur donne l'occasion de s'affirmer dans le concept politique national.



Un citoyen de Cowansville sera longtemps reconnu pour ses mesures de prévoyance a fait emplir un réservoir de 200 gallons d'essence vers 7.25 hres p.m. mardi. On voit sur la vignette une partie du réservoir de 200 gallons que l'on a aménagé pour la circonstance dans le camion. C'est sûrement un placement qui promet de rapporter beaucoup toutefois, si la grève tend à s'allonger... (Photo: Studio Eclair, Cowansville)



--PLACE D'ACCUEIL--C'est ainsi qu'on a surnommé l'entrée principale de l'Expo '67 sur la jetée MacKay, où les guichets d'admission occuperont une superficie de cinq acres. Cette entrée, l'une des quatre par lesquelles le public pourra se rendre sur le terrain de l'exposition universelle, pourra accueillir 270,000 visiteurs par jour. (Photo PC)

La cité consent à vendre $75 de foin

GRANBY -- Un citoyen de la ville, M. Paul Choinière s'est présenté à l'assemblée du Conseil municipal en vue d'acheter le foin qui se trouve sur terrain industriel.

M. Choinière a expliqué aux autorités municipales que, selon lui, il y aurait pour 7 tonnes de foin sur le terrain industriel situé dans le bas de la ville. Il a offert $75, à la cité pour couper ce foin et l'utiliser par la suite à son gré. Le Conseil a consenti à la vente

Un échevin a demandé alors à quelle date serait payé le montant de $75. A cette question, M. Choinière a répondu qu'il pouvait payer la somme immédiatement. Les autorités municipales ont toutefois été d'accord pour laisser un délai d'un mois à M. Choinière pour régler sa note. Ce dernier a ajouté qu'il aurait complété ses travaux en moins de 15 jours.

Bail de 3 ans

La Régionale Meilleur se prépare au déménagement

GRANBY- C'est la maison Vail lancourt & Frère Limitée, de notre ville, qui procède actuellement aux travaux d'aménagement du nouveau siège social de la Commission scolaire régionale Meilleur au 261, rue Laurier. L'édifice qu'occupera l'administration de la régionale Meilleur était autrefois la résidence des RR.FF. Maristes qui enseignaient à l'Ecole Notre-Dame-de-Fatima.

Nous avons appris que le coût de l'oeuvre ne dépasserait pas $2,000; et la prise de possession de ces nouveaux locaux devrait se faire vers le 1er août, si les travaux ne sont pas indûment retardés.

M. Jacques Dubois, secrétaire-administrateur de la Régionale, nous rappelait, hier, que cet édifice rénové logerait tous les services administratifs de l'organisme pendant 3 ans. Par la suite, la Régionale Meilleur s'installera sur le campus collégial dont la construction devra être terminée en 1967.

LA BIBLE VOUS PARLE

Que le Seigneur dirige vos coeurs vers l'amour de Dieu et la constance du Christ.
(II Thess 3, 5)

N'entretenez aucun souci; mais en tout besoin recourez à l'oraison et à la prière, pénétrées d'action de grâces, pour présenter vos requêtes à Dieu.
(Phil 4, 6)

Congrès des Jeunes chambres

LE PRÉSIDENT EST SATISFAIT DE LA DÉLÉGATION DE GRANBY

GRANBY -- Me Bernard Trudel, président, s'est dit très satisfait de la délégation de la jeune Chambre locale au congrès national des Jeunes chambres du Canada français qui avait lieu en fin de semaine au Château Frontenac à Québec.

La délégation de Granby était composée, outre M. Bernard Trudel, de MM. Lucien Alain Yves Ménard, Réjean Papineau Rock Beauregard, Marcel Lamothe et Denis Duhamel, Gérard Hivon, Jean-Marie Trudel, et André Langlois. Toutes ces personnes ont siégé dans différentes commissions et les deux délégués votant à l'assemblée générale étaient MM. Yves Ménard et Bernard Trudel.

De ce congrès, la Jeune chambre locale a été particulièrement affectée sur différents points. La contribution payée à l'organisme national par chaque Jeune chambre a été portée à $4 par année, soit une augmentation de $0.50 sur l'ancien tarif.

De plus, à compter de cette année, toute Jeune chambre devra se soumettre à un des programmes obligatoires décrétés par la Fédération en vue de s'occuper du problème économique de la province Le choix d'un des programmes présentés par la Fédération, que ce soit au sujet de la planification rurale, du regroupement municipal ou autre sera fait en assemblée plénière après avoir pris connaissance des différents thèmes aux journées d'études qui seront tenues prochainement.

A la fin de l'année, chaque Jeune chambre devra présenter un rapport du programme choisi sous peine de perdre le droit de vote, ou après récidive, la désaffiliation.

Au congrès de Québec

LA RÉGIONALE DES CANTONS DE L'EST BIEN REPRÉSENTÉE

GRANBY -- La Régionale des Jeunes chambres des Cantons de l'Est était représentée par 40 membres accompagnés de leurs épouses au congrès national des Jeunes chambres du Canada français qui avait lieu en fin de semaine au Château Frontenac à Québec. Comme le précisait M. Gérald R. Scott un des vice-présidents de cette régionale et membre avantageusement connu de la Jeune chambre locale , 5 des 8 Jeunes chambres de la Régionale avaient délégué ces 40 membres et ce sont en l'occurence les Jeunes chambres de St-Hyacinthe, St-Jean, Sherbrooke Farnham et Granby. M. Scott se disait très honoré de faire lui-même partie d'une telle délégation, étant donné que la Régionale des Cantons de l'Est était l'une des mieux représentées au congrès, sans compter que tous les membres délégués ont été très actifs dans les différentes commissions et à l'assemblée générale.

Plusieurs des règlements adoptés touchent subséquemment la Régionale des Jeunes chambres des Cantons de l'Est. En outre, dorénavant, il y aura 7 vice-présidents au lieu de 5 Or, comme les vice-présidents ont à leur charge les régionales, on s'attend à ce que le nombre actuel de 18 régionales passe à 21. Cette augmentation du nombre des régionales aurait pour effet de donner un meilleur rendement en tant qu'intermédiaire entre la Fédération et les différentes cellules locales de Jeunes chambres.

Du côté des finances, un autre point attirait également l'attention des Régionales. Avant ce congrès, les membres du comité de l'exécutif étaient responsables personnellement des dettes de la Régionale. Maintenant advenant un déficit, les chambres membres sont conjointement responsables au prorata du nombre des membres.

Dorénavant, les changements aux règlements généraux de la fédération pourront être proposés par une régionale à la condition d'avoir été approuvés lors de l'assemblée régionale annuelle.

Il est facile de conclure qu'à la suite de ce congrès, il y aura définitivement une participation plus active de la régionale. M. Scott expliquait qu'en augmentant les responsabilités des administrateurs régionaux, ceux-ci pourront agir d'une façon plus effective pour les chambres locales.

Une remplaçante sera embauchée à la bibliothèque

GRANBY.- Dans une lettre adressée à M. Donat Brosseau, contrôleur de la cité, M. Constant Bagordo demande l'autorisation d'embaucher pour une période temporaire une remplaçante à la préposée au comptoir, Mlle Aline Prévost, qui prendra ses deux semaines de vacances annuelles.

M. Bagordo précise que Mlle. Lise Bernier, remplaçante de la secrétaire, ne pourra suffire à la tâche double de secrétaire et préposée au comptoire. Il ajoutait que Mlle Francine Déragon est libre en ce moment et accepterait l'emploi temporaire.

Les autorités municipales ont accepté la demande lors de la dernière assemblée du Conseil

ESSAYEZ
ce vin chaleureux
JORDAN
BRANVIN
Vin Blanc
SHERRY CANADIEN
Produit de
JORDAN WINES (QUEBEC) LTD. MONTREAL-CANADA
523-H 40 oz $1.35 • 523-I gal $4.85

Un arrêt des raids américains est la condition d'une détente éventuelle

MOSCOU (AFP) — Un arrêt total et définitif des raids américains sur le Nord-Vietnam, et non une simple suspension provisoire comme celle intervenue le mois dernier, constitue aux yeux du gouvernement soviétique la condition minimum à une détente éventuelle, dont la clef se trouve non à Moscou, mais à Hanoi.

Telle est, selon des sources diplomatiques sérieuses, la réponse faite ces derniers temps par les dirigeants soviétiques aux "sondages" variés auxquels a tenté de faire procéder le président Johnson.

On confirme de même source que M. George Kennan, ancien ambassadeur des Etats-Unis à Moscou, qui a déjeuné en petit comité le 25 juin à la résidence de l'actuel ambassadeur avec M. Gromyko, ministre des Affaires étrangères, a effectivement procédé à l'un de ces "sondages" dont le résultat semble s'être révélé négatif.

Selon les personnalités de passage et les diplomates occidentaux qui ont actuellement l'occasion de s'entretenir avec les dirigeants soviétiques, ceux-ci maintiennent en ce qui concerne la crise vietnamienne, une position extrêmement ferme. Ils multiplient, directement ou par personnes interposées, les mises en garde à l'adresse des Etats-Unis et soulignent qu'aucune mission de "bons offices" du type de celle projetée par M. Harold Wilson, n'a la moindre chance de succès si elle n'est précédée de l'arrêt des opérations offensives contre le Vietnam-nord.

Hanoi d'abord

Si les dirigeants soviétiques ne soulèvent pas eux-mêmes le préalable de l'évacuation des forces américaines du Sud-Vietnam, estime-t-on, c'est qu'ils insistent sur le fait que seul le gouvernement de Hanoi est habilité à négocier un éventuel arrêt des hostilités.

Dans ces conditions, les observateurs diplomatiques estiment généralement qu'il serait aussi illusoire d'attendre en ce moment de Moscou de quelconques "conseils de modération" à l'égard de Hanoi que d'attendre de Hanoi même de tels conseils à l'égard des dirigeants du FNL.

En revanche, l'impression prévaut, dans les milieux diplomatiques, que le gouvernement de Moscou n'envisage pas pour le moment de créer à Berlin un "abcès de fixation", bien que, dans leurs conversations, les dirigeants soviétiques se proclament toujours totalement solidaires de la RDA. On a en effet tendance à croire que les récentes mesures de harcèlement auxquelles ont procédé les autorités est-allemandes étaient dues à des initiatives de M. Walter Ulbricht plutôt qu'à une politique délibérée de Moscou. Les diplomates sont en effet convaincus que l'URSS s'abstiendra de tout geste risquant de ressouder d'une façon quelconque la solidarité des alliés occidentaux et, en particulier, d'amener un réalignement de la France sur les Etats-Unis.

Six cents morts aux Etats-Unis, cinquante au Canada

La population américaine célèbre de triste façon sa fête de l'Indépendance. Le 4 juillet 1965 s'inscrit dans son histoire comme le jour le plus désastreux: près de six cents morts sur les routes et les plages. Le conseil américain de la sécurité avait bien prédit, en se basant sur les bilans des années antérieures, que plusieurs centaines d'automobilistes perdrait la vie d'une façon ou de l'autre en fin de semaine dernière, mais jamais il n'eut pensé voir ses prévisions ainsi dépassées.

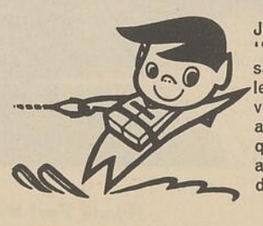
Faut-il s'étonner d'une telle hécatombe? Certes, mais les Canadiens sont assez mal placés pour critiquer la conduite de leurs voisins. Les fins de semaine sont aussi désastreuses au Canada. La dernière a été particulièrement coûteuse: cinquante morts sur nos routes et dans nos centres de villégiature. Ainsi, si l'on compare les populations des deux pays, le nombre des morts est proportionnellement aussi élevé au Canada qu'aux Etats-Unis.

Malgré la modernisation du réseau routier, dans lequel les gouvernements investissent des sommes fantastiques, les automobilistes perdent la vie par milliers tous les ans. On compte également des centaines de milliers de blessés. Si l'on ajoute à cela les imprudences de notre population sur les plages, on a un bilan dont on n'a aucune raison d'être fier. Bien au contraire. Si des mesures s'imposent aux Etats-Unis pour réduire le nombre des tragédies routières, elles ne sont donc pas moins nécessaires au Canada pour empêcher les gens de se tuer. Nous ne semblons pas avoir, plus que nos voisins, le sens des responsabilités. Notre conduite sur les routes est déplorable.

Semaine de sécurité agricole au Canada du 25 au 31 juillet

GRANBY - La Semaine de la sécurité agricole, campagne dont l'envergure est nationale aux Etats-Unis, sera observée dans presque tous les coins du Canada à partir du 25 jusqu'au 31 juillet 1965. A cet effet, la Ligue canadienne de la sécurité apportera son appui à tous les organismes qui prendront part à cette campagne très importante.

On a adopté pour la campagne de cette année, le thème "Santé et sécurité en '65", qui est une invitation à l'action. Encore une fois, l'heure est venue pour chacun de déclencher sa propre guerre personnelle contre les accidents. La Ligue recommande à tous les résidents de la ferme de corriger, dès maintenant, tous les éléments dangereux, les mauvaises habitudes et attitudes, au travail et au foyer, avant que ceux-ci n'entraînent des blessures ou la mort. Que cette semaine soit le point de départ d'une campagne heureuse qui assure à tous les membres de la famille "Santé et sécurité en '65".



Jeaneau Prudent dit: "Portez un gilet de sauvetage, approuvé par le gouvernement, lorsque vous faites du ski aquatique. La loi exige qu'il y ait un surveillant ainsi qu'un conducteur dans le canot."

RUSCO

Avec le revêtement en acier Rusco, plus besoin de peindre votre maison



Le revêtement à maisons Rusco, fait d'acier de la plus haute qualité ne se fendille pas, ne cloque pas, ne s'écaille pas. Il est muni d'une protection exclusive en 4 couches: (1) enduit au zinc, (2) liant, (3) couche de fond cuite au four et (4) fini émail au vinyl organosol, cuit au four. Avec le revêtement Rusco, finis les soucis d'entretien ! Il se nettoie facilement avec un boyau d'arrosage ou se lave de lui-même à chaque averse. Rusco assure une installation de qualité, garantie par écrit, et un service rapide et courtois. Grand choix de couleurs décoratives.

ACIER STELCO

EN VENTE CHEZ:

Rusco Courcy & Frères Enr.,

194 rue Court Granby Tel: 372 6449

La Voix de l'Est
Journal fondé en 1935
Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136 Principale, Granby
Aimé Laurion, Président J. Charles D'Amour, Gérant Général

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

	Par camelot	Par jour	Samedi	Semaine
		$0.07	$0.10	$0.45
	Par la poste	1 m.	3 m.	6 m.	1 an
	Canada	$1.50	$4.00	$6.00	$10.00
	Etats-Unis		$6.00	$10.00	$18.00
	Autres pays			$12.00	$20.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

EN ONDES,
CHEF
1000 Watts
La Voix de l'Est
1450 Kcs
SEIZE HEURES PAR JOUR

La Voix de Granby

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

JEUDI, LE 8 JUILLET 1965

A. Hurdel, accusé d'avoir poignardé Roger Vaillancourt

GRANBY- Alcidor Hurdel, de Granby, comparaitra en Cour du magistrat à Cowansville lundi prochain sous une accusation de voies de fait sur la personne de M. Roger Vaillancourt également de Granby.

LES FAITS

Dans la nuit du 2 au 3 juillet dernier, Hurdel qui demeure au 24, rue Centre, app. 23, aurait porté un coup de couteau à Roger Vaillancourt qui réside à l'appartement 9 de la même adresse.

C'est vers 12.30 hres a.m. que les policiers ont été appelés pour constater les faits. A leur arrivée sur les lieux, le présumé coupable s'était enfui. Les policiers l'ont toutefois rattrapé, après une chasse à l'homme, dans la cour arrière du numéro 50, de la rue Gill. Hurdel fut alors mis sous arrestation.

Le couteau employé était un couteau à ressort que l'on désigne plus familièrement sous l'appellation anglaise "swicht-knife". Cet avec cet instrument qu'Hurdel aurait blessé au ventre Roger Vaillancourt Fort heureusement, ce dernier s'en serait tiré avec des blessure sans gravité mais qui malgré tout ont nécessité cinq points de suture.

L'enquête de la police a été menée par le sergent-détective Napoléon Béland, de la Sûreté municipale.

Expansion économique de Granby

La construction résidentielle en avance de $100,000 pour six mois



M. ANDRE LACOSTE, entrepreneur général en construction de notre ville, est photographié au moment où il recevait le 300e permis de construction émis depuis le 1er janvier 1965 par M. J-Eugène Brodeur, inspecteur des bâtiments à la division des services techniques de la cité de Granby. M. Lacoste demanda et obtint aussi deux autres permis. Dans les trois cas, il s'agit de la construction de maisons unifamiliales, rues Bourassa, des Erables et Moreau. Ces propriétés vaudront approximativement $13,000 chacune. Les 82 permis de construction résidentielle émis par M. Brodeur en 1965 représentent 86 logis et une valeur totale de $1,004,500.

GRANBY - Le 300e permis de construction en notre ville, depuis le début de 1965, était émis, hier après-midi, par M. J.-Eugène Brodeur, inspecteur des bâtiments à la division des services techniques de la cité.

Ce permis fut remis à M. André Lacoste, président de la maison André Lacoste Construction d'une résidence unifamiliale en brique, rue Bourassa. Les travaux devraient être terminés aux premiers jours d'octobre et la valeur de cette propriété se situera aux alentours de $13,000. M. Lacoste obtenait également deux autres permis pour la construction de maisons similaires et de même valeur, l'une, rue des Erables; l'autre, rue Moreau. Les propriétaires de ces deux constructions seront MM. Denis Paré et Aurèle Dion, respectivement.

M. Lacoste est entrepreneur général en construction à Granby depuis 11 ans; il nous apprenait qu'il aura construit 6 maisons depuis janvier dernier, une fois les présents travaux complétés.

De son côté, M. Brodeur nous révélait que la valeur totale des 82 permis de construction résidentielle émise depuis le début de l'année dépassait le million de dollars, soit exactement $1,004,500: une augmentation d'environ $100,000 par rapport à la valeur des permis pour la même période de temps en 1964. Ces 82 permis représentent 86 logis.

Cette avance dans le domaine de la construction est un autre barême indiquant l'état satisfaisant de notre économie.

L'Ordre du mérite scolaire

Bel hommage à 3 professeurs protestants de notre région

GRANBY -Trois professeurs protestants de langue anglaise de notre ville et région viennent d'être honorés tout particulièrement par le ministère de l'Education du Québec, l'honorable Paul Gérin - Lajoie. Dans un communiqué remis à la presse, le ministre annonce que, sur recommandation de la Commission protestante de l'Ordre du Mérite scolaire, il décernait le diplôme de mérite et la médaille de bronze avec ruban bleu de l'ordre à madame Doris Holzgang, directrice de l'école intermédiaire de Clarenceville.

Pour leur part, mademoiselle Annie Alotie Howse, professeur à l'Ecole primaire supérieure protestante de Granby; et M. John Lloyd MacKeen, administrateur général de la Commission scolaire protestante régionale du district de Bedford, reçoivent le diplôme de Grand mérite et la médaille d'argent avec ruban bleu à rayures blanches de l'ordre. M. MacKeen demeure à Knowlton.

Seize autres professeurs et administrateurs de l'enseignement protestant dans notre province sont ainsi récompensés pour l'excellence de leurs services professionnels et leurs dévouement à la cause de l'éducation en général. Trois d'entre eux reçoivent le parchemin de mérite distingué avec médaille d'or et ruban bleu à rayures dorées.

La remise de ces décorations aura lieu à l'occasion du congrès annuel de l'Association des professeurs protestants du Québec qui sera tenu à Montréal en novembre prochain. On se souvient que le nouveau président de cet organisme groupant plus de 6,000 instituteurs est M. William Munroe M. A., principal de l'Ecole supérieure protestante de Granby.

Autres nouvelles en pages 2 et 8

Référendum lundi soir

GRANBY -Il y aura référendum lundi soir prochain en la salle du Conseil pour les électeurs-propriétaires du secteur compris dans les quadrilataires des rues St- Charles, St-Antoine St-Jacques et Ste-Marie, afin de décider si les citoyens de ce secteur acceptent de rendre une partie du dit secteur commercial. La zone concernée est actuellement industrielle.

Sur deux côtés du quadrilatère, une bande de terrain de 100 pieds de large est déjà zone commerciale. Le reste du quadrilataire est actuellement zone industrielle. Par ce référendum, les électeurs, qui ont des propriétés sur cette zone industrielle, décideront s'ils acceptent ou non que cette zone devienne commerciale.

Comme il n'y a que 5 ou 6 électeurs concernés, en cas de votes égaux d'un côté comme de l'autre, c'est le maire qui ajoutera le vote en faveur de l'une ou l'autre option.

A l'usine de Granby

M. Raymond Gauthier, nommé gérant adjoint de l'Imperial Tobacco

GRANBY -L'Imperial Tobacco Company annonce la nomination de M. Raymond Gauthier aux fonctions de gérant adjoint de son usine de Granby, jusqu'ici sous l'unique direction de M. Cliff Warren.

Diplômé de l'école supérieure St-Stanislas de Montréal en 1942, M. Gauthier a poursuivi ses études en sciences comptables et industrielles pendant quatre ans à l'université Laval. et ses études en comptabilité à McGill de Montréal, obtenant en 1959 le titre de R.I.A. de la Society of Industrial and Cost Accountants.

A l'emploi de l'Impérial Tobacco Company Limited depuis 1947, il a débuté comme employé de bureau. Il a travaillé successivement aux usines de Montréal, Aylmer, General Cigar, et Québec.

Au cours des dernières années, il a occupé les fonctions de gérant de bureau, puis de surintendant de l'usine de Québec, avant de devenir contrôleur adjoint en prix de revient aux bureaux de Montréal, poste qu'il occupait jusqu'à sa récente nomination comme gérant-adjoint de l'usine de Granby.

M. Gauthier s'occupe activement de la Society of Industrial and Cost Accountants, ayant été directeur des Chapîtres de Québec et Montréal.

(Suite en page 16)



La compagnie Imperial Tobacco a reçu les représentants de la presse locale au centre estival de Bromont, hier midi, à l'occasion de la nomination de M. Raymond Gauthier au poste de gérant adjoint de la compagnie à Granby. On voit ici, de gauche à droite, M. Charles D'Amour, vice-président et gérant général de La Voix de l'Est; Raymond Gauthier, le nouveau gérant adjoint; M. Cliff Warren, gérant de l'usine locale; M. Roland Gagné, rédacteur en chef de ce journal et M. Henri Champagne, gérant du poste C.H.E.F.

M. l'abbé Théophile Bérubé

Le curé de la paroisse St-Luc de Granby décédé

GRANBY - M. l'abbé Théophile Bérubé, curé de la paroisse St-Luc, à Granby, est décédé hier après-midi, aux Escoumains, localité située à quelque 200 milles de Québec, sur la rive nord, des suites d'une crise cardiaque; l'abbé Bérubé était âgé de 55 ans et 11 mois.

M. le curé était allé visiter des parents; il avait quitté Granby lundi.

L'abbé Bérubé est né à Trois-Pistoles, le 22 juillet 1909, de Thomas Bérubé et de Philomène Bélanger. Il a fait ses humanités au Séminaire de St-Hyacinthe, sa philosophie au Séminaire de Philosophie, à Montréal, sa théologie, les deux premières années au Grand Séminaire de Baltimore, d'où il revint maître-ès-arts et les deux dernières années au Grand Séminaire de Montréal. Il se joignit au diocèse de St-Hyacinthe en décembre 1934, et fut ordonné à la cathédrale de St-Hyacinthe, par Mgr F. Z. Décelles, évêque de St-Hyacinthe, le 6 juin 1936. Il fut d'abord vicaire à St-Hilaire, de juillet à septembre 1936; puis il alla étudier à Rome, à l'Angélique de novembre 1936 à juin 1939; il en revint docteur en philosophie. Il fut ensuite professeur en philosophie au Grand Séminaire de St-Hyacinthe, de 1939 à 1944, et au Séminaire de St-Hyacinthe, de 1944 à 1952, tout en desservant la desserte de l'Assomption de Notre-Dame, à St-Hyacinthe-Annexe, à deux reprises, de décembre 1944 à avril 1951, et de juillet à août 1952. Il fut nommé aumônier de l'Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, d'août 1952 à juillet 1953. Il fut ensuite vicaire-substitut à St-Hugues, pour une période d'un an. Curé de Philipsburg pendant 6 ans, il vint à la paroisse St-Luc, à Granby, où il était depuis 5 ans.



M. l'abbé Théophile BERUBE

Verdict de mort accidentelle

GRANBY -Un jury sous la présence de M. Jean-Paul Tremblay a rendu hier soir un verdict de mort accidentelle relativement à la mort de Jean Guy Brodeur, décédé accidentellement le 16 mai dernier sur la route rurale No 4 dans le Canton de Granby.

On se souvient qu'à cette date du 16 mai dernier, un accident sur la route rurale No 4 avait fait un mort et quatre blessés.

Bien que la journée était ensoleillée et le vent pratiquement nul, il semblait que les conducteurs n'aient pas été exagérément gênés par la poussière du côté de la visibilité. Toutefois, toutes les personnes appelés à la barre des témoins lors de l'enquête du coroner tenue hier soir ont déclaré que la route était passablement poussièreuse.

Les faits se résument à ceci: une première voiture venant de Granby transportait à son bord M. Marcel Bouthillette, son épouse, son père M. Arthur Bouthillette, et les deux frères de Marcel Bouthillette. Suivant 150 pieds plus loin en arrière, M. Roger Bouthillette (frère de Marcel) voyageait en compagnie de son amie, Mlle Carmen Jeanson. La première voiture aurait croisé sans incident une auto conduite par M. Jean-Paul Brodeur. A bord de ce dernier véhicule avaient pris place Mme Jean-Guy Brodeur et ses deux garçons en bas âge.

Au dire de M. Marcel Bouthillette, conducteur de la première automobile, et de son père qui était passager, ils ont vu une auto s'en venir prenant la moitié de la route. Ils ont ajouté qu'ils ont dû se ranger considérablement pour laisser passer l'autre véhicule. Dans sa version des faits toutefois, Mme Jean-Guy Brodeur, épouse de la victime, a affirmé que la rencontre avec ce premier véhicule (il s'agit de celui conduit par M. Marcel Bouthillette) lui avait semblé tout à fait normal. A ce moment là, M. Arthur Bouthillette aurait demandé à son fils Marcel d'arrêter la voiture car il craignait fort qu'il entre en collision avec le véhicule qu'ils venaient de croiser. La précision se réalisa avant même que leur auto soit immobilisée. M. Roger Bouthillette, qui fut impliqué dans cet accident, a déclaré pour sa part, qu'il suivait son frère à une distance de 150 pieds mais qu'ayant perdu connaissance sur le choc de l'accident, il ne se souvenait pas s'il avait vu la voiture venir en sa direction. Au dire de Mme Brodeur, rien n'aurait distrait son époux au moment de l'accident mais qu'après cela elle a aussi perdu connaissance sous le choc de la collision et qu'elle ne se souvenait plus de rien.

L'agent Maurice St-Martin, qui était alors attaché au détachement de Granby de la Police provinciale, avait été appelé à faire les constatations d'usage lors de cet accident. Il a lui aussi mentionné que la route était très poussièreuse.

Après avoir délibéré durant quelques minutes, les membres du jury sont revenus annoncés par la voix de leur président, M. Jean-Paul Tremblay, le verdict de mort accidentelle. Le coroner du district, le Dr. Henri Picard, présidait cette enquête.

PALACE
A l'affiche!

METRO-GOLDWYN-MAYER presents
GLENN FORD HENRY FONDA
THE ROUNDERS
SUE ANE LANGDON HOPE HOLIDAY CHILL WILLS
in PANAVISION® and METROCOLOR
au même programme:
Jean Paul BELMONDO
Lino Ventura dans
100,000 DOLLARS AU SOLEIL
prog. complet à 7.24 p.m.

VENTE REDUCTIONS
10ème ANNIVERSAIRE
sur TOUS nos SOULIERS & BOURSES
500 paires de SOULIERS pour Hommes
Valeur allant de 18.95
Pour seulement 9.95
SOULIERS POUR DAMES
GRAND SPECIAL
Valeurs 14.95 16.95 et 18.95
Pour seulement 5.95
SOULIERS sports
en suède pour hommes 5.95
TENNIS Canadienne pour Dames 2.00
BOURSES en GRANDE REDUCTION
JEAN CHAUSSURES BIENVENUE
148 A, Principale, GRANBY, Qué. Tél: 372-6430

NE MANQUEZ-PAS LE TRAIN !
LE 15 JUILLET
TOM INC.

Pour le décès de R. Tétreault

Le jury rend un verdict de mort accidentelle

GRANBY - Le jury du Coroner a rendu hier soir un verdict de mort accidentelle relativement au décès de M. Raynald Tétreault, décédé dans un accident de travail à l'usine Cresswell Pomeroy, le 30 avril dernier. Le jury était sous la présidence de M. Jean-Paul Tremblay.

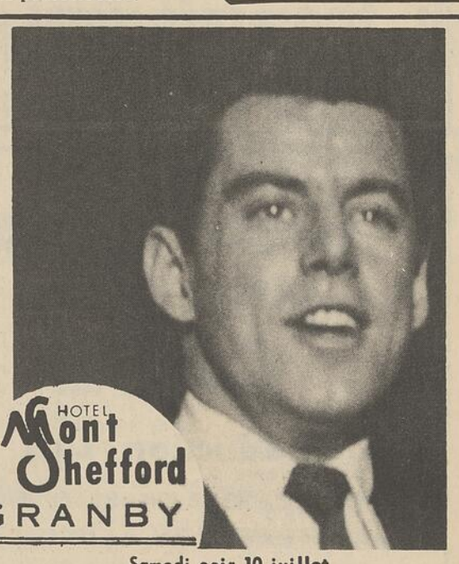
Le principal témoin entendu à cette enquête a été M. Lucien Hamelin, de Montréal, inspecteur du Service d'inspection du travail (bureau gouvernemental). M. Hamelin a déclaré devant le tribunal qu'il avait entrepris son enquête dès le 3 mai à la demande de M. P. E. Poirier de la Cresswell Pomeroy. Il a par la suite expliqué que la victime travaillait avant l'accident sur une table à plier le métal. D'autre part, M. Georges Bouchard, constatant qu'il manquait de métal alla chercher un "lift truck" (camion-levier), et conduisit le véhicule à l'endroit où se trouvait une réserve de métal. Il y avait à cet endroit 5 paquets de feuilles métalliques d'une part, et 2 autre paquets d'autre part. Chacun de ces paquets pèse 7,000 livres selon les chiffres fournis par la firme. Or en cueillant un des paquets sur la pile de deux avec les dents de lift-truck, la pile de cinq paquets aurait basculé. Les paquets du haut seraient tombés sur M. Tétreault et ce dernier se serait trouvé coincé entre l'amoncellement et sa table de travail. Interrogé à savoir s'il considérait qu'il y aurait eu négligence du côté des mesures de sécurité, M. Hamelin a répondu que non et il a ajouté que les dirigeants de l'usine ainsi que tous les membres du personnel avaient donné le plus libre accès à son enquête et avaient répondu avec bienveillance à ses questions. De plus, les feuilles métalliques étaient restées dans le même état qu'on aurait pu les voir après le dégagement de la victime au moment où il a fait son enquête. M. Hamelin a toutefois souligné qu'il avait suggéré aux dirigeants de la Cresswell Pomeroy, qu'à l'avenir, il serait plus prudent que quelqu'un guide le camion levier.

Le président du jury, M. Jean-Paul Tremblay, a annoncé le verdict de mort accidentelle, mais a toutefois recommandé au coroner du district, le Dr. Henri Picard, que la compagnie soit avisée de placer dorénavant un guide pour conduire le camion-levier afin d'éviter que d'autre accident fâcheux se reproduise.

Une incorporation

GRANBY - - - Nous lisons dans la Gazette officielle de Québec que des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Super marché Plante Inc". avec un capital total de $50,000, divisé en 2,500 actions ordinaires de $10 chacune et en 250 actions privilégiées de $100 chacune.

Le siege social de la compagnie est à Granby et son but est de faire le commerce de produits alimentaires.


HOTEL Mont Shefford GRANBY
Samedi soir 10 juillet
Robert DEMONTIGNY
Spectacles: 10.30 et 12.40
Aucune réservation

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

A l'hôtel de ville

UNE ASSEMBLÉE PUBLIQUE SE TIENDRA LE 19 JUILLET

COWANSVILLE – Une assemblée publique sera tenue le 19 juillet à Cowansville au sujet d'un règlement pour l'augmentation du fonds industriel municipal. Le fonds qui est actuellement de $700,000 sera augmenté de $700,000 pour un grand total de $1,400,000. La motion a été votée lors de la dernière assemblée du conseil municipal présidée par M.Marcellin Larocque, pro-maire de Cowansville.

La motion a été proposée par l'échevin Armand Beauregard et secondée par l'échevin Conrad Bellefeuille. Il s'agit du règlement no 458.

L'assemblée publique sera tenue à l'hôtel de ville local de 7 heures à 9 heures p.m.

M. B. Leblanc est nommé président

Un club de personnalité a été fondé

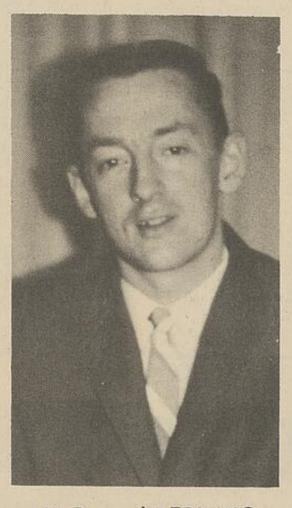
COWANSVILLE -Un club de personnalité accessible aux citoyens du comté de Missisquoi vient d'être fondé à la suite d'un cours donné par l'école de personnalité Maisonneuve et suivi par plusieurs personnes de Frelighburg, Dunham, Bedford et Cowansville. Le groupement prendra le nom de Club de personnalité Maisonneuve-Missisquoi. M. Bernard Leblanc, de Bedford, a été nommé président de la nouvelle association.

Les autres membres du bureau de direction sont M. Laurier Daudelin, de Dunham, vi-président; Mlle Pauline Robi-président; Mlle Pauline Robillard, de Bedford, secrétaire trésorière; M. Normand Gaudreau, de Dunham, du comité d'organisation; Mlle Rachel Malenfant, de Frelighsburg directrice de la section contrôle et ordre; MM. Algelbert Brault, de Cowansville, directeur - téléphoniste et réceptioniste; Marcel Duguay, de Frelighsburg directeur des événements sociaux; André Cardinal, de Cowansville, publicitaire et Roland Thibault, de Cowansville, ex-président et directeur des relations extérieures.

A l'occasion du coquetel donné en l'honneur du président du cours, les films pris lors de deux soirées publiques à Dunham et Frelighsburg ont été présentés. L'idée de la formation d'un club de personnalité a été lancée à ce moment.

Une assemblée spéciale a donc été organisée au cours de la semaine suivante et le bureau de direction mentionné plus haut a été élu.

Tous les anciens adhérents du cours de personnalité Maisonneuve qui ont suivi les cours par les années passées sont cordialement invités à se joindre au nouveau groupement. Les intéressés n'ont qu'à contacter à cet effet, un des membres du bureau de direction.



M. Bernard LEBLANC

UN LÉGER ACCIDENT

COWANSVILLE- Une collision a fait $75 de dommages en face du 123 de la rue Principale à Cowansville.

L'automobile de marque Chevy II Station-Wagon 1963 appartenant à M. Nicolas Christophe 65 ans, de Brome-Ouest a subi des avaries de l'ordre de $25.

La voiture de marque Citroen Station-Wagon 1964 conduite par Mlle José Archambault 21 ans, étudiante domiciliée au 140 de l'ave Morission, à Montréal, a été avariée par $50.

Le constable Gaston Lacroix de la Sûreté municipale de Cowansville a fait les constatations d'usage.

LES LOISIRS DE ST-CÉSAIRE DÉSIRENT RECUEILLIR $4,000

ST-CESAIRE (DNC) - Une équipe comprenant des membres des Loisirs et des Moks tiendra une réunion ce soir vers 7 h. au local Mok-A-Sin afin d'organiser une sollicitation pour le tirage d'un appareil stéréophonique.

Les dirigeants des Loisirs espèrent ainsi recueillir une somme importante afin d'aménager le plus tôt possible un terrain. Les Moks ont gracieusement accepté d'aider les Loisirs dans leur collecte dont l'objectif est de $4000.

Le président des Loisirs, M. Clément Lessard, réitère son appel à tous les citoyens de St-Césaire pour qu'ils apportent leur aide à cette grande campagne de souscription.

Les responsables de cette organisation sont Mlle Monique Gingras et M. Robert Coderre ainsi que Mlle Denise Brien, du Club Mok-A-Sin.

NOUVELLE PHARMACIE
Jules Bouvier B.A., LPH.
Cowansville
403 rue Sud, Tél: 263-3440

RESTAURANT ALOUETTE
KNOWLTON
Mme Thérèse Bonin Prop.
POUR LES MEILLEURS
REPAS LEGERS
VENEZ NOUS VISITER
SITUE CH. KNOWLTON

Grand Spécial
RATEAU de COTE
CASE
Réduction 25%
POUR LE MOIS DE JUILLET SEULEMENT
aussi très grand SPECIAL sur PRESSES A FOIN
GARAGE L.P. LAFLAMME
Chemin Roxton-Pond 372-2153

Artistes invités, feu d'artifice, défile, jeux forains à Cowansville

Des attractions spectaculaires sont prévues pour l'exposition



DES COURS DE DESSIN ont débuté à Cowansville. Ils sont donnés dans un atelier spécialement aménagé, à côté du Centre d'Art de notre ville. 75 enfants se sont présentés pour s'inscrire. Les cours se donneront les mardis et mercredis de 9h.45 a.m. à 10h. 45 a.m. Les enfants sont âgés de 4 ans à 17 ans. On reconnaît sur la photo au milieu des enfants Mme W.-T. Pickering, assistant-professeur et Mlle M. Han Thorne, professeur de dessin. Les cours s'étendront sur une durée de dix semaines durant la période estivale. Les enfants ont été divisés en trois classes distinctives.

COWANSVILLE - L'exposition industrielle et commerciale organisée par la Jeune chambre de Cowansville comprendra de nombreuses attractions. C'est ce qu'a révélé la lecture du volumineux rapport présenté à l'assemblée générale du Jeune commerce local par M. Laurent Roy, président du comité d'organisation de l'exposition. Les débats de cette réunion étaient dirigés par Me André Fortier, en qualité d'orateur.

La date est officielle

L'exposition se tiendra du 15 au 19 septembre. La plupart des kiosques de montre seront installés dans une tente géante mesurant 75 pieds par 200 pieds

Jeux forains

Des jeux forains seront installés sur le terrain de l'exposition. Ils comprendront une "grande roue", un caroussel et d'autres installations du même genre. Un jeu forain d'une valeur de $75,000 constituera une des principales attractions sur le terrain. Cet ensemble mécanique est une nouveauté dans le domaine des jeux forains.

Feu d' artifice et défilé

En plus d'un feu d'artifice d'une valeur de $500, un défilé d'ouverture est prévu pour l'exposition. Les corps de musique de la région seront invités à participer à la parade qui comprendra un char allégorique de la Jeune chambre et des limousines à bord desquelles circuleront des dignitaires.

Ministres invités

La Jeune chambre invitera à l'inauguration de l'expo MM. Jean Lesage, Daniel Johnson et René Lévesque de même que plusieurs ministres des cabinets provincial et fédéral ainsi que les autorités locales et maires des municipalités environnantes et les présidents des commissions scolaires.

Autres items au programme

D'autres projets seront également concrétisés dans le cadre de l'exposition. Un grand tirage sera organisé au profit de la Jeune chambre de Cowansville et un programme souvenir sera également mis en circulation. Un cocktail d'honneur sera également offert pour les exposants.

18 kiosques de vendus

Les marchands et industriels locaux ont répondu spontanément à l'appel des organisateurs de l'exposition. En effet 18 kiosques ont déjà été vendus. 33 marchands et industriels qui ont été contactés à cette fin n'ont pas encore donné de réponse définitive, mais ont fait un accueil favorable à la suggestion de participer à l'expo. 30 autres seront contactés sous peu par les organisateurs de l'exposition.

Ampleur régionale

Avec ses diverses attractions, l'exposition attirera vraisemblablement une multitude de personnes de la région. Non seulement les marchands et industriels de Cowansville peuvent se procurer des kiosques mais également tous ceux de la région.

Artistes invités

Durant les 5 jours d'exposition un artiste réputé présentera un spectacle à chaque soir.

Organisateurs

M. Roy aura comme collaborateurs, pour organiser l'exposition Me André Fortier; MM Jules Bélisle, C.A. Rosaire Raymond, président ex-officio de la Jeune chambre et Raymond Murphy, président. La plupart des membres actifs de la Jeune chambre collaboreront également à mettre sur pied l'exposition, au sein des divers comités créés à cet effet.

Kiosque de la Jeune chambre

Un kiosque sera spécialement aménagé pour la Jeune chambre, à l'exposition. Cette dernière pourra ainsi mieux se faire connaître des citoyens de Cowansville. La Jeune chambre profitera de l'exposition pour se mettre en valeur autant qu'elle le pourra. M. Laurent Roy a déclaré à ce sujet: "Chaque fois que nous aurons la chance de mettre en valeur la Jeune chambre, nous le ferons".

Local d'organisation

La direction de la Jeune chambre cherche actuellement un endroit où aménager un local qui facilitera l'organisation de l'exposition. En effet, une quinzaine de comités seront nécessaires à la réalisation de l'expo et il faudra un local où pourra se faire la coordination des activités de ces comités.

300 personnes ont rendu hommage aux soeurs Notre-Dame à St-Denis

ST-DENIS (DNC) -- A l'occasion du départ des religieuses de la Congrégation de Notre-Dame de St-Denis sur Richelieu, une fête de reconnaissance a eu lieu au couvent. Plus de 300 personnes, anciennes élèves et amies de la C.N.D. sont venues rendre un dernier hommage à leur ALMA MATER.

Parmi elles, nous retrouvions bon nombre de religieuses, anciens professeurs et anciennes élèves de la C.N.D. Les communautés des Soeurs Grises, des Soeurs de la Présentation, des Soeurs Ste-Marthe étaient aussi représentées à titre d'anciennes élèves.

A 9.30 heures a.m. une grand'messe fut chantée à l'église paroissiale par l'Abbé Jules Leblanc, de St-Denis sur Richelieu. Durant la communion, la chorale a chanté le cantique des Pélerins, accompagnée à l'orgue par S. St-Antoine de Marie (Rita Huard, de St-Denis).

A 2 heures de l'après-midi, un grand ralliement avait lieu dans la salle du couvent sous la présidence de M. le curé Pierre Loiselle et de la Révérende Soeur St-Justinien, supérieure. La fête a débuté par le chant du Ralliement accompagné au piano par Mme Hélène Germain Côté, ancienne élève à la C.N.D.

Au nom des anciennes élèves, Mlle Corine Desrosiers, présidente de l'Amicale a rendu hommage à la C.N.D. qui durant 182 ans s'est dévouée corps et âme au service de la population de St-Denis. Par une rétrospection vivante et imagée, Mlle Desrosiers a fait revivre bien des souvenirs et causé bien des émotions.

Une bourse au montant de $400, fut offerte par la petite Suzanne Bousquet au nom des anciennes, en hommage de reconnaissance et d'amour envers la C.N.D. Révérende Soeur St-Justinien, supérieure du couvent, recevait cette bourse au nom de sa communauté.

Un court résumé de l'historique du couvent, lequel fut fondé en 1783 à la demande de M. Cherrier, alors prêtre curé à St-Denis, fut lu par Mlle Françoise Desrosiers, vice-présidente; Mlle Monique Lussier, secrétaire, Mme J.A. Lajoie, Mme Jacqueline Gaudette Pelletier, Mlle Rita Jalbert et Mlle Jeannine Desrosiers, conseillères. Ce résumé fut offert en souvenir aux anciennes.

Soeur St-Aimé du Sacré-Coeur c.n.d., ancien professeur de musique à St-Denis durant plusieurs années, a exprimé avec une âme d'artiste sa reconnaissance et son amour au cher couvent de St-Denis, en composant un chant souvenir: "J'ai voulu revoir le logis où j'ai vécu de belles heures, j'ai voulu revoir le logis que j'habitais au temps jadis, etc.". Il fut chanté par un groupe de religieuses de la C.N.D.

Des voeurs furent offerts par Mlle la Présidente, au nom des Anciennes à Rév. Soeur St-Justinien, supérieure, et à Soeur St-Antoinette (Blanche Oragon de St-Denis) à l'occasion de leur 50ème anniversaire de vie religieuse. Des hommages de reconnaissance furent également offerts à Soeur St-Charles, c.n.d. et à Mlle Janson qui durant 29 ans ont été les dignes collaboratrices de leurs compagnes religieuses auprès des élèves par leur dévouement inlassable à préparer les repas, complétant ainsi par des corps sains, des âmes saines.

M. le curé Pierre Loiselle, a bien voulu rendre hommage à cette communauté de la C.N.D. sous le thème "Vivre et Survivre". La cérémonie du Salut du S.Sacrement fut présidée par M. l'abbé Palardy, autrefois vicaire à St-Denis. Le chant fut exécuté par les anciennes. Mlle Antoinette Lecluse Richard accompagnait à l'harmonium.

Vers 4.30 heures p.m. un buffet froid fut servi par les élèves actuelle, grâce au coucours du restaurant le Roi du Lunch de St-Denis dont M. T. Lussier est le propriétaire.

Cette fête de reconnaissance a été rendue possible grâce à la générosité et la collaboration des anciennes élèves et amies de la Congrégation de Notre-Dame. Si Plusieurs d'entre elles n'ont pu assister à cette fête, elles ont manifesté d'une façon épistolaire leurs regrets; regrets de voir leur couvent fermer ses portes, regrets de ne pouvoir de vive voix exprimer à leur Alma Mater, aux religieuses de la C.N.D. leur reconnaissance. Mais de coeur et d'esprit, elles étaient présentes.

Avant de terminer, Mlle la Présidente nous rappelait ceci: "Notre couvent ferme ses portes. Les religieuses nous quittent. Mais comme nous, elles seront fidèles au rendez-vous de notre Amicale qui a lieu ordinairement au mois d'octobre de chaque année et qui aura lieu encore. Donc la prochaine Amicale aura lieu au mois d'octobre 1966".

St-Denis dit un sincère merci aux religieuses de la C.N.D. qui durant ces années centenaires ont été les dignes coopératrices du prêtre dans l'oeuvre du salut des âmes.

"Là où Dieu les avait semées, elles ont su fleurir."

Mort subite

COWANSVILLE - M. Solomon Higgins, âgé de 67 ans, est décédé subitement à Sweetsburg.

Il laisse dans le deuil son épouse, Elizabeth Maden, et ses enfants, Donald et Eileen.

L'inhumation a eu lieu au cimetière du Mont-Royal.

LA POLICE SONGE À UTILISER UN RADAR

COWANSVILLE - Le conseil municipal de Cowansville étudie présentement une requête de la Sûreté municipale locale pour l'achat d'un radar de $1,300. Cet instrument permettra de dépister plus facilement les automobilistes qui circulent dans nos rues à des vitesses excessives. La requête a été formulée par M. Armand Beauregard, échevin de la police, lors de la dernière séance du conseil municipal local.

M. Beauregard a signalé que des localités moins importantes que Cowansville possédaient de tels radars.

Il est également question pour la sûreté municipale de notre ville de se procurer une jeep de patrouille. M. Beauregard a expliqué que nos policiers ont 45 milles de rues à parcourir et qu'une seule unité ne suffisait plus à la tâche.

La piscine de Marieville est ouverte à tous

MARIEVILLE (DNC) - Le service des Loisirs de Marieville vient d'établir un programme au sujet de la fréquentation de la piscine et de la barboteuse.

La barboteuse sera ouverte du lundi au samedi inclusivement, de 9 heures 30 du matin à 9 heures du soir; l'admission est toujours gratuite. Cependant, de midi à 2 heures, les jeunes n'y seront admis qu' accompagnés d'une personne de 16 ans et plus. Les parents et leurs enfants sont invités à venir dîner sur les terrains à l'extérieur de la piscine; des tables seront mises à leur disposition.

L'admission à la piscine sera gratuite suivant l'horaire: du lundi au vendredi de 9 heures 30 à midi et de 1 heure 30 à 4 heures; le samedi, de 9 heures à midi. Les garçons pourront se baigner le matin, le lundi et le mercredi; l'après-midi, le mardi et le jeudi.

Les filles pourront se baigner l'après-midi, le lundi et le mercredi; et le matin, le mardi et le jeudi. La journée du vendredi, les garçons et les filles pourront se baigner, mais l'horaire sera sujet à changement.

Des cours seront donnés gratuitement aux jeunes, grâce à la collaboration de la ville et de la Commission scolaire.

Il est à noter que ceux qui ne suivront pas ces cours, ou qui seront en visite à Marieville, ou encore ceux qui ne fréquentent pas assidument les terrains de jeux, pourront néammoins se baigner; ils devront cependant donner leur nom au guichet, en entrant.

L'entrée de la piscine sera payante pour les adultes et les enfants, du lundi au vendredi, de 4 à 10 heures P.M.; et les samedi et dimanche, de 1 heure 30 à 10 heures P.M. Le prix d'entrée sera de $0.50 pour les personnes de 16 ans et plus; pour les jeunes de 15 ans et moins, il sera de $0.30. Ceux qui désirent obtenir un abonnement familial, soit une passe pour la famille dont le père ou la mère est membre du Service des Loisirs, peuvent se l'approprier pour une somme de $15. Cette passe sera valable pour leurs enfants de 15 ans et moins.

Les membres du Service des Loisirs peuvent obtenir un abonnement individuel pour la somme de $8.; cette passe sera valable pour les personnes âgées de 16 ans et plus.

Les jeunes de 15 ans et moins peuvent aussi obtenir un laisser-passer, s'ils se baignent aux heures des adultes; ils ne seront pas admis, cependant du lundi au vendredi de midi à 2 heures. Le prix de cette passe est de $5.

Pour toutes les personnes qui demeurent à l'extérieur de la paroisse, le prix régulier de l' abonnement à la piscine sera deux fois le prix régulier.

Le prix de la carte de membre du Service des Loisirs de Marieville est de $3.; cette carte est valable juqu'en septembre, pour tous les sports.

Ceux qui désirent des renseignements supplémentaires au sujet du Service des Loisirs peuvent s'adresser aux directeurs, ou téléphoner au chalet de la piscine au numéro 7028; ils peuvent aussi communiquer avec MM. Claude Trudel, président, au numéro 589-7386; Albert Savaria, administrateur, au numéro 589-4925; Clément Beaulé, technicien, au numéro 589-7219.

M. Oza Côté est décédé

ST-VALERIEN (DNC) -Dernièrement M. Oza Côté est décédé à l'âge de 70 ans, 11 mois. Outre son épouse, née Eva Tétreault, le défunt laisse dans le deuil un fils, Réal, de Saint-Valérien, 2 filles, Mmes Clovis Beaudoin, (Rita) de Saint-Hyacinthe, Raymond Roy, (Jacqueline) de Granby, 7 petits-enfants, et un arrière-petit-fils; 4 frères: Alphonse, d'Acton Vale, Léo, de Saint-Valérien. Henri, de Saint-Jean, Valérien, de Sainte-Rosalie, une soeur, Mme Gustave Dufresne, (Marie-Ange) d'Upton.

La direction funéraire fut confiée à la Maison Ubald Lalisme, de la rue Bourdages de Saint-Hyacinthe.

L'inhumation eut lieu au cimetière de notre paroisse.

A la famille éprouvée, nos plus sincères condoléances.

UNE RESTRICTION À L'ARROSAGE DES PELOUSES VOTÉE

COWANSVILLE.- Le conseil municipal de la corporation de Cowansville a voté un amendement à l'article 7-a du règlement 395 ayant trait à l'usage de l'eau dans notre ville.

Le texte de l'article se lit comme suit: Durant les mois de juin, juillet et août, sera considéré comme gaspillage, l'arrosage des pelouses en autre temps qu'entre 7 heures et 9 heures, le soir.

M. Marcellin Larocque, promaire de Cowansville qui présidait au conseil en l'absence du maire M. Roland Désourdy a expliqué que les réserves d'eau ont diminué cet été à Cowansville et que des précautions adéquates devaient être prises. Il s'est cependant déclaré convaincu que l'an prochain avec l'aménagement du nouveau lac, la disette d'eau de cette année ne se répètera plus.

La motion a été proposée par M. Armand Beauregard, secondé par M. Arthur Knight, tous deux échevins de Cowansville.

L'abbé F. Normandin est décédé

ROXTON FALLS- M. l'abbé François Normandin est décédé dimanche, le 4 juillet, à l'hôpital St-Boniface au Manitoba à l'âge de 61 ans.

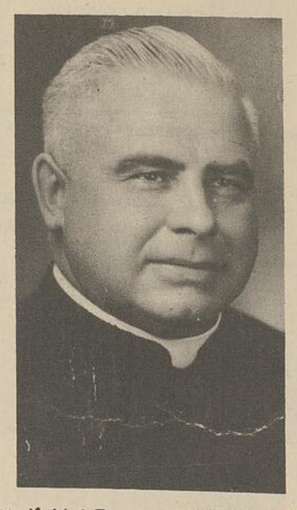
Depuis plusieurs années, il était aumônier de l'hospice Taché de St-Boniface. Il a été foudroyé par une thrombose coronaire.

Les funérailles ont eu lieu hier à St-Boniface. Le corps sera transporté par train à Roxton Falls où il doit arriver vendredi soir. La dépouille mortelle sera exposée au Salon Girardot à Roxton Falls.

Un service funèbre sera chanté samedi à 10 h a.m. en l'église de Roxton Falls. L'inhumation se fera au cimetière de l'endroit.

L'abbé François Normandin comptait plusieurs parents et amis dans la région.

Nos condoléances à la famille éprouvée.



M. l'abbé François NORMANDIN

LA JEUNE CHAMBRE AURA UN PRÉSIDENT HONORAIRE SOUS PEU

COWANSVILLE - Le bureau de direction de la Jeune chambre de Cowansville se choisira un président honoraire. Le nom de ce dernier sera révélé lors de la prochaine assemblée générale de cet organisme. Cette dernière sera tenue le 9 août . Le lieu n'a pas encore été déterminé.

Le président honoraire de la Jeune chambre a le privilège d'assister à toutes les assemblées du conseil, mais n'a cependant pas le droit de vote.

Funérailles de Mme E. Bernier

ST-VALERIEN (DNC) Trois Pères du Verbe Divin ont présidé aux funérailles de Mme Elias Bernier.

La levée du corps fut faite par M. le curé J.-Aimé Saint-Pierre. Le service fut ensuite chanté par le R.P. Gilles Bernier, s.v.d., petit-fils de la défunte, assisté par les R.P. De Hollander, s.v.d., et Mutter, s.v.d., tous trois du Séminaire apostolique du Verbe Divin à Granby.

Au choeur, outre M. le curé, on remarquait un frère du Verbe Divin ainsi que Mgr Alfred Lalime. un ancien curé de St-Valérien.

Le deuil était conduit par M. le maire Jean-Marie Laplante. Les porteurs étaient MM. Ronald, Roger, Gaston, André Julien Bernier et Charles Houle, tous petits-fils de la défunte.

Autres nouvelles en page seize

OFFREZ des FLEURS
. Remerciements
. Naissance
. Mariage
. Anniversaire
. Hôpital
. Réception
. Mortalité
. Télégraphiées
MAISON MONTCALM
E. BRETON, prop.
210 York 372-3925
Granby

REMERCIEMENTS,
GRAND'MESSES,
IN MEMORIAM, REQUIEM,
AVIS DE DECES
$3 PAR INSERTION
SERVICES ANNIVERSAIRES
LIBERA $2
D'APRES FORMULE

C. DAIGLE
Monuments enr.
Lettrage – sculpture
Installation-Restauration
818 Principale Granby 378-7388
Voyez notre choix imposant

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES
MODERNES
Granby, P.Q. Tél.: FR 2-3309
255 Principale — 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré
(10-12-63)

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Réparation
vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS FUNERAIRES
223 PRINCIPALE
170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bureau 225 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR 3-2510
ou encore FR 8-0065
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

JEUDI, LE 8 JUILLET 1965

Les Carrières de St-Dominique Limitée
Béton préparé "Ready-Mix"
St-Dominique Co. de Bagot
Tél.: PR. 3-2591

Et elle exprime des points de vue sans consulter ses membres

La C.S.N. pose des gestes irresponsables

-Wagner-

SAINT-HYACINTHE (PC) -- Le ministre de la Justice du Québec, M. Claude Wagner, a dénoncé violemment hier le bureau confédéral de la C.S.N. qu'il accuse de poser des gestes "irresponsables" et d'exprimer des points de vue "sans consulter les milliers d'ouvriers" qu'il représente.

Dans une causerie qu'il prononçait au congrès annuel de l'Association des chefs de police et de pompiers de la province de Québec, M. Wagner a relevé des prises de position annoncées en fin de semaine dernière par M. Marcel Pépin et M. Robert Sauvé, respectivement président et secrétaire général de la Confédération des syndicats nationaux. Reprochant à ceux-ci "de changer à mesure que l'intérêt personnel occasionne, à leur conscience professionnelle, un petit tour de gymnastique".

La réunion, samedi dernier, convoquée par le bureau confédéral de la C.S.N. avait décidé de faire préparer un dossier sur "la menace grandissante d'un état policier au Québec".

M. Wagner a soutenu que cette prise de position "n'a pas sa place dans le contexte actuel de l'administration de la justice".

Reprochant à la déclaration des dirigeants de la C.S.N. de "n'avoir absolument rien de syndical", M. Wagner a ajouté: "Elle voulait viser les autorités et saboter l'appareil judiciaire qui fonctionne uniquement en vue de la protection des individus".

Etat protégé

A Etat policier, "dont nous sommes très loin", le ministre a opposé Etat protégé" dont nous sommes tellement plus près".

Il a ainsi énoncé la politique de son ministère en faveur de l'Etat protégé;

"Etat protégé, a-t-il dit, lorsque les forces de l'ordre savent réprimer d'une main les manifestations qui infailliblement mènent à des désordres orchestrés d'avance par des anarchistes à la cervelle d'oiseau et qui se servent trop souvent, hélas. de jeunes gens bien intentionnés.

Etat protégé lorsque ceux qui sont chargés de l'ordre savent faire entendre à ces bouffons souvent dangereux qui n'ont de l'idéologie séparatiste que le désir de la violence, le seul langage qu'ils comprennent.

"Etat protégé lorsque des écrivailleurs sans scrupule qui s'occupent beaucoup moins de la cité juste et beaucoup plus de la cité libre, sont traduits devant les tribunaux pours justifier leurs tentatives d'assassinat par la plume.

Rejetant par ailleurs l'Etat policier, M. Wagner s'est demandé, sous - entendant non comme réponse à chaque question:

'Etat policier lorsque plus que jamais tous les individus, sans aucune distinction, sont égaux devant les lois?.

"Etat policier lorsque même un juge peut être cité devant les tribunaux au même titre que le plus petit des citoyens?

"Etat policier lorsqu'un député peut être amené devant la cour au même titre que le plus humble des hommes?

"Etat policier lorsque c'est à une couronne impartiale, apolitique et non partisane qu'on a confié les responsabilités de la poursuite judiciaire?

"Etat policier lorsqu'on touche aux intouchables à qui on croyait ne pouvoir jamais toucher?

M. Wagner a déclaré que durant la grève des employés de la Régie des alcools, l'hiver dernier, "il ne passait pas une journée" sans que des dirigeants syndicaux communiquent avec le ministère de la Justice" pour nous informer, nous indiquer, nous révéler" telle infraction, ici ou là, aux lois sur les alcools.

"Si dans les quelques heures qui suivaient la réception du télégramme de ces dirigeants, nos policiers n'étaient pas rendus sur les lieux, on criait au scandale, a ajouté M. Wagner. On accusait publiquement le ministre de la Justice d'être complice des contrebandiers."

Il a poursuivi: "Jamais ces gens n'étaient apparus plus farouchement engagés dans la lutte contre le crime dans la province de Québec. Ils ne s'étaient jamais montrés aussi soucieux de faire respecter la loi des alcools."

"Et jamais depuis la fin de la grève, a révélé le ministre de la Justice, ils ne m'ont fourni d'autres renseignements."

"Comme les hommes changent lorsque les situations ont fait place à d'autres"

Comme les hommes changent à mesure que l'intérêt personnel occasionnel, à leur conscience professionnelle, un petit tour de gymnastique," a commenté le ministre de la Justice, ajoutant:

"Il me semble que ces gens n'agiraient pas de façon aussi irresponsable s'ils voulaient bien consulter les milliers d'ouvriers" qu'ils représentent.

"Demain, a prévu M. Wagner, dans les manchettes ou dans les éditoriaux on dira que le ministre de la Justice s'est emporté contre les syndicats."

Un amendement au Code touchant les choses obscènes

ST-HYACINTHE - Les chefs de police et pompiers réunis a St-Hyacinthe pour le 33e congrès annuel de leur association ont adopté une résolution demandant que soit amendé l'article 150 (a) du Code criminel du Canada en le remplaçant par le suivant:

1 - Commet une infraction quiconque: a) produit, imprime, publie, distribue, met en circulation ou a en sa possession sans justification ni excuse légitime, quelque écrit, image, film, disque ou autre choses obscène.

L'inspection des véhicules vieux de plus de cinq ans

ST-HYACINTHE - Les chefs de police du Québec préconisent l'inspection obligatoire de tout véhicule-moteur vieux de plus de cinq ans d'usage.

C'est pourquoi, lors du congrès qu'ils viennent de tenir à St-Hyacinthe, ils ont demandé par résolution au gouvernement provincial d'amender le Code de la route dans ce sens.



M. Paul CHARRON, de Ville Jacques-Cartier, nouveau président de l'Association des chefs de police et pompiers du Québec, a reçu de maillet du président immédiatement après son élection, hier après-midi, des mains mêmes du président sortant, M. J.-Auguste Laforest, de Matane. M. Charron apparaît à droite, sur cette photo, alors que l'on aperçoit M. Laforest à gauche. Au centre, M. Pierre Gatineau, de Verdun, qui vient de laisser son poste de secrétaire de l'Association après l'avoir occupé pendant 21 ans.

Chefs de police et pompiers du Québec

M. J. Ste-Marie est élu premier vice-président de l'Association

ST-HYACINTHE - M. Paul Charron, directeur du service de la police municipale de Ville Jacques-Cartier, a été élu président de l'Association des chefs de police et pompiers de la province de Québec, hier après-midi, succédant à M. J. Auguste Laforest, de Matane.

La cité de St-Hyacinthe sera fort bien représentée au sein de l'exécutif de l'organisme au cours de l'année 1965-66, puisque M. Jean Ste-Marie, le directeur de la police municipale, est devenu le premier vice président de l'Association.

Les autres membres de l'exécutif sont: M. Alfred Arbour, directeur adjoint du service de sécurité des Caisses populaires du Québec, deuxième vice-président; Wilfrid Gallant, directeur du service des incendies de Sorel, troisième vice-président; Jean-Paul Gilbert, directeur-adjoint à la Sûreté municipale de Montréal, quatrième vice-président.

M. Dollard Goulet, directeur du service des incendies d'Outremont, succède à M. Pierre Gatineau, de Verdun, comme secrétaire-trésorier de l'Association. M. Gatineau a quitté volontairement son poste après l'avoir occupé pendant 21 ans.

600 inscriptions

Le congrès tenu à St-Hyacinthe lundi, mardi et mercredi demeurera, semble-t-il, l'un des plus important dans les annales de l'Association. Il y eut tout près de 500 inscriptions.

Les congressistes ont eu l'occasion d'entendre des ministres provinciaux ou leurs représentants tous les jours. Au nombre des invités qui leur ont adressé la parole, mentionnons Me Claude Wagner, ministre de la Justice, Mme Claire Kirkland-Casgrain, ministre des Transports et Communications, M. René St-Pierre, ministre des Travaux Publics, M. F.-X. Perreault, commissaire des incendies de la province de Québec, Me Daniel Johnson, chef de l'Union nationale, etc...

De nombreuses personnalités du monde policier étaient à St-Hyacinthe, hier soir, à l'occasion de la visite de Me Wagner. Qu'il suffise de mentionner les noms de MM. Josaphat Brunet et Jean-Paul Dessureault, respectivement directeur et assistant-directeur de la Sûreté provinciale du Québec, de MM. Adrien Robert et Jean-Paul Gilbert, respectivement directeur et directeur - adjoint de la Sûreté municipale de Montréal.

Plus tôt, au cours de la journée, soit pour participer à un forum portant sur le cautionnement, les congressistes avaient accueilli Me I. Migneault, du bureau du procureur-général, et Me Noel Dorion, un juriste très bien connu.

Les chefs de police demandent une loi à cette fin

Retirer les véhicules vieux de 15 ans de la circulation

ST-HYACINTHE - L'Association des chefs de police et pompiers de la province de Québec, siégeant en congrès à St-Hyacinthe, a approuvé une résolution recommandant aux autorités provinciales l'adoption d'une loi à l'effet que les véhicules vieux de 15 ans, à l'exception de ceux des départements des incendies, soient retirés de la circulation vu qu'ils constituent une cause d'accidents.

Les chefs ne s'opposeraient toutefois pas à ce que ces vieilles unités de transport puissent emprunter les rues à l'occasion de défilés et de démonstrations.

Et, il ne s'agit là que de l'une des nombreuses recommandations contenues dans le texte de la résolution des congressistes qui se sont penchés sur les problèmes de sécurité en matière de circulation par l'intermédiaire d'un comité de leur association, lequel comité, apres étude, a présenté des suggestions pratiques qui ont obtenu l'appui des chefs.

Vitesse

Une autre recommandation veut que les limites de vitesse soient les mêmes dans toutes les municipalités et ceci par le moyen d'une loi gouvernementale à ce sujet.

L'Association des chefs suggère aussi que des cours spéciaux en conduite et en signalisation des routes soient donnés dans les écoles secondaires et que ces cours soient obligatoires.

La résolution demande également que l'inspection des véhicules automobiles soit obligatoire deux fois par année, soit en mai et en octobre; qu'il y ait une police provinciale spécialisée sur les routes, ayant des divisions limitées, que des agents restent en service à des stations sur la route transcanadienne et que le service d'ambulance soit une entreprise gouvernementale.

Service de recherches

D'autres recommandations des congressistes sont tout aussi importantes, sinon plus. L'une d'elle veut qu'un service de recherches soit institué pour trouver les moyens d'améliorer le système de transport routier, particulièrement le transport lourd.

Les chefs de police et pompiers souhaitent de plus, que lorsque des individus sont reconnus comme alcooliques, et cela avec preuves à l'appui, leur permis leur soit enlevé pour un temps indéterminé.

Rapports d'accidents

Les congressistes demandent que soit formé un comité composé de représentants du ministère des Transports et Communications, de l'Association des chefs de police et pompiers de la province de Québec et des assureurs.

Ce comité aura pour tâche de trouver une façon d'uniformiser les rapports d'accidents de manière à renseigner et satisfaire pleinement les trois parties en cause.

Une catégorie spéciale pour délinquents de 16 à 18 ans

ST-HYACINTHE - Les chefs de police et pompiers de la province de Québec, réunis à St-Hyacinthe pour leur 33e congrès annuel, ont adopté une résolution demandant au gouvernement provincial d'établir une catégorie spéciale de délinquants pour les jeunes âgés de 16 à 18 ans, et s'il y a lieu, de diriger ces derniers vers des centres de détention où un système de réadaptation adéquat pourrait être organisé et cela dans tous les districts judiciaires où il existe une cour de Bien-être.

La catégorie spéciale de délinquants dont l'Association des chefs de police et pompiers demandent l'établissement a pour but d'éviter que les jeunes de 16 à 18 ans soient mêlés aux autres délinquants qui sont plus jeunes, ce qui pourrait entraîner ces jeunes à commettre des délits plus graves, et également pour empêcher que les 16-18 ans ne deviennent pire au contact de ceux qui sont plus âgés et plus endurcis.

Les jeunes appartenant à cette catégorie, si le gouvernement donnait suite à cette demande, seraient envoyés dans des maisons où l'on chercherait à les réadapter.

UN AMENDEMENT AU CODE CRIMINEL EST DEMANDÉ

ST-HYACINTHE - L'Association des chefs de police et pompiers de la province de Québec demande au gouvernement fédéral d'amender l'article 82 du Code criminel en y ajoutant après "ou une imitation d'arme offensive" le mot menottes".

Une résolution en ce sens a été adoptée par les chefs de police et pompiers de la province de Québec, au cours du congrès qu'ils viennent de tenir à St-Hyacinthe.

Du français

Les congressistes ont également adopté une autre résolution demandant au gouvernement fédéral que la "Gazette" soit publiée dans les deux langues afin que les policiers de la province de Québec en bénéficient pleinement et qu'ils soient en mesure de collaborer davantage avec la police fédérale.

Amendement

Les chefs demandent également qu'un amendement soit apporté à l'article 626 (4) du Code criminel du Canada, en ajoutant après le mot Ontario, à la quatrieme ligne du paragraphe quatre, les mots " et de Québec".

FORMATION D'UN COMITÉ DES RELATIONS HUMAINES

ST-HYACINTHE - L'Association des chefs de police et pompiers de la province de Québec a adopté une résolution autorisant la formation d'un comité des relations humaines formé de deux sous-comités, dont l'un chargé des relations internes, et que ce comité ait le pouvoir de s'adjoindre des techniciens en relations humaines.

La tâche de former ce comité appartient à l'exécutif de l'Association en vertu de cette résolution que l'on a adopté pour faire suite au colloque tenu pendant le congrès, lequel portait justement sur les relations humaines.

Du gouvernement fédéral

Une industrie obtient un contrat de $10,000

ST-HYACINTHE -M. Théo Ricard, député fédéral de St-Hyacinthe - Bagot, informe la population qu'une compagnie de Saint -Hyacinthe a obtenu un contrat important du ministère de Production de Défense.

Il s'agit de la buanderie St-Hyacinthe Engr. qui s'est vue octroyer un contrat pour le service de blanchissage d'articles de propriété publique, camp d'été de la région de Québec. Le montant du contrat est de l'ordre de $10,000.

M. Ricard rappelle que par le passé, la buanderie Saint-Hyacinthe Engr. a bénéficié à maintes reprises de contrats semblables et il soumet que l'exactitude et la qualité du travail fourni ont été très appréciées des autorités gouvernementales.

AUTRES NOUVELLES EN PAGE 13

Les chefs de police veulent le maintien de la peine capitale

ST -HYACINTHE -L'Association des chefs de police et pompiers du Québec a adopté une résolution par laquelle elle se prononce en faveur du maintien de la peine capitale. La résolution sera adressée aux autorités fédérales intéressées.

Les membres de l'Association avaient lors de la première journée du 33e congrès annuel, à Saint-Hyacinthe, laissé voir clairement qu'ils s'opposaient à l'abolition de la peine capitale. Mais il n'y avait alors eu aucune prise de position officielle étant donné que les congressistes étaient réunies que pour assister à un forum portant sur le sujet.

Le comité déjà formé par l'Association pour étudier cette question a poursuivi une longue étude et consulté un grand nombre d'ouvrages. A la lumière de cette étude, les membres de ce comité ont fait savoir qu'ils considèrent que le moment n'est pas opportun pour modifier les lois actuelles se rapportant à la peine capitale.

Le comité croit aussi que le policier a pleinement le droit d'émettre son opinion sur ce problème de la peine capitale parce que son devoir consiste à protéger et secourir le public et qu'il est en mesure de connaître les sentiments des gens.

Wagner promet à nouveau de mettre sur pied une école provinciale de police

ST-HYACINTHE (PC) — Le ministre québecois de la Justice a de nouveau promis de mettre sur pied une école provinciale de police et de présenter un projet de loi pour coordonner le travail des corps policiers à travers la province.

"L'école et l'académie de police que vous souhaitez ardemment," a dit M. Claude Wagner aux chefs de police et de pompiers de la province réunis en congrès, "nous trouverons bien moyen de les mettre sur pied."

Le congrès avait adopté quelques jours auparavant une résolution demandant au ministère de la Justice une action législative rapide.

"Noubliez jamais, a répondu le ministre, que dans une matière aussi délicate, aussi complexe, aussi hérissée de difficultés qu'un projet de loi de police, il faut que nous poursuivions notre étude dans la sérénité, en faisant preuve de la plus extrême prudence.

"Je n'aurai pas trop de quelques mois supplémentaires, à ajouté M. Wagner, pour peser, sans pression et sans ultimatum, les avantages et les dangers que suscite la rédaction d'un tel projet de loi afin d'être en mesure d'en saisir, s'il y a lieu, le conseil des ministres de qui relève la décision finale."

Lutte contre le crime

M. Wagner a par ailleurs souligné sa "satisfaction particulière" devant le fait que la prochaine conférence fédérale-provinciale à Ottawa abordera "pour la première fois dans l'histoire politique du Canada," le problème de la lutte contre le crime organisé et la réhabilitation des délinquants.

Ces sujets sont inscrits à l'ordre du jour officiel de la conférence fédérale - provinciale qui doit débuter le 19 juillet. M. Wagner a noté que la conférence fournira "une occasion unique pour coordonner les efforts à l'échelle nationale de tous ceux qui s'inquiètent, avec nous, de la montée grandissante du crime organisé."

Le ministre québecois de la Justice a décrit le crime organisé comme "une pieuvre qui a réussi à se glisser dans tous les secteurs de la société, à encercler ses meilleurs élements, tentant de salir ses hommes les plus intègres pour éliminer systématiquement toute opposition à ses activités."

Leur détention préventive diminuerait la criminalité

Un grand nombre de criminels sont des anti-sociaux inaptes à la réhabilitation

ST-HYACINTHE - Les chefs de police du Québec sont convaincus qu'un grand nombre des criminels sont des anti-sociaux dont le passé prouve qu'ils sont inaptes à la réhabilitation et croient que leur détention préventive diminuerait la criminalité d'un pourcentage très élevé.

C'est pourquoi, ils suggèrent, dans une résolution qui sera adressée à Me Claude Wagner, ministre de la Justice, que l'article 660 du Code Criminel soit appliqué d'une façon plus rigoureuse.

L'on veut en quelque sorte que les individus qui ont commis au moins trois crimes passibles de cinq ans d'emprisonnement chacun soient reconnus comme criminels d'habitude, que la Couronne porte le fait, lorsqu'il y a lieu à l'attention de la cour, afin que ces cas soient davantage étudiés avant de décider de leur libération conditionnelle.

Dans cette résolution, soumettant cette suggestion comme les quelques autres qui suivent, l'Association des chefs de police demande au ministre de la Justice s'il ne pourrait pas apporter une amélioration quelconque dans le but d'assurer une meilleure administration de la justice et ce pour le bien général de la société.

Les chefs de police soumettent que trop de sentences ne sont pas proportionnelles à la gravité des délits et n'ont pas l'effet exemplaire recherché. De plus, ils souhaitent que le ministère de la Justice assume les frais judiciaires dans les causes criminelles dont l'offense aurait été commise sur une propriété privée.

La résolution suggère aussi qu'un système pré-sentinelle, tel qu'établi dans de nombreux pays soit organisé le plus rapidement possible dans la province de Québec et que les dossiers judiciaires de la Cour du Bien-être social soient soumis à la cour des Sessions de la paix de façon à ce que la justice soit ainsi appliquée en tenant compte non seulement de l'acte criminel, mais de l'individu et de la société en général et ce pour le bien des deux.

L'Association recommande au ministère de la Justice une restructuration complète du système de libérations conditionnelles tant sur le plan des formalités que sur le plan des individus.

Les policiers du Québec suggèrent de plus que les trois jours de détention prévue par la loi soient accordés à la police pour fin d'enquête et que des inspecteurs nommés par le ministre de la Justice soient envoyés incognito dans les districts judiciaires pour se rendre compte de quelle manière la justice est administrée et soumettre par la suite un rapport au ministère.

L'Association des chefs de police suggère enfin que dans les causes d'accidents graves où il n'est déterminé par une enquête policiere qu'il y a eu négligence criminelle que des peines sévères soient imposées, soit sous forme d'amende ou d'incarcération.

Les contribuables d'Iberville se demandent où en sont les travaux d'élaboration du "Crédit-Québec"

IBERVILLE -- Représentant les "payeurs de taxes d'Iberville", un petit groupe de contribuables propriétaires, sous la conduite de leur porte-parole, M. Maurice Papineau, propriétaire à Iberville depuis moins d'une semaine, est venu présenter, au conseil réuni en assemblée générale, une requête.

Selon M Maurice Papineau, une Banque d'expansion municipale serait le remède à apporter afin de ne pas surtaxer les contribuables des petites villes.

Afin de hâter la mise sur pied du "Crédit Québec" dont l'idée avait été acceptée au congrès des Cités et villes de 1964, M. Maurice Papineau a demandé au Conseil de ville d'Iberville d'écrire une lettre à M. Laurent Hamel député à l'Assemblée législative à Québec, pour qu'il s'informe du travail fait pour la réalisation de ce projet souhaitable.

Son Honneur le maire, M. Armand Goyette suggéra au bouillant orateur, de faire lui-même auprès du député provincial, la démarche qu'il demandait à la ville de faire au nom des contribuables.

M. Maurice Papineau de répondre: Si c'est un conseil de ville qui en fait la demande cela aura plus de poids, d'autant que mon manque d'instruction peut faire croire à une certaine ignorance de ma part...

Cependant, il devait être dit à la table du conseil que malgré deux lettres adressées à M. Laurent Hamel sur le sujet, il n'y avait pas encore eu de réponse.

Les échevins ont pourtant promis à M. Maurice Papineau d'écrire à nouveau au député Laurent Hamel et de le tenir au courant du développement de ce projet connu sous le nom de "Béleau".

Amendement

ST-JEAN - Un avis de motion a été présenté par l'échevin Guy Normand, pour permettre à la cité d'amender son règlement de construction sur la rue Laurier, à la suite d'une demande formulée par M. Gaston Boudrias.

Cet homme d'affaires a l'intention de procéder d'ici quelque temps à l'agrandissement de son établissement et il demande que la ligne de construction ne soit qu'à deux pieds du trottoir.

Cet avis de motion a été formulé lors de la réunion statutaire de juillet.

Autorisation

ST-JEAN- Suivant une recommandation du trésorier de la ville, M. le maire ainsi que le trésorier ont été autorisé à ouvrir un compte de banque à la Caisse populaire NDA, pour faciliter l'administration de la piscine de la paroisse NDA,

Une résolution a été acceptée lors de l'assemblée régulière de juillet.

Le bail ne sera plus renouvelé pour les go-karts

ST-JEAN- Le conseil de ville de Saint-Jean a été saisi d'une lettre de M. Gérard Brodeur et d'un groupe de propriétaires expriment leur mécontentement de la décision prise par les échevins en regard avec la continuation du bail de la piste des Go-Karts, situé sur la rue Vaudreuil.

Toutefois, le maire McMillan a souligné, lors de l'assemblée statutaire de juillet, que la cité mettra fin définitivement au bail avec les frères Breton, le 30 septembre prochain.

NOUVELLES BRÈVES

Satellite européen

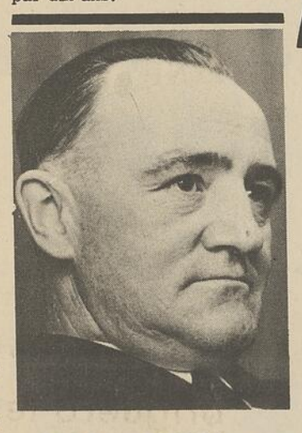
Le deuxième satellite de l'espace de l'Europe doit être construit par les sociétés Hawker Siddely Dynamics d'Angleterre et Engins Matra de France.

Expo 67 - petits

A la suite d'une enquête d'un journaliste catholique belge, les dirigeants de l'Expo 67 ont formé un comité pour organiser un pavillon sur les pays en voie de développement dans le monde.

A la tonne

Le Canadien moyen mange environ 1,500 livres de nourriture par an, ou 7 tonnes et demie par dix ans.



M. Victor COPPS, maire de Hamilton, Ontario, élu président de la Fédération canadienne des maires et municipalités pour 1965.



--LYNCHAGE HISTORIQUE--Cette plaque commémorative fixée sous la fenêtre d'une prison de Galway, Irlande, indique l'endroit où, selon une légende irlandaise, le maire de l'endroit aurait personnellement exécuté son propre fils, donnant ainsi naissance à l'expression "lynch", James Lynch Fitstephen se chargea lui-même d'exécuter son fils après que le bourreau attitré eut refusé d'accomplir son devoir à cause de la sympathie publique dont jouissait le condamné, un amant jaloux qui avait avoué tué un ami par erreur. (Photo PC)

Maisons en fibre de verre

Des bungalows et des maisons bâtis en Grande-Bretagne d'après un procédé nouveau et révolutionnaire seraient, selon leurs constructeurs, les premiers dans leur genre.

Le nouveau procédé, connu sous le nom de "Resiform" comporte l'emploi, dans les projets de construction sur grande échelle, de matériaux de fibre de verre. Il a été mis au point par une entreprise de travaux publics et du bâtiment William Old Ltd, de Harrow, dans la banlieue de Londres.

Nombre de pays, en dehors de la Grande-Bretagne, s'intéressent activement à "Resiform", car celui-ci possède certaines qualités remarquables.

Tout en diminuant le coût de la construction, il permet d'accélérer l'exécution du travail.

Tout en utilisant ce nouveau matériau, on peut donner à l'extérieur des maisons l'aspect de façades de briques, de ciment, de stuc, d'ardoise, de pierre ou même de bois dans lequel sont reproduits artificiellement des noeuds ou des marques de marteau.

Aucun entretien n'est nécessaire pendant, dit-on, au moins 20 ans, même dans les climats rigoureux. Dans les zones tempérées, aucun travail d'entretien ne devrait être nécessaire, assure-t-on, pendant au moins 60 ans.

Il suffit d'arroser régulièrement les toits et les murs avec de l'eau, comme on arroserait une voiture.

Seules les portes d'entrée ont besoin d'être peintes. Les fenêtres sont en aluminium inoxydable. Le perron, qui simule le bois, est en "Resiform".

Les panneaux de "Resiform" dont on construit les maisons se font en moules par le mélange d'une matière ininflammable avec de la fibre de verre renforcée de résine.

Les dimensions et dans les finis sont déterminés à l'avance; ces panneaux sont d'un maniement facile. Comme poids, ils ne font que 4% du poids d'une surface équivalente en briquetage.

On peut acheter une maison en "Resiform" à trois chambres à coucher, chauffage central et fenêtres à double vitre pour arrêter les courants d'air, pour deux mille cinq cent livres, mais ce prix ne comprend pas celui du terrain.

Pour abaisser le prix de la construction, les maisons en "Resiform" sont bâties en rangées.

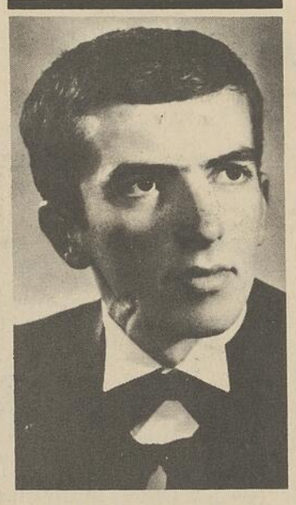
Pour donner un exemple de la vitesse avec laquelle on peut les construire: un premier groupe de trois logements neufs sur un emplacement "Resiform" était prêt à être habité seulement dix semaines après que l'équipe de démolisseurs eût commencé à démanteler les édifices qui l'occupaient précédemment.

La construction même - à partir de la pose du premier panneau jusqu'au moment où la toiture fut achevée - exigea seulement 110 heures de travail. Pour construire des maisons analogues suivant les méthodes traditionnelles, il aurait fallu jusqu'à 4.000 heures de travail.

Ce progrès dans l'utilisation de la fibre de verre est un grand succès pour l'esprit d'invention britannique.

L'organisation William Old a l'espoir, non seulement d'apporter une contribution précieuse au programme britannique de construction de logements, mais aussi d'assurer la vente de "Resiform" dans les pays d'outre-mer.

La firme a demandé à faire breveter "Resiform" dans 53 pays, y compris l'Union Soviétique. De son côté, elle a reçu des demandes d'Australie, d'Afrique du Sud, du Japon, d'Israel, etc...



Le docteur Marcel Binette, fils de M. et madame Roland Binette, de Laurierville, et le docteur Jacques Breton, fils du docteur et de madame Liguori Breton, de Warwick, ont mérité le prix offert par les Services de Santé du Québec pour s'être tous deux classés ex aequo au premier rang à l'examen de déontologie et d'économie médicales. Le docteur Binette a fait ses études secondaires au Séminaire de Québec et le docteur Breton a fait les siennes au Collège du Sacré Coeur à Victoriaville.





Un bon nombre de groupes d'origine nationale différente prendront part au grand ralliement annuel des Néo-Canadiens, au Sanctuaire national de Notre-Dame du Cap. La journée du dimanche 11 juillet leur est réservée, et Son Excellence Mgr Georges-Léon Pelletier, évêque de Trois-Rivières, les honorera de sa présence. On le voit ici en compagnie de quelques néo-canadiens leur parlant sans doute dans leur propre langue. C'est lui qui célébrera la messe de 11h. a.m., dans la nouvelle basilique, et qui adressera la parole, en diverses langues, aux pèlerins. Dans l'après-midi, manifestation en plein air, déploiement de costumes nationaux, de drapeaux, et offrande symbolique à la Madone du lac Ste-Marie. Venez visiter et vous entretenir avec Notre-Dame du Cap, venez dire votre joie à la Madone du lac, venez revivre les souvenirs de votre enfance et de votre jeunesse.

LISTE DES GAGNANTS "CONCOURS JOUEZ 21"

M. Marcel Tétreault
338 York, Granby

M. Jean-Louis Desnoyers
Rougemont, Co. Rouville

Mme Annette Bélisle
116-B Vétéran, Cowansville

Mme Victor Brunelle
247 Roy, Granby

M. Albert Jetté
Dunham

Mme Charles Langlois
113 Vittle, Granby

Mme Léonard Mailloux
St-Paul d'Abbotsford

Mme Lionel Breault
St-Armand, Co. Missisquoi

Mme Adrien Guertin
Rougemont, Co. Rouville

Mme Denis Germain
1042 St-Denis, Apt 12
Montréal

Mme Simone Sirard
107 Charron, Granby

Mme Fernand Richard
114 Albert, Granby

Mlle Gisèle Daigle
St-Valérien, Cté Shefford

M. Lévis Lamothe
91 St-Joseph, Bedford, P.Q.

M. A. Landry
97 St-Georges, Granby

M. Marcel Chaput
583 Breton, Granby

M. André Poirier
248 Phaneuf, St-Pie, Bagot

Mme Roger Ducharme
R.R. 2, Saxby Corner

M. Pierre Roy
389 Bérard, Granby

M. Pierre Tétreault
19 Ch. Garnier, Loretteville

M. Maurice Moisan
311 Ave Parc, Granby

Mme Lucille Charland
45 Toulouse, Granby

Mme Gaston Racine
88 Nord, Waterloo

Mme Armand Adam
362-B Boivin, Granby

Mme Laurian St-Onge
8 Fairfield, Granby

Mme Laurette Masseau
113 Goyer, Cowansville

Mme Albert Surprenant
59 R. 40-A, Iberville

Mme Gilles Gaucher
161 Laurier, Granby

Mme Rolland Bonneau
Notre-Dame Stanbridge
Co. Missisquoi

Mme Zoël Laverdière
102 Goyer, Cowansville

M. Georges Rousseau
252 St-Hubert, Granby

M. Eugène Guimond
182 Court, Granby

Mme Léo Benoit
80 Richelieu, St-Jean

M. Yvon Faucher
105 Halle, Cowansville

Mme Germain Boulé
5 St-Christophe, Iberville

Mme A. Frégault
C.P. 505, Cowansville

Mme Lionel Allard
148 Parc Ave., Granby

Mme Arthur Dupont
569 Notre-Dame, Granby

M. Hélodore Arès
Waterloo

M. Paul Armand Giguère
47 Lewis, Waterloo

Mme Anannias Boileau
R.R. 1, Roxton Falls

Mlle Gisèle Daigneault
Ste-Anne de la Rochelle

M. Michel Lauzon
244 St-Valier, Granby

Mme Noëlla Smith
B.P. 1164, Cowansville

Mme Rosaire Pépin
419 Cowie, Granby

M. Raymond Laboissonnière
32 Phoenix, Granby

Mme Georgette Boutet
68 Chapleau, Granby

Mme Martial Courtemanche
St-Angèle du Monnoir
Co. Rouville, P.Q.

Mme Andrée Brunelle
136 Bourgogne, Fort Chambly

M. N. Charbonneau
498 Léon Harmel, Granby

Mme Denise Riendeau
L'Ange-Gardien, Co. Rouville

M. Antonio Carrier
R.R. 4, Granby

Mme Hector Authier
413 Ste-Cécile, Granby

M. Zéphirin Leclerc
Upton, Cté Bagot

Mme Y. Brousseau
143 Cartier, Granby

Mme Edmond Pigeon
296 St-Viateur, Granby

M. L. P. Jeanson
51 Gill, Granby

Mme C. Pépin
308 Court, Granby

Mme Pauline Inkel
322 Cowie, Granby

Mme Fernande Martin
885 Després, St-Hyacinthe

Mme B. Privé
221 Principale, Granby

Mme Lucille Côté
St-Valérien, Co. Shefford

Mlle Nicole Gendron
St-Angèle du Monnoir

M. Roger Guillemette
32 Toulouse, Granby

Mlle B. Bélisle
165 Paré, Granby

Mme Dora Fournier
14 Principale, Roxton Pond

Mme Alice Robichaud
541 Lafontaine, Granby

Mme René Bessette
130 Huot, Marieville

Mme Lionel Gousy
122 St-Charles S., Granby

Mme Doris Lacroix
51 Gill, Granby

M. Donald Maillé
403 St-Viateur, Granby

Mme Gérard Lussier
St-Pie Bagot, R.R. 1

Mme Wilfrid Lamarche
321 St-Jacques, Granby

M. Réjean Brodeur
219 Principale, Granby

Mme Origène Desroches
511 Guy, Granby

M. Joseph Rheault
620 Pie IX, St-Charles
Drummondville

Mlle Gisèle Beaudry
rue St-Jean, St-Césaire

Mme Rémi Landry
23 Kent, Granby

M. Claude Gaumond
35 Queen, Granby

M. O. St-Amant
619 Douville, Granby

Mme Victor Rochon
48 Principale, Roxton Pond

Mme Eugène Roy
Ste-Cécile de Milton

M. Gérard Morel
219 Fréchette, Granby

Mme Clovis Dumaine
Roxton Falls

Mme Emile Fournier
St-Alphonse

M. Fernand Perreault
289 St-Hubert, Granby

Mme Lionel Poulin
St-Paul d'Abbotsford
Rang Papineau

Mrs. W.W. Smith
86 Elgin, Granby

M. Jn-Claude Lacroix
623 St-Jacques, Granby

Mme Cécile Robitaille
139 Cartier, Granby

Mme Jeanne Moretti
14 Fairfield, Granby

Mme Marie-Ange Daniel
113 St-Joseph, Granby

Mme Rodrigue Martin
Grand Rang, St-Pie, Bagot

Mme Arsène Leclerc
345 Roy, Granby

Mme Joseph H. Tougas
Pike River, Co. Missisquoi

Mme André Martin
Ste-Cécile de Milton

M. Richard Houle
589 Chenier, Granby

M. Jn-Guy Audet
198 Fréchette, Granby

Mme Jn-Réal Boileau
Chemin St-Dominique
St-Hyacinthe

Mme Jn-Paul Poulin
170 Edmond Guillet
Marieville

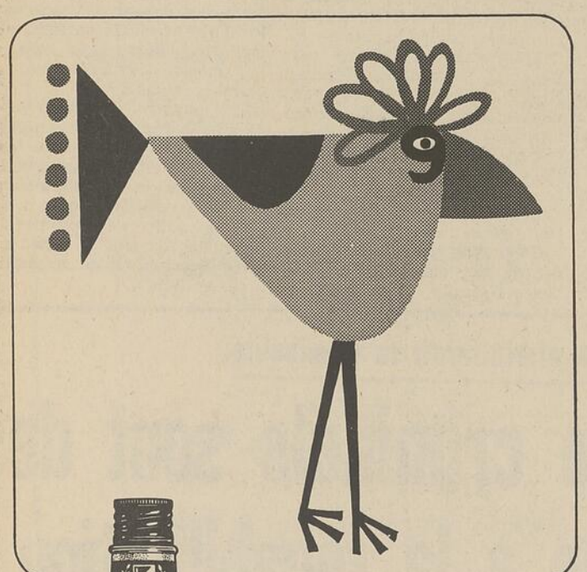
Toutes ces personnes se méritent des Bons d'Achats de $10. - $15. - $25.

Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE
CHEMIN ROXTON POND 372-5896

Rien ne surpasse le goût des Player's



Player's... les cigarettes les plus savoureuses.



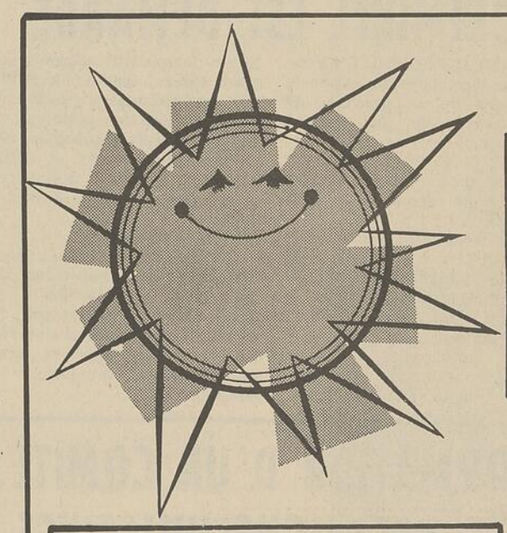
Pourquoi le casoar préfère-t-il le dry gin LONDON CLUB DE MELCHERS?

Parce que le casoar est très humain! Il aime un dry gin à la fois sec et léger. Comme vous qui êtes connaisseur de véritable dry gin, il n'a trouvé que le LONDON CLUB de Melchers qui réunisse ces deux qualités!

P.S. Qu'est-ce donc qu'un casoar?

181-H 40 oz
181-G 25 oz

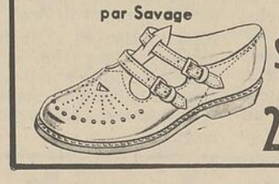
LES DISTILLERIES MELCHERS LTÉE, BERTHIERVILLE, QUÉ.
Distillé embouteillé au Canada dans la province de Québec



VENTE ESTIVALE
GRAND SPECIAL
Un Lot de SOULIERS
BLANCS ET COULEURS 5.00

SOULIERS DE TOILETTE D'ETE
BOUTS CROISSANTS
30% de RABAIS

Souliers d'ENFANTS
KOOLIES 2.95
par Savage



aussi:
SOULIERS Sport
de 20% RABAIS

BOURSES BLANCHES ou PAILLE
20% de REDUCTION

SANDALES & SOULIERS
DE TOILE
20% de RABAIS
GRAND SPECIAL 2.95

SOULIERS D'ETE pour Hommes
de 20% à 50% de RABAIS

JEAN LANGELIER
. Claude Deslandes, prop. .
135, rue Principale, Granby, Qué. Tél. 372-2012

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

JEUDI, LE 8 JUILLET 1965

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

M. et Mme Bonneville blessés dans une collision à Laprairie

SAINT-SEBASTIEN (DNC) --- Une violente collision est survenue à Delson, dans la nuit de vendredi à samedi, les 2 et 3 juillet, alors que M. et Mme Léonard Bonneville, revenant d'une visite au salon funéraire de St-Isidore de Laprairie, se sont faits frapper par une camionnette, appartenant à M. Maurice Roy, de Sabrevois.

Transporté à l'hôpital de Saint Jean, M. Bonneville a pu regnagner son foyer, souffrant toutefois de contusions internes, alors que son épouse demeure encore sous observation à l'hôpital, souffrant d'un violent choc nerveux.

L'automobile de M. Léonard Bonneville, de marque Ford-Galaxie, de l'année, est une perte totale.

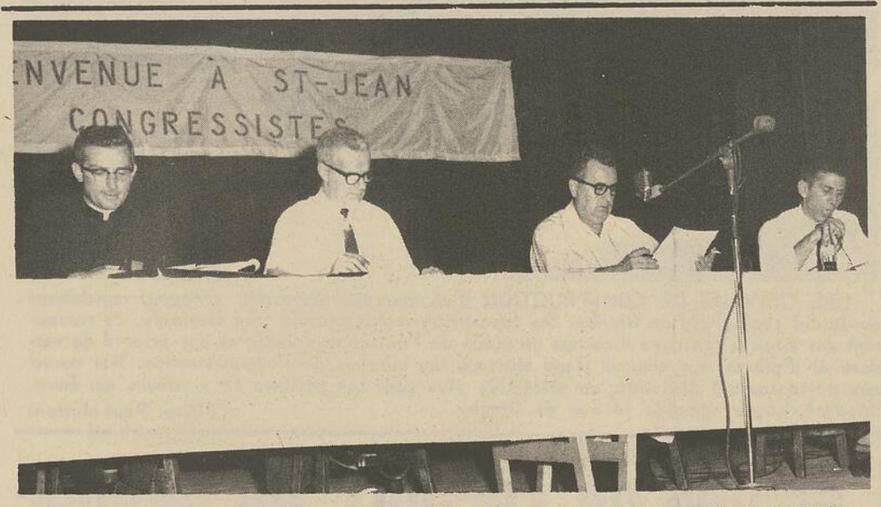
Vol de 9 moteurs hors-bords à Cantic

SAINT-JEAN --- Une vaste enquête est présentement menée par les agents de la Sûreté provinciale du bureau de Lacolle, en marge d'un vol par effraction perpétré chez M. Laramée, de la municipalité de Cantic.

Les voleurs auraient fait main basse sur neuf moteurs hors-bords de différentes marques, pour une valeur de plus de $2,500.

Les officiers enquêteurs poursuivent leur enquête dans notre région.

"L'annexion d'Iberville par St-Jean est illusoire" selon S. H. le maire, M. Goyette



Au Centre Notre-Dame, à Saint-Jean, se déroule ces jours-ci le congrès de la Fédération canadienne des travailleurs du textile, qui groupe plus de cent congressistes. Dans l'ordre habituel il est possible de reconnaître M. l'abbé Gérard Thibaud, de Sherbrooke aumônier de la Fédération canadienne des travailleurs du textile, M. Raoul Gaouette, de Magog, président de la Fédération et président du syndicat de Magog, M. Charles-Emile Rondeau, de Drummondville, 2e vice-président de la Fédération et président du syndicat Drummondville-Cotton, et M. Robert Meunier également de Drummondville, secrétaire-adjoint de la Fédération, officier du syndicat de Drummondville-Cotton, M. Robert Meunier agit comme secrétaire pour la durée du congrès.

IBERVILLE ---Son honneur le maire, M. Armand Goyette, a commenté publiquement, au cours de l'assemblée générale du mois de juillet, devant le Conseil au grand complet, un article paru dans un hebdomadaire local et traitant de l'annexion d'Iberville par la Cité de Saint-Jean.

Faisant remarquer que chaque fois qu'une ville séparée par une barrière naturelle d'une autre ville, a voulu se fusionner avec sa voisine, une des deux municipalités profita aux dépends de l'autre. Il demanda aux personnes présentes si c'est là le sort que les citoyens d'Iberville veulent pour leur ville.

Rappelant la vieille rivalité de nos deux villes, il déplore le fait que certains responsables de services publiques tel la Southern Canada Power, refusa l'installation de distribution électrique adéquate à certaines industries qui voulaient s'établir sur la rive d'Iberville et qui, en définitive, furent contraintes de le faire à Saint-Jean.

Lisant à haute voix certaines déclarations personnelles des échevins de Saint-Jean qui s'étaient prêtés à une interview de notre confrère, il en tourna le sens en ridicule.

Ne pouvant s'expliquer où serait l'économie dans l'administration de la municipalité unique de Saint-Jean-Iberville, puisque bien des départements devraient rester plus ou moins séparés ou tout au moins aussi important qu'ils le sont actuellement dans les deux municipalités.

Il faut évidemment penser que le nombre de policiers actuellement en fonction devra rester identique, que la voirie devra recevoir les mêmes soins, que les travaux d'aqueduc et d'égout rendus nécessaires avec les développements seront tout aussi coûteux et nécessaires et que les dettes contractées devront tout de même être remboursées.

Donc, pas d'économie pour l'administration, aucun profit possible pour la ville la moins développée économiquement, et cela fait deux constatations de poids en faveur du statu quo.

D'autre part, M. Armand Goyette lisant toujours le dit article, arriva à la déclaration disant "qu'ayant un plus important budget, les autorités municipales devraient avoir plus de sérieux dans la conduite de leurs affaires".

Soulignant avec un humour mordant le sens un peu équivoque de ces mots, M. Armand Goyette recommande aux contribuables sous son administration de bien choisir des hommes "responsables" et ayant le sérieux de ceux actuellement en place à Iberville.

Soirée dansante

NAPIERVILLE (DNC) --- Une soirée dansante est organisée par le "Navigateur" dimanche le 11 juillet dans la cour de l'école secondaire (garçons) à Napierville.

Pour cette occasion, une cordiale invitation est lancée à toute la population de Napierville et aussi des régions environnantes.

Un orchestre connu "Les Vicounts" de Napierville saura vous distraire.

Somme de $1,000 votée pour la réparation des rues pour Iberville

IBERVILLE -Le conseil de ville a donné à M. René L. Bonneau l'autorisation de commencer les travaux de réparations dans les rues d'Iberville, selon un travail à la tonne.

M. René L. Bonneau et son employé, sur tarif, pour la pose de l'asphalte de $5. à la tonne, feront, aidés des employés de la voirie municipale, mais en fournissant le rouleau, la pose des pièces, dans les rues les plus endommagées de la ville.

L'autorisation a été donnée pour un montant, comprenant le salaire des employés de la voirie, le matériel, et le prix contracturel à la tonne, pour un montant donc de $1,000.

Selon M. René L. Bonneau, qui a effectué ce genre de travail pour plusieurs municipalités des environs, ce rapiéçage devrait donner toute satisfaction au président du service de la voirie et aux contribuables d'Iberville.

La Fédération canadienne du textile a ouvert ses assises à Saint-Jean hier

ST-JEAN.- La Fédération canadienne des travailleurs du textile tient son congrès à St-Jean, au Centre Notre-Dame, depuis hier matin.

Une forte délégation est réunie afin d'étudier un grand nombre de rapports des différents comités, établir des recommandations et apporter les changements, amendements ou adopter les recommandations qui s'imposeront, au cours des débats, afin de toujours améliorer le fonctionnement du mouvement, d'améliorer le sort des travailleurs dépendant de la Fédération et en tout point travailler pour le progrès économique de la classe des employés du textile.

COMITES SIEGEANTS

Huit comités devront faire des exposés au cours de ces importantes assises. Ce sont les comités: du Bureau Fédéral, des Résolutions, du Budget, des Lettres de Créances, Féminin, de publicité, de la Constitution et de remerciement.

PREMIERE JOURNEE

Au cours de cette première journée de travail, un des principaux rapports soumis fut celui du comité Féminin, établissant les termes de relations entre les syndicats, les responsables des différents syndicats et les membres de ces derniers.

Les contacts, en vue de l'éducation des employées du textile, sont surtout fait au moyen du "Bulletin", qui est paru trois fois à 3,000 exemplaires, atteignant ainsi 9,000 personnes.

Les autres moyens d'éducation sont les journées d'étude. Sur le plan provincial, trois journées furent organisées: une à Saint-Hyacinthe, une à Drummondville et une autre à Sherbrooke.

D'autre part, différentes activités, tant radiophoniques que télévisées, ont participé à la diffusion des idées syndicalistes et à l'information du Grand public sur les problèmes rencontrés par le monde féminin du travail dans les manufactures du textile.

RAPPORT DU PRESIDENT

Le président de la Fédération canadienne des travailleurs du textile, a fait lui aussi un compte rendu des activités de la Fédération au cours de l'année, posa la question de l'avenir de cette Fédération dans le contexte actuel du monde du textile, attira l'attention des congressistes sur l'importance de l'élaboration soignée des conventions collectives, avertit les membres du danger de l'envahissement du plan-boni,.

DIRECTEUR PROFESSIONNEL

Un autre des rapports étudiés au cours de cette journée devait établir les fonctions et les responsabilités du directeur professionnel, et déterminer son rôle propre, relié étroitement à celui de la Fédération canadienne des travailleurs du textile.

AUJOURD'HUI

Pour la seconde journée du congrès, il est prévu la lecture d'autres rapports, l'étude des recommandations inhérentes et l'adoption d'un certain nombre de résolutions découlant des travaux en cours.

"On ne peut pas veiller sur le perron" selon un riverain de la rue Missisquoi

IBERVILLE --- M. Lafond, un riverain de la rue Missisquoi, à Iberville, s'est présenté devant les membres du conseil lors de l'assemblée générale du mois, afin de savoir si des démarches ont été entreprises auprès du conseil de la municipalité de la paroisse Saint-Athanase.

Auprès de la résidence de M. Lafond, un fossé recevrait les eaux usagées venant de la paroisse et resteraient stagnantes, dégageant une mauvaise odeur.

A une question des échevins demandant à M. Lafond si ces odeurs sont vraiment désagréables, M. Lafond répliqua en les invitant à venir "veiller sur le perron" et à se rendre compte par eux-mêmes.

M. Armand Goyette, maire d'Iberville, assura ce contribuable qu'une correspondance avec les autorités de la paroisse Saint-Athanase avait été entreprise, mais il attendait la réponse de ces derniers.

Simultanément avec le conseil de Saint-Jean, celui de la municipalité devait se réunir. M. Louis Kelly, maire de la paroisse devait donc, au cours de la même soirée, être mis au courant des faits.

Souhaitons de dire M. Armand Goyette, que ce problème sera rapidement solutionné. Au cas où aucune amélioration en serait apportée, il serait nécessaire de faire intervenir le bureau de l'Hygiène.

M. Jean-Jacques Jauniaux briguera les suffrages

ST-JEAN --- Un jeune père de famille de la paroisse Saint-Jean l'Evangiliste, M. Jean-Jacques Jauniaux, 29 ans, a annoncé son intention de briguer les suffrages comme conseiller de cette corporation, aux élections annuelles qui se dérouleront le 19 juillet.

Ce jeune homme est estimateur au siège social de la compagnie Southern Canada Power, filiale de l'Hydro-Québec.

Au cours d'une conversation avec M. Jauniaux, ce dernier a déclaré à notre représentant qu'il se présentait comme indépendant avec aucune affiliation politique.

Il a déclaré cependant qu'il fera sa campagne en faveur de l'annexion de la paroisse à la cité de Saint-Jean.

On sait que le 14 juillet prochain, le maire et trois conseillers sortants de charge, devront décider s'ils doivent continuer dans la vie municipale.

Il s'agit de M. Philodor Ouimet, député à l'Assemblée législative qui agit comme maire depuis plusieurs années et MM. les conseillers; Eugène Théberge, François Oligny et Jean-Marie Lachance.

Autres nouvelles
en page six

M. Jean Marchand successeur de M. Yvon Dupuis comme député?

ST-JEAN- A la suite de la réunion des dirigeants de la Fédération libérale du Canada, section québécoise, une rumeur circule à l'effet que M. Jean Marchand, ex-président de la Confédération des syndicats nationaux, présenterait sa candidature dans le comté de Saint-Jean-Iberville-Napierville.

Ce n'est pas un secret pour personne que le parti libéral est intéressé à compter M. Marchand dans ses rangs. Figure dominante du monde syndical canadien pendant plusieurs années, M. Jean Marchand n'a jamais craint d'afficher publiquement ses idées.

On sait que depuis quelque temps, M. Marchand est sollicité pour faire partie du cabinet de M. Lester-B. Pearson.

M. Jean Marchand, s'il acceptait de se ranger du côté libéral, succèderait ainsi à M. Yvon Dupuis, ex-ministre sans porte-feuille et actuel député. Ce dernier quitterait son poste de député.

On sait que M. Dupuis est actuellement en liberté sous un cautionnement de $800 en attendant son procès aux Assises criminelles de St-Jean.

Lors de la réunion qui a eu lieu ces jours ci à Montréal, les dirigeants ont reporté l'étude du cas de M. Yvon Dupuis au moment ou ce dernier fera l'objet d'une décision finale des tribunaux.

Réunis sous la présidence de M. André Dubé, de New Carlisle, les membres du comité exécutif ont accepté la démission de l'ancien député de Dollard, M. Guy Rouleau, comme membre du conseil général de la fédération.

Le comité exécutif a ensuite sommé le député de Notre-Dame-de-Grace, M. Edmund T. Asselin, de comparaitre le 26 juillet devant le conseil de direction de la FLC-Q relativement à une vente de terrain avec un profit de $63,000 à la Commission des écoles protestantes de Montréal.

La commission politique de l'organisme a par ailleurs été chargée d'examiner le problème du financement des partis politiques du Canada.

Enfin, la cinquième résolution accorde l'appui entier et la plus profonde confiance du comité à l'ancien ministre de la Justice, M. Guy Favreau.

Les dirigeants de la Fédération ont également fixé les dates de leur congrès de fondation aux 12, 13 et 14 novembre dans la Vieille Capitale.



M. Jean MARCHAND

CAMPING-PIQUE NIQUE-PLAGE
KIRKLAND BEACH
L'endroit idéal pour les campeurs amateurs de nage etc.
Baie Missisquoi
Tél 32-S-1
R-R 52

EPARGNEZ sur vos PHOTOS
Service de finition EN 8 HEURES
BLANC ET NOIR
ROUL. DE 8 POSES 3½×5 35¢
ROUL. DE 12 POSES 3½×3½ 60¢
ROUL. DE 20 POSES 3¼×4½ $1.00
IMPRESSION INDIVIDUELLE 05¢
KODACOLOR
ROUL. DE 8 POSES 3½×5 $3.00
ROUL. DE 12 POSES 3½×3½ $4.00
IMPRESSION INDIVIDUELLE 30¢
EKTACHROME
120-620-127 ou 135 $1.15
20 poses avec montures
N.B. – A ces prix, ajoutez 5¢ pour la poste et 6% pour la taxe de vente. Pour tout autre renseignement, écrivez-nous. Enveloppes de retour gratuites, satisfaction garantie ou argent remis.
Argent ou mandat-postes, pas de chèque.
Envoyez vos photos à:
POSTE FILM ECONOMIQUE
C.P. 155, VERDUN (19), P.Q.
C.P. 414, ST-JEAN, P.Q.

A Iberville

Des propriétaires demandent le prolongement de la rue Bellerive vers le sud

IBERVILLE --- Certains châlets bâtis sur les bords du Richelieu, dans la paroisse Saint-Athanase, aux confins de la ville d'Iberville, dans le prolongement sud de la rue Bellerive, n'ont aucun accès direct.

Plusieurs propriétaires de terrains de ce secteur étaient présents au dernier conseil de ville pour présenter une requête aux autorités municipales d'Iberville, à l'effet de faire ouvrir un chemin, sur leur propre terrain, en continuation de la rue Bellerive et du chemin déjà établi sur les terrains de certains propriétaires, tels MM. Philodor Ouimet et Laurent Hamel, tous deux députés auprès de l'Assemblée législative du Québec.

M. Oscar Fontaine, échevin d'Iberville, affirma que des propositions en ce sens furent faites à différentes reprises depuis vingt ans, mais que jamais il n'en a malheureusement été tenu compte.

Le conseil décida alors de correspondre avec MM. Philodor Ouimet et Laurent Hamel à ce sujet, afin de voir s'il sera possible de donner suite à ce projet qui permettrait à tous les propriétaires de châlets dans ce secteur de la rive d'accéder plus commodément à leurs résidences estivales.



M. l'abbé Alphonse GIRARD, actuellement curé de la paroisse de Ste-Brigide, dans le comté d'Iberville, vient d'être nommé curé de St-Hilaire-sur-Richelieu.

VENTE CHAUSSURES VENTE
VENDREDI LE 9 JUILLET
CHEZ
ST-GERMAIN
Toutes nos marchandises d'été
A très grandes réductions
AUSSI = Spéciaux à un prix sans égal
POUR DEUX SEMAINES
G. ST-GERMAIN
& FILS LTEE
252 rue Richelieu St-Jean

Expérience-pilote à Granby

Plus de 500 invitations pour la clinique de la jeunesse libérale

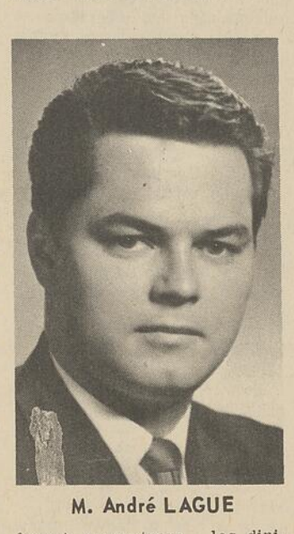
GRANBY.- Un assureur-vie de la jeune génération, avantageusement connu dans le monde des affaires et les cercles politiques de notre ville, vient d'être nommé à un poste de commande à l'échelon provincial de la Fédération de la Jeunesse libérale du Québec. Depuis hier, en effet, M. André Lague est secrétaire de la commission de l'organisation du Conseil général des jeunes libéraux. A ce titre, M. Lague sera l'un des principaux organisateurs de la clinique d'information des jeunes libéraux qui sera tenue à Granby samedi et dimanche, les 10 et 11 juillet.

La nomination de notre concitoyen à ces fonctions était prévue depuis quelque temps. Cependant, c'est au cours d'une réunion du conseil général des jeunes libéraux, à Montréal, mardi soir, dans les bureaux du ministre des Ressources naturelles du Québec, l'honorable René Lévesque, que M. Lague acceptait officiellement ses nouvelles responsabilités. Le président de la commission de l'organisation est M. LeMaitre Auger, de la métropole.

De retour en notre cité, hier, M. Laque nous a appris que la clinique de dimanche prochain serait la première de quatre qui seront tenues en province au cours des deux prochains mois pour préparer le congrès annuel de la Fédération de la Jeunesse libérale du Québec dont les assises se dérouleront à Montréal en septembre, à une date qui sera déterminée sous peu.

Granby sera donc le centre de la clinique-pilote des jeunes libéraux québécois; rien ne sera négligé pour que cette première expérience soit un succès et un encouragement pour l'organisation des trois autres cliniques prévues pour Rouyn-Noranda, Roberval et Matane. Vu ses fonctions au palier provincial, il est probable que M. Lague participera à la plupart, sinon à toutes ces rencontres de jeunes libéraux.

Pour que la clinique soit davantage au courant de l'opinion publique dans notre région, M. René Laforest, de Montréal, président de la commission politique des jeunes libéraux, arrivera en notre cité dès samedi après-midi. En soirée, M. Laforest rencontrera les dirigeants de la jeunesse libérale de notre région, soit les représentants d'une douzaine de comtés du sud-ouest du Québec. Environ 500 invitations ont été adressées à autant d'intéressés.



M. André LAGUE

Dans le courant de l'avant-midi de dimanche, M. Laforest et les autres responsables de la clinique s'entretiendront avec les délégués de tous les corps intermédiaires de cette même région. On attend particulièrement des délégations des chambres de commerce ainées et cadettes, des clubs d'hommes d'affaires, coopérateurs et autres. La discussion portera sur tous les sujets intéressant le développement de l'économie rurale dans un Québec moderne. Ce thème sera d'ailleurs celui du congrès de la fédération des jeunes libéraux, en septembre.

Dimanche après-midi, assemblée publique à 2 heures, en la grande salle de réception des Liqueurs Nationales Inc., 460, rue Principale. La discussion sera libre.

A la réunion de Montréal, M. Lague était accompagné de MM. Luc Gendreau, président actuel de l'Association de la Jeunesse libérale du comté de Shefford; et de M. Yves Ménard, président-fondateur du même organisme. M. Lague est vice-président de l'association dont les membres seront appelés à se choisir un nouvel exécutif dans un avenir prochain. Les jeunes libéraux de notre région se proposent de fournir leurs armes au plus tôt, afin d'être prêts advenant qu'une élection générale fédérale soit brusquée à l'automne.

En plus des commissions politique et de l'organisation, le conseil général de la jeunesse libérale est pourvu des commissions suivantes: constitution: président: Me Lucien Larouche, avocat; affaires juridiques: président: Me R. Joyal, avocat; groupes ethniques: présidente: Mlle Agnès Corbo; propagande: président: M. J. Poupart; affaires du congrès: président: M. Julien Perron.

Dans la perspective d'activités pré-électorales intensifiées et de l'aspect nouveau de la clinique de dimanche prochain, M. Lague croit que cet événement réunira un nombre important de gens de tous âges intéressés à la chose publique. Granby recevra entre autres personnalités la plupart des présidents et secrétaires des commissions du conseil des jeunes libéraux que nous venons de mentionner.



LES TRAVAUX DE CONSTRUCTION d'un nouveau restaurant avancent rapidement au Jardin zoologique de Granby. De conception architecturale très originale, ce restaurant est situé à quelques dizaines de pieds de l'entrée principale et est entouré de verdure et d'arbres. Le second étage abritera les bureaux de l'administration. Nul doute que ce restaurant deviendra un attrait de plus pour les milliers de visiteurs qui envahissent chaque semaine le zoo de Granby. (Photo: Paul Matton)

L'équipe de secours du Québec sollicitera dans notre ville

GRANBY - - Les autorités municipales ont répondu dans l'affirmative à une demande de sollicitation de l'Equipe de secours du Québec Enr. dont le siege social est à Drummondville.

L'Equipe de secours du Québec a été fondée dans le but de secourir les personnes qui se sont égarées ou les enfants qui se sont aventurés dans les bois ou ailleurs et qui ne peuvent en ressortir soit qu'ils soient blessés, indisposés ou tout simplement égarés. Les opérations seront faites à l'aide de chiens spécialement dressés qu'on appelle "Man Trailing Bloodhound" ou chiens de Saint-Hubert. Ces chiens après sévères sélections, sont entraînés exclusivement à suivre la piste de personnes humaines. En établissant un centre aux environ de Drummondville, les responsables estiment pouvoir des servir la province de Québec avec rapidité et efficacité.

Les responsables ajoutent cependant qu'ils doivent solliciter pour amasser les fonds suffisants afin de commencer les opérations les plus essentielles le plus rapidement possible, la Protection civile du Québec de même que l'Unité mobile Molson ne s'occupant plus de la recherche en forêt. Il leur faut des camionnettes type "station wagon" qui sont confortables et rapides pour pouvoir se rendre sur les lieux souvent éloignés où leurs services seront requis, ainsi que tout l'équipement nécessaire à la réussite de ces recherches. L'Equipe de secours du Québec étant enregistré pour raison sociale, ce service sera rendu gratuitement à toute personne le cas échéant.

Comme ils ne peuvent obtenir de l'aide gouvernementale à leurs débuts, les promoteurs comptent sur la générosité du public afin de former une équipe expérimentée et efficace qui pourra réduire autant que possible les angoisses des parents et aussi celles des enfants suivant le cas et de pouvoir réussir en certaines occasions à sauver une vie.

L'Equipe de secours du Québec sollicitera donc les commerces, les industries et les différentes associations de notre ville.

Placement et assurance-chômage

Progrès de l'économie locale et régionale en juin dernier

GRANBY -L'activité économique de notre ville et de notre région est des plus encourageantes si on s'en reporte aux statistiques mensuelles du Service national de Placement et de l'Assurance - Chômage. M. Gilles Duchesne, gérant local, nous révélait hier, que, au 30 juin dernier, 276 personnes de moins qu'à la même date en 1964 étaient inscrites à ses bureaux à la recherche d'un emploi.

Ainsi, pour le mois passé, 743 hommes et 511 femmes désiraient du travail soit, au total: 1,254; en juin 1964, on en comptait 1,530: 938 hommes et 592 femmes. Chez les inscrits pour emploi, 657 retiraient l'assurance - chômage, dont 223 hommes et 211 femmes dans les limites mêmes de Granby; et 114 hommes et 109 femmes dans la région immédiate que dessert le bureau de M. Duchesne.

Autre facteur intéressant: parmi les sans travail, il y avait moins d'inscrits dans les catégories suivantes: professionnels, personnel de bureau, travailleurs et travailleuses de l'industrie textile primaire, travailleurs de l'industrie des produits métalliques et des métiers de la construction.

Même à la section des journaliers nullement spécialisés, il y eut une diminution de 100 inscrits à la recherche d'un emploi. Chez les femmes non spécialisées, 76 de moins qu'en juin 1964 se cherchaient de l'ouvrage.

Selon M. Duchesne, il est évident que cet éventail de statistiques démontre une saine activité dans la très grande majorité des secteurs de notre économie régionale.

Le conseil municipal décrète une zone de non stationnement

GRANBY - - -Une zone de non stationnement a été décrétée par les autorités municipales à leur dernière assemblée en raison de la construction d'un restaurant à l'angle des rues Principale et St-Antoine Nord.

La zone de non-stationnement s'étend sur une distance de 70 pieds sur le côté ouest de St-Antoine et sur une longueur de 44 pieds sur le côté nord de Principale. Le directeur de la police municipale, M. Raymond Forand, qui a adressé une demande à cet effet au contrôleur de la cité, M. Donat Brosseau, précisait dans sa lettre que cet amendement faciliterait la circulation à l'intersection vu la largeur de la rue St-Antoine Nord et du système de lumières pour la circulation.

La zone concernée n'était jamais engagée autrefois, car c'est une station-service qui se tenait à cet endroit. Elle a été dernièrement démolie pour la construction d'un édifice qui abritera un restaurant.

Robinson sera pavée bientôt

GRANBY - Les travaux vont bon train, quoi qu'en disent les automobilistes forcément impatients, en ce qui concerne les travaux du renouvellement du système d'égoût.

La rue Robinson serait probablement pavée d'ici la fin du mois.

Comme le faisait remarquer l'échevin J.A. Bouchard, tout va être bloqué d'est en ouest, de la façon que les travaux sont en cours actuellement. M. André Laliberté a alors répliqué que, justement à ce sujet, on s'efforçait de débloquer l'Avenue du Parc.

La ville paiera la taxe de loyer de l'I.N.C.A.

GRANBY- Les autorités municipales défrayeront le coût de la taxe de loyer de l'Institut National Canadien pour les Aveugles.

Depuis quelques années, le conseil municipal de la cité de Granby a toujours consenti généreusement à accorder au bureau de Granby de l'I.N.C.A. un montant égal à celui exigé par la ville pour le paiement de taxe de loyer. On comprendra ici que l'I.N.C.A. est un mouvement de charité sans but lucratif.

C'est à la suite d'une lettre de l'Institut à M. Donat Brosseau que les autorités muncipales ont acquiescé à la demande. Le Conseil avait préalablement autorisé une subvention de $25. qui a déjà été versée à cet organisme.

Le Granbyen avec siège à Granby

GRANBY - - - Des lettres patentes ont été accordées constitutant une corporation du nom de "Le Granbyen Inc". avec un capital total de $150,000 divisé en 1,500 actions ordinaires de $100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Granby pour les objets suivants:

Exploiter des hôtels, motels, tavernes, auberges et restaurants.

La Cité cadenasse une maison de la rue Centre

GRANBY - La cité de Granby, par l'entremise de ses policiers, a mis des cadenas aux portes de la maison appartenant au Dr Joseph.-A. Beaudry à 73-75 rue Centre.

Le conseil municipal avait fait parvenir à ce propriétaire de nombreux avis l'enjoignant de faire des réparations qui s'imposent. Devant l'inactivité du Dr Beaudry, la Cité de Granby a décidé de fermer cette maison.

Les deux familles qui y logeaient ont trouvé des logis plus confortables. Le propriétaire de la maison a 60 jours pour effectuer les travaux qui s'imposent et pour se conformer aux exigences municipales et provinciales en matière d'hygiène.

Si rien n'est fait durant les soixante jours qui suivent la fermeture de la maison, le conseil pourra ordonner la démolition aux frais du propriétaire.

Nouveau système de radio-communication pour le département des Travaux publics

GRANBY- Le département des Travaux publics de la cité de Granby sera éventuellement doté d'un nouveau système de radio-communication au coût de $4,146.85.

La demande a été faite par M. André Laliberté, directeur des services techniques au Conseil municipal lors de la dernière réunion du Conseil. Dans sa lettre, M. Laliberté expliquait que le système actuel est désuet et nécessite des réparations assez fréquentes, lesquelles occasionnent des pertes de temps assez considérables dans les communications qui doivent exister entre les surintendants, les contremaitres et le poste.

M. Laliberté soulignait que lors de l'étude du budget de 1965, malgré que l'item était en note, il fut oublié de l'inscrire au budget. Le directeur des Services techniques recommandait subséquemment l'achat des 3 unités mobiles, un nouveau poste de télécommande et un poste central.

Les compagnies Canadian Motorola Electronics et Canadian General Electric avaient présenté des soumissions mais, sur une suggestion de M. Laliberté, le Conseil a opté en faveur de la soumission présentée par Canadian Motorola Electronics.

Club Personnalité

Pique-nique annuel des membres le 11 juillet

GRANBY.- Le pique-nique annuel pour les membres du Club Personnalité de Granby aura lieu dimanche, le 11 juillet au Paradis du lac Brome.

Le départ aura lieu à l'arrière du stadium de la rue Laval à 10h. a.m. Tous les membres en règle, leurs familles et leurs enfants peuvent y participer. Chacun devra cependant apporter son dîner.

Plusieurs jeux seront organisés. Il y aura des concours, des courses, des prix aux vainqueurs, des prix de présence et des jouets pour les jeunes.

En cas de mauvaise température, le pique-nique sera remis au dimanche suivant, soit le 18 juillet.

Dans le Canton

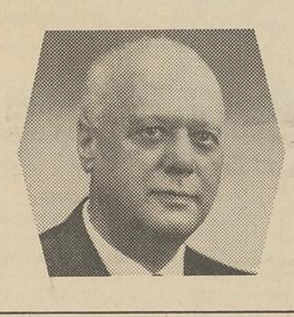
La rue St-Pierre redevient la rue Winchester

GRANBY -La rue St-Pierre dans le Canton de Granby changera de nom et s'appellera comme elle s'appelait préalablement, soit Winchester.

On avait dernièrement changé le nom de la rue Winchester au profit d'un nouveau nom, soit Saint-Pierre. Cependant une pétition portant 16 signatures de propriétaires et locataires de la rue concernée, a été présentée à l'assemblée du Conseil du Canton de Granby hier soir à l'Hôtel de ville. Les signataires faisaient remarquer aux autorités municipales que ce changement entraînait beaucoup d'inconvénients parce que toutes les cartes d'affaires, documents et adresses étaient enregistrés sous l'appellation Winchester et que le changement obligeait les personnes à effectuer des changements partout.

Les autorités municipales ont acquiescé à la requête présentée par ces citoyens et la rue reprendra son ancien nom, soit Winchester.

SUR L'EAU- DANS L'EAU A-T-T-E-N-T-I-O-N



Louis M. Morin,
votre distributeur
de Laurentide,
vous invite au



le 9 **Danse populaire,** rue Dupont angle Claude Ramsay. Avec André Bertrand. Couronnement de la Reine du Festival.

le 10 **Tournoi de golf,** au Club de golf de Chambly.

Tournoi de pêche, à St-Césaire. Inscription à 7h. a.m.; pesée de 5 à 6h. p.m.

Tournoi de balle-molle, au terrain de football.

le 11 **Rallye automobile,** à St-Césaire. Départ à 10h. 30 a.m.

Parade dans les rues de la ville.

Olympiades au terrain de football. De 2 à 5h. p.m. Compétitions entre groupements; démonstration de gymnastique.

Banquet et remise des trophées, au Collège, à 7h. 30 p.m. avec la participation de Rodrigue Gilbert, des Rangers de New-York.

Concert au Parc de Marieville. Donné par l'Union musicale de Marieville, à 9h. p.m.

YA D'LA VIE...
YA D'LA LAURENTIDE

Bière LAURENTIDE Ale

Mademoiselle Shoppe

ROBES D'ETE

Beau choix de robes fraîches et pimpantes pour l'été. Gais coloris. Une vraie aubaine !



Rég. 25.00 — 15.88
Rég. 19.98 — 12.88
Rég. 10.98 — 6.88

207, rue Sud -Cowansville

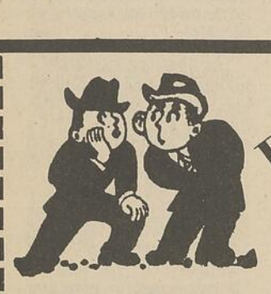


SPORTS

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation... pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe... lutte... soccer... cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

HUBERT & MENARD enr.
confection pour hommes et jeunes gens
vêtements de qualité
Progress Brand - Garnett et Glentest
135 Principale Granby

Granby reçoit Québec, ce soir à 8 h. 30



Les POTINS DU JEUDI

PAR Bernard BRODEUR

Devant le succès monstre remporté lors du premier "100 tours" Granby Speedway songe sérieusement à organiser deux autres soirées semblables d'ici la fin de la saison. Même si aucune décision finale n'a encore été prise à ce sujet, on peut considérer la nouvelle comme officielle...Toujours dans le domaine des courses certaines rumeurs veulent que les "sports cars" aient leur place au Speedway, l'an prochain...Il va sans dire que le sport des courses prend un ampleur sans précédent à Granby et dans la région...Lors des deux dernières semaines, les potins ont été nombreux; nous les avons gardés "au frais", à la suite de congés...C'est ainsi que nous devons concéder notre championnat de la "plus grosse truite", à notre bon ami Henri Lajeunesse. Après tant d'années et d'efforts vains, Henri a "pincé" une superbe mouchetée de près de 4 livres, à Roberval, éclipsant ainsi l'ancier record...de plusieurs onces...Félicitations Henri qui recevra probablement un trophée pour son exploit, lui assurent les "pros" du club Bonhomme". Il n'est jamais trop tard pour bien faire; aussi nous devons féliciter M. et Mme Julien Caron pour la naissance d'un premier héritier, récemment... Mlle Suzanne Fisher, l'une des responsables du tirage d'un superbe tv-stéréo, au club Granby-St-Paul désire informer les membres que le tirage aura lieu à la Noël prochain; la vente des billets a été temporairement suspendue, pour la belle saison; mais on peut toujours s'en procurer en communiquant avec Suzanne ...André Robidoux songe à fréquenter l'Université de Sherbrooke, avons-nous appris...Les Rockets de Drummondville se préparent à lancer quelques nouvelles sensationnelles, dont l'engagement de trois joueurs -étoiles...Bob Pépin a définitivement quitté le poste d'instructeur avec cette équipe....Jacques Plante ne rejetterait pas une offre alléchante pour gérer une équipe dans la ligue Provinciale senior...Valmore Viens a finalement trouvé le "véritable paradis" de la pêche...Roberval bien entendu...Il se promet plusieurs voyages d'ici la fin...La grande "JOURNEE RADIO-BASEBALL" samedi, devrait connaître un succès aussi éclatant que la Journée Radio Hockey, l'hiver dernier...Nous invitons les sportifs...et ceux qui ne le sont pas, de se donner rendez-vous au stade Laval samedi soir, et aussi de se procurer d'avance leurs billets, pour ce match... Omer "Gus" Pomerleau a été tellement émerveillé par les commentaires entendus sur "Pleasant Valley" qu'il se propose de mettre à l'épreuve ce "monstre" du golf, lors de ses prochaines vacances...Fred Thierrier était de passage à Granby en fin de semaine dernière; il a visité ses nombreux amis. Cette ancienne vedette du hockey possède un commerce de viandes, à Cleveland...Le tennis lui permet de conserver sa parfaite forme physique...Fred sera l'invité d'une des nombreuses entrevues qui passeront sur les ondes de CHEF, samedi à l'occasion de la "Journée RADIO-BASEBALL"....Il est souhaitable que le stade soit rempli à craquer samedi soir, afin de prouver aux éclaireurs des Cardinals de St-Louis, que les Cardinaux de Granby sont populaires ici....Bonne chance à Lucien "Doc" Choinière, publiciste du Granby Speedway, qui quittera le célibat le 17 juillet prochain....bonne chance, aussi et surtout, à sa gentille fiancée...Aucune nouvelle du récent voyage de pêche des frères Jos et Henri Lajeunesse, et de Claude Bédard...Ont-il manqué d'essence...? Est-ce vrai que Ken "Yankee" Ménard se prépare à faire sa 1ère récolte de tomates.Il les a trimbalés assez longtemps avant de les transplanter, qu'il n'y a rien de surprenant qu'ils soient déjà mûres...Ralph Goyette est en grandes vacances...il manque aux discussions de nuit... Ti-Claude Ouellette a opté pour le bleu, dans son nouvel uniforme...Ce soir, Québec vs les Cards, au stade à 8h30.....

Rafael Osuna à Québec bientôt

QUEBEC PC - Le champion mexicain Rafael Osuna prendra bientôt part à Québec à un tournoi de tennis de type "round robin" qui le mettra en vedette avec quelques uns des plus grands noms de ce sport.

Le tournoi sera disputé au club de tennis des employés civils de Québec entre les 3 et 8 août prochain.

Outre Osuna et les deux meilleurs joueurs canadiens Robert Bédard et François Godbout, trois autres participants de fort calibre sont attendus ici soit: Ronald Barnes, joueur du Brézil; Bobby Wilson, classé deuxième en Angleterre et l'Américain Ronald Holmberg, champion provincial du Québec pour les deux dernières années.

Dimanche
Concours de pêche du club Stanley-Roxton

GRANBY - L'un des événements les plus importants de la saison pour le club de chasse & pêche Stanley-Roxton Pond et ses membres aura lieu dimanche, le 11 juillet prochain. Il s'agit en effet du grand concours de pêche, au lac Roxton Pond. Ce concours est ouvert aux membres seulement, et à ceux qui aimeraient le devenir, avant le concours. Comme par les années passées, plusieurs centaines de dollars en prix seront distribués le soir même, après la pesée officielle à la plage Proulx.

Plusieurs catégories de poissons sont éligibles. Il est à noter que les embarcations, autres que celles des pêcheurs, ne seront pas tolérées sur le lac, pour la durée du tournoi.

La pesée des poissons se fera à la plage Proulx, et l'enregistrement, sur le lac même.

Qu'on se le dise, et surtout qu'on soit sur le lac Roxton Pond, dimanche prochain.

Les Cardinaux doivent se méfier - Québec gagne de nouveau

GRANBY - Une seule partie a pu être disputée dans la ligue Provinciale hier soir. Les Indiens de Québec ont remporté une 2e victoire consécutive, battant cette fois les Mineurs de Thetford Mines 6 à 2. Ce résultat n'a rien changé au classement.

Les joutes Granby à Sherbrooke et Plessisville à Lachine ont été contremandées à cause de la pluie.

Il n'y a pas de répit dans cette cédule très courte, mais très chargée. Ce soir, quatre parties sont à l'affiche. Les Cardinaux de Granby reviennent devant leur partisans pour affronter les Indiens de Québec, cette équipe surprise qui vient de vaincre Sherbrooke et Thetford Mines, en l'espace de 24 heures. A Acton Vale, les Castors auront la visite des Alouettes de Sherbrooke pendant que Lachine jouera à Coaticook et Thetford Mines à Plessisville.

Nous sommes toujours dans la grande "SEMAINE DU BASEBALL" à Granby. C'est pourquoi ont attend une foule assez considérable ce soir, au stade, pour ce match des Cards qui doivent continuer leur poussée s'ils veulent conserver le premier rang. La tension augmente sans cesse. La saison s'écoule rapidement, et les Cardinaux de Granby ne possèdent qu'une partie et demie d'avance sur Acton Vale.

John Elias doit lancer à Granby ce soir, suivant la ronde des lanceurs. Mais, il y a toujours possibilité de voir Jim Proulx.

La venue des Indiens n'est pas sans susciter un intérêt. Québec, même s'il détient la dernière position, affiche une tenue très discutable depuis plusieurs parties, et il ne faut pas que les équipes de première division se laissent prendre, comme ce fut le cas pour Sherbrooke mardi soir, et Thetford Mines hier soir.

Ce soir donc au stade Laval, Québec vs Granby, 8h. 30.

SOMMAIRE

Thetford 100 010 000 2 8 3
Québec 102 021 00x 6 13 1
Valencenti, Lessard 6e et Hamelin; Bélanger et Greensteens.

15e circuit de Aaron

MILWAUKEE (PA) — Rico Carty a cogné un circuit et un simple bon pour un point en plus d'effectuer une manoeuvre cruciale au champ hier soir alors qu'il a permis aux Braves de Milwaukee de remporter une victoire de 5-2 sur les Astros de Houston.

Carty a également frappé un double qui a préparé le premier point des Braves contre le lanceur débutant du Houston Bob Bruce à la deuxième manche.

Hank Aaron a frappé son 15e circuit pour les Braves.

Houston 000 002 000—2 4 0
Milwaukee 010 201 01x—5 8 0

Bruce, Taylor 7 et Brand; Johnson, O'Dell 7 et Torre. G-Johnson. P-Bruce. Cir: Hou-Bond 5 Wynn 11; Mil-Carty 5 Aaron 15.

Baltimore 000 001 000—1 6 0
Kansas City 000 000 000—0 5 2

J. Miller, S. Miller 7 et Brown O'Donoghue, Wyatt 8 et Bryan, Lachemann 8. G.J. Miller 2-2. P.-O'Donoghue 4-11.

New York 000 011 020- 4 8 0
Detroit 000 100 002- 3 5 0

Downing et Howard; Aguirre, Pittsburgh 000 000 000 - 0 3 0
Phi'delphie 000 000 01x - 1 8 1

Friend et Crandall; Short et Dalrymple. G-Short. P-Friend. Cir: Phil-Dalrymple 2.

S Fra 000 100 000 001 2- 4 11 4
St. Lo 100 000 000 001 0- 2 10 1

Shaw, Henry 10 Linzy 12 Murakami 12 et Haller; Gibson et McCarver. G-Murakami 2-1. P.-Gibson 10-7. Cir-Sf-Haller 5.

NEW YORK (PA)— Grâce à des joueurs comme Billy Williams qui a cogné un circuit et deux simples et le receveur recrue Chris Kurg qui a fait compter quatre points sur deux simples alors que les buts étaient remplis, les Cubs de Chicago ont remporté hier une victoire de 8-3 sur les Mets de New York.

Chicago 000 102 050—8 11 0
New York 002 000 010— 3 10 1

L. Jackson, Abernathy 8 et Krug; A. Jackson, Bearnarth 8 Cicso 8 et Cannizzaro, Stephenson 8. G.-L. Jackson 7-10. P.-A. Jackson 4-11. Cir-Chi - Williams 12.

Boston 000 011 000- 2 5 4
Minnesota 021 100 10x- 5 11 3

Lonborg, Bennett 6 et Tillman; Klippstein 6 Worthington 9 et Battey. G.-Kaat 7-7. P-Lonborg 5-9.

Première joute

Cleveland 004 000 000— 4 8 0
Chicago 011 000 00x—2 6 3

Tiant, Bell 4 McMahon 9 McDowell 9 et Azcue; Peters, Locker 4 Wilhelm 5 et Martin. G-Bell. P-Peters. Cir: Chi-Robinson 7.

Lema s'échappe avec un 68 hier

SOUTHPORT, G.B. (PC) — L'Américain Tony Lema, tenant du titre de l'omnium britannique, a pris la tête hier de la classique en tournant une première ronde de 68, conq sous le par, devant l'Irlandais Christy O'Connor, qui a roulé un 69, alors que le favori, Jack Nicklaus a seulement réussi le par de 73.

Lema a réussi six birdies et a établi un record pour le parcours reconstruit Royal Birkdale.

"L'Américain Arnold Palmer, qui a déjà remporté à deux reprises l'omnium britannique, a une fiche de 70 et partage la troisième place avec le vétéran irlandais Joe Carr.

Baseball

LIGUE PROVINCIALE

Granby	20	5	.800	-----
Acton Vale	20	8	.714	1 1/2
Dr'Ville	19	11	.633	3 1/2
Sherbrooke	17	13	.567	5 1/2
Lachine	15	13	.536	6 1/2
Thetford	12	17	.414	10 ---
Coaticook	10	18	.357	11 1/2
Plessisville	9	20	.310	13 ---
Québec	6	23	.207	16 ---

HIER

Thetford 2 Québec 6

CE SOIR

Québec vs Granby, 8h. 30
Sherbrooke vs Acton Vale
Lachine vs Coaticook
Thetford vs Plessisville

LES MOKS AU TOURNOI DE BALLE-MOLLE

ST-CESAIRE (a1) -Dans le cadre des activités de la fin de semaine Laurentide tenues à Marieville, en fin de semaine prochaine, un tournoi de balle-molle sera tenu samedi à Marieville, groupant une dizaine de clubs des environs.

Le club MOK-A-SIN sera représenté par une équipe dont la charge a été remise à Jean-Guy Leroux. Jean-Guy se dit heureux et confiant de participer à ce tournoi et croit que son équipe des MOKS, pourra faire bonne figure et se rendre au moins en finale.

C H E F dans le jeu, pour la grande "JOURNÉE RADIO-BASEBALL" - Plusieurs vétérans honorés samedi

GRANBY -- Le poste local CHEF s'unira aux Cardinaux de Granby en fin de semaine pour faire de la grande "JOURNEE RADIO-BASEBALL" vendredi soir et samedi, un succès aussi retentissant que l'hiver dernier. En effet, CHEF prête gratuitement son concours aux Cards. La direction du poste a confirmé que la joute de samedi soir sera radiodiffusée en entier. De plus, toutes les personnes qui se procureront des billets pour la joute de samedi soir, seront identifiées sur les ondes de CHEF, vendredi soir et samedi.

Rappelons qu'à compter de 6 heures vendredi soir, une armée de jeunes filles communiqueront, par téléphone, avec les granbyens et granbyennes, pour leur offrir des billets sur le match de samedi, ou encore pour accepter leur contribution. Ces billets seront délivrés, sur le champ, par des sportifs accompagnés des joueurs des Cardinaux, vendredi et samedi matin.

Ces billets donneront droit à la joute de samedi soir, ainsi qu'aux 50 prix de présence que réservent les Cards aux spectateurs. Il est important de répondre "OUI" aux jeunes filles qui vous appelleront vendredi et samedi, même si vous êtes dans l'impossibilité d'assister au match dans la soirée.

INVITES DES CARDS

En plus des visiteurs des Cardinaux de St-Louis qui tiendront une école de baseball pour les jeunes, samedi et dimanche, les Cardinaux de Granby accueilleront, lors du match de samedi soir, plusieurs anciens joueurs de Granby. Il s'agit de vétérans qui ont déjà porté l'uniforme local dans les "belles années" de 1935...Plusieurs de ces "ANCIENS" ont déjà été contractés; ceux qui auraient été oubliés sont invités à communiquer dès maintenant avec les Cards de Granby.Ces vétérans seront présentés à la foule avant le match, samedi.

A 8 HEURES

Nous rappelons aux sportifs que la joute , cédulée à 8h30 n'a pas été changée, mais que la soirée commencera officiellement à 8 heures. En effet, les spectateurs pourront applaudir les Jouvancelles de Granby qui donneront un spectacle d'une vingtaine de minutes, sur le terrain, avant la rencontre. On est donc invité à se rendre au stade pour 8 heures. Inutile de rappeler que cette collaboration des Jouvancelles est hautement appréciée par les Cards. Donc, célébrons ensemble samedi soir, la grande "JOURNEE RADIO-BASEBALL" et les succès de nos représentants dans la ligue Provinciale.



Le CADEAU IDEAL pour Mariages, Fiançailles ou pour toute autre OCCASION SPECIALE...



OFFRE SPECIALE!
CUISINIERE PRESTO
PLUS un POELON
SUPREME
DUPONT PLAQUE TEFLON
Pour un temps limité seulement

3½ Chop. Cuisinière 16.95
8½" Poêlon..... 4.75
Valeur Régulière 21.70
Spécial $16.95

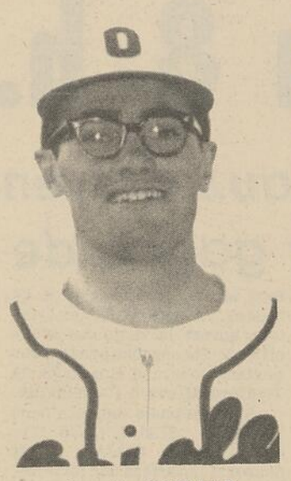
5 Chop. Cuisinière. 19.95
10½" Poêlon..... 5.75
Valeur Régulière 25.70
Spécial $19.95

LEON TETREAULT & FILS INC.
171 rue Champlain ST-JEAN Tél: 347-2022
157 rue Principale GRANBY Tél: 372-5430

Les Orioles à St-Laurent

GRANBY - - - Les Orioles jouent .500 depuis 4 parties, avec deux victoires à Granby et deux défaites à l'étranger. Et il ne faut pas oublier que Claude Gagnon, l'excellent gaucher, est un atout de tout premier plan dans les récents succès de l'équipe. Il a remporté les deux victoires des siens à Granby en plus de perdre une partie de 3 coups sûrs, 1 à 0 à Chomedy. De plus il frappe pour l'excellente moyenne de .455. Un fait à remarquer: lors de la victoire de mardi soir contre Chomedy, le premier but des Orioles Jocelin Durand n'a effectué aucun retrait au cours de la joute. Ce qui est plutôt inusité. Et le seul retrait au champ extérieur a été le dernier de la joute à Claude Charbonneau.

Ce soir, les Orioles se rendent à St-Laurent y rencontrer les dangereux Braves qui, depuis qu'ils ont commencé à jouer sur leur terrain, grimpent et grimpent toujours vers le sommet de la ligue. Si Sorel a battu St-Jérôme hier, St-Laurent est maintenant sur un pied d'égalité en tête de la ligue, après les joutes de lundi, avec une moyenne de .336. Clemente a ajouté 10 points à sa moyenne au cours de la semaine, la portant à .335.



Jocelin DURAND

Alors pour la joute de ce soir, les Orioles devront faire de leur mieux afin de décrocher la victoire. Jules Cordeau débutera pour les Orioles ce soir à St-Laurent. Et l'offensive comme la défensive devront jouer à la perfection si les Orioles veulent remporter une première victoire à l'étranger cette saison. La joute prévue pour samedi soir à Granby avec Verdun comme visiteur a été remise à plus tard à cause de la journée-Cards à Granby.

Après 15 joutes, les meilleurs frappeurs des Orioles sont: Benoit Gaudreau .333, Claude Charbonneau .311 Gaétan Jacques .308, Jocelin Durand .256 et Yvan Tétreault à .229. Les deux prochaines joutes des Orioles à Granby: dimanche soir Québec et mardi soir, une partie qui promet: les Cardinaux: de St-Jérôme. Après quoi les Orioles ont 6 joutes de suite à l'étranger si l'on excepte la joute contre Verdun qui serait reprise durant cette période.

Clemente fair rougir ceux qui l'ont ignoré

New York (PA) — Ecarté de l'équipe toutes étoiles de la ligue Nationale, Roberto Clemente des Pirates de Pittsburgh, prend sa revanche à sa façon en donnant du fil à retordre aux lanceurs adversaires.

Sa moyenne au bâton la semaine dernière a été de .385, ce qui lui a permis de passer de la septième à la troisième place dans la liste des meilleurs frappeurs, un point seulement derrière le meneur.

Clemente s'est mérité la tête dans la course au championnat des frappeurs en 1964 avec une moyenne de .339.

Richie Allen des Phillies de Philadelphie et Willie Mays des Giants de San Francisco sont sur un pied d'égalité en tête de la ligue, après les joutes de lundi, avec une moyenne de .336. Clemente a ajouté 10 points à sa moyenne au cours de la semaine, la portant à .335.

Ont également gagné du terrain Jesus Alu des Giants, Billy Virdon du Pittsburgh, Cookie Rojas du Philadelphie et Frank Robinson des Reds de Cincinnati.

Alou a frappé 10 coups sûrs en 29 apparitions au bâton au cours de la semaine, ce qui porte sa moyenne à .318 et le fait passer de la huitième à la sixième place. Virdon, Rojas et Robinson se sont acquis pour la première fois une place parmi les 10 meilleurs frappeurs. Virdon et Rojas ont une moyenne de .311 et Robinson, .393.

C'est Henry Aaron qui a le plus cédé de terrain. Ce dur cogneur des braves de Milwaukee n'a réussi que six coups sûrs en 34 apparitions au bâton, ce qui a eu pour effet, en plus de faire choisir sa moyenne de .351 à .328, de le faire dégringoler de la première à la quatrième place.

Joe Torre, également des Braves, a perdu un point mais demeure en quatrième place, qu'il partage. Donn Clendennon du Pittsburgh conserve sa sixième place en dépit d'une perte de huit points.

La ligue Américaine

Car Yastrzemski du Boston a perdu trois points mais demeure en première place de la ligue Américain. Sa moyenne au bâton de .340 est de huit points plus élevée que celle du suivant, Vic Davalillo des Indians de Cleveland.

Felix Mantilla des Red Sox a gagné six points, accédant à la troisième place avec .319, deux points devant Jimmy Hall des Twins de Minnesota. Willie Horton, qui était en tête de la ligue il y a quelques semaines a continué de descendre la pente, dégringolant en cinquième place après n'avoir frappé que cinq coups sûrs en 27 apparitions au bâton. Il a une moyenne de .308, soit une chute de 17 points.

Rocky Colavito, qui a progressé de 11 points à .301 et est passée de la 10e à la sixième place, a gagné le plus de terrain. Leon Wagner des Indians est en septième avec une moyenne de .300. Il est suivi de Pete Ward du Chicago, avec une moyenne de .298, de Brooks Robinson du Baltimore, .297, et de Dick McAuliffe des Tigers, .206.



CENTRE de CAMPING
Situé à Adamsville
SERVICES :
Restaurant, plage, plancher de danse, stationnement, site pour tentes, etc...
PRIX SPECIAL POUR LA SAISON.
Camping: $1.00 PAR JOUR
AIME BORDUAS
PEINTRE
448 Horner Granby
Tél.: 378-5010

Lanceurs probables

LIGUE NATIONALE

Houston (Nottebart 1-6) à Milwaukee (Clininger 10-7).

Los Angeles (Osteen 6-10) à Pittsburgh (Veale 8-6) — soir.

San Francisco (Bolin 4-4) et (Sanford 4-1) ou (Herbel 5-5) à Philadelphie (Herbert 3-4) et (Burdette 0-3), 2 — soir.

LIGUE AMERICAINE

Cleveland (Tiant 7-3) à Chicago (John 6-3).

Baltimore (Bunker 4-4) à Kansas City (Segui 4-9).

New York (Bouton 4-8) à Detroit (Wickersham 1-8) — soir.

L'histoire de la 15e étape

GAP (AFP) — La quinzième étape du tour de France malgré ses deux difficultés, les cols de Perty et de la Sentinelle, n'a pas apporté de changements notables au classement général où l'Italien Felice Gimondi est toujours leader.

C'est sous une assez forte chaleur que les 103 rescapés ont quitté Carpentras pour Gap. L'Espagnol Gines Garcia est le plus offensif des attaquants des premiers kilomètres. Sur les 50 premiers kilomètres, il ne lance pas moins de cinq attaques, toutes vouées à l'échec comme celles déclenchées notamment par l'Italien Motta, le Français Lefebvre et l'Anglais Denson. Ces accélérations sont néfaste au Belge Haelterman, au Suisse Zoeffel et au Français Blanc qui sont distancés au 40ème kilomètre.

L'allure ralentit et quelques coureurs victimes de chute ou de crevaison peuvent facilement rejoindre. C'est donc un peloton groupé qui amorce l'ascension du col du Perty. Le Belge Rik Van Looy, souffrant depuis le départ, est l'un des premiers à se trouver en difficulté. Quelques tentatives d'échappée échouent puis l'Espagnol Momeme démarre. Il prend de l'avance et au sommet (83ème km) il précède son compatriote Galera et l'Italien Fornoni de 1'10" et le peloton de 1'15". Van Looy, assisté de deux équipiers, est à 3'10". Dans la descente, Momene augmente son avance qu'il porte à trois minutes au 103ème kilomètre. A cet endroit Van Looy et ses deux compagnons parviennent à réintégrer le peloton groupé.

Du peloton partent plusieurs contre-attaques qui coûtent à Momene une partie de son avance qui n'est plus que de 2'35" au 120ème km.

Au 137ème km, l'Italien Fezzardi, le Belge van Tongerloo, le Français Mastrotto et le Hollandais van Dongen prennent le large. Ils reçoivent en renfort les Belges Verhaegen et Gilbert Desmet (I).

Pendant ce temps, van Looy est de nouveau distancé. Trois de ses équipiers l'attendent. Van Tongerloo disparaît du petit groupe de tête qui rejoint Momene au bas du col de la Sentinelle. Le peloton est à 2'50".

Dans la montée, Momene et van Dongen sont distancés. Puis Mastrotto et Berhaegen lâchent également prise. Au sommet du col (161ème km) Fezzardi et Gilbert Desmet ont pris 30" à Mastrotto et Verhaegen, 1'20" à Momene et van Dongen et 3'15" au peloton. Dans la descente, les deux leaders résistent aux ultimes assauts et à l'arrivée au sprint, Fezzardi l'emporte d'un pneu devant le belge. Verhaegen, Mastrotto, Momene et van Dongen prennent les autres places d'honneur avant que le Hollandais Jan Janssen ne gagne le sprint du peloton qui termine à plus de trois minutes. Dans le peloton figure l'Italien Felice Gimondi qui garde le "maillot jaune".

Rik van Looy et ses compagnons arrivent avec près de 16 minutes de retard sur les deux premiers.

La moyenne de l'étape est de 36 kms 157.

CHAMPLAIN A BATTU LE BLACK HORSE

ACTON VALE (AC) - L'excellente tenue à l'offensive du receveur Aimé Dupuis a permis au Champlain de consolider son avance en tête du circuit et un double permettant ainsi au Champlain de vaincre le Black Horse par l'imposant compte de 16 à 12.

PAS SEUL

Aimé Dupuis n'a pas été le seul artisan de la victoire; puisque N. Tétreault a claqué un triple et un double et Bernard Plasse obtint deux doubles Daniel Drolet a également bien figuré pour les vainqueurs avec deux simples. Michel Brochu, Claude Dumaine et l'instructeur Gilles Bouchard qui revient après une suspension de 3 joutes, ont été les autres vedettes de ce gain.

LES AUTRES. . .

Pour le Black Horse qui occupe la 3e place au classement de la ligue, Serge JETTE a réussi un coup de circuit en plus de cogner un triple.

LES INSCRITS A BLUE BONNETS

PREMIERE COURSE - Novices - 3 et 4 ans - Poulliches - (à réclamer: $1,500) - Bourse: $1,600

5--	Queen Roman	C. Gilbert	108
8--	Bagatel	R. Eastman	118
6--	Floral Emblem	Al Coy	108
1--	Starlite Dancer	D. Elliott	113
4--	Hot To Trot	J. Parnell	108
2--	Tool Bell	R. Fisher	113
7--	Lassie Lou	J. Diaz	108
3--	Janlynda	C. Krohn	115
9--	River Meg	A. Fairbanks	118

DEUXIEME COURSE - 3 ans et plus - (à réclamer: $1,500)- 5 furlongs - Bourse: $1,600

1--	West Mont	R. Eastman	120
3--	Royal Tragedian	Al Coy	117
5--	Shall Succeed	C. Gilbert	110
6--	Ravenala Prince	H. Robinson	120
2--	Lorelei	G. Contrada	112
4--	Flying Orvieto	C. Krohn	117
7--	Triple Folly	A. Jeffries	120
9--	Crip's Sonny	E. Simpson	120
8--	French Artist	S. Sanchez	120

TROISIEME COURSE - Novices - 2 ans - (à réclamer: $2,500) - 5 furlongs - Bourse: $1,600

3--	Breezy Breeze	Al Coy	112
1--	Gray Band	C. Krohn	112
8--	Peace Lillian	J. Diaz	107
9--	Count Sand	J. Parnell	115
7--	Jabal Red	H. Robinson	120
6--	Gray Bunty	J. Diaz	107
4--	Snow Water	D. Elliott	112
5--	Chipanzee	S. Gabriele	117
2--	Brian's Beauty	A. Hill	115

QUATRIEME COURSE - 4 ans et plus - (à réclamer: $1,500) 1-1/16 mille- Bourse: $1,900

5--	Nargie (PP 5)	S. Gabriele	113
4--	Our Fool (PP 4)	J. Diaz	110
6--	Challenge Me Bob (PP 6)	D. Meehan	118
1--	April Snow (PP 3)	H. Robinson	118
1A-	Sagefire (PP 7)	Al Coy	120
3--	Grey Duke (PP 2)	R. Fisher	115
7--	Plucky Crest (PP 8)	D. Elliott	117
2--	Vital Factor (PP 1)	C. Gilbert	115

CINQUIEME COURSE - 4 ans et plus - (à réclamer: $1,500) - 6 1/2 furlongs - Bourse: $1,800

2--	Miss Winjay	C. Gilbert	110
5--	Beach Patrol	A. Goodwin	115
1--	Balaji	Al Coy	109
7--	Pay Parade	J. Lamonte	117
6--	Big Echo	C. Krohn	117
8--	Little Janet	S. Gabriele	112
9--	Gallant Chop	J. Diaz	109
4--	Nina Mala	R. Eastman	115
3--	Salmag	D. Meehan	117

SIXIEME COURSE - (à réclamer: $2,000) 3 et 4 ans - 6 1/2 furlongs - Bourse: $1,900

2--	Java Twist	C. Gilbert	106
1--	Miss Pilot	R. Fisher	107
3--	Turkey Batter	E. Simpson	105
5--	White Wheels	C. Krohn	107
4--	Blue Xmas	S. Gabriele	105
6--	Fine Elastic	Al Coy	109
8--	Lady Alexina	J. Diaz	100
7--	Bright Tribe	A. Fairbanks	114

SEPTIEME COURSE - 3 ans et plus - (à réclamer: $2,000) - 5 furlongs - Bourse: $1,800

2--	Peewee's Joy (PP 2)	J. Parnell	107
6--	Careless (PP 6)	R. Eastman	116
5--	Fleet of Roses (PP 5)	J. Diaz	111
3--	Battle Maker (PP 3)	H. Robinson	119
1--	Wedded Bliss(PP 1)	Al Coy	114
1A-	Memoriam (PP 7)	pas choisi	110
4--	Barter (PP 4)	C. Krohn	116
7--	Wooden Bridge (PP 8)	A. Fairbanks	111

HUITIEME COURSE- 3 et 4 ans - (à réclamer: $1,500) 6 1/2 furlongs - Bourse: $1,800

5--	Music Note	Al Coy	110
4--	Epic Star	C. Gilbert	117
1--	Tucked Away	S. Gabriele	107
6--	Sli's Orphan	R. Fisher	105
3--	Shopping	B. Parsons	122
2--	Sportive	J. Diaz	104
9--	Art's Treat	R. Eastman	119
7--	Nellie Plum	G. Contrada	110
8--	Whirl an Deal	J. Parnell	115

RÉSULTATS DES COURSES à BLUE BONNETS

PREMIERE COURSE - 6 1/2 furlongs - 3 ans et plus - à réclamer: $1,500 - Bourse: $1,600

Prix:

9 Bombay Miss	4.00	2.60	2.20
4 Royal Autumn		3.50	2.70
3 Fatsol			2.90

Entraineur W Stewart
Propriétaire Longview Farm
Pari misé dans cette course: $15,473

DEUXIEME COURSE - 5 furlongs - 4 ans et plus - à réclamer: $1,500 Bourse: $1,600

Prix:

2 Sirtan	5.00	3.30	2.40
3 Parthian		25.20	6.10
8 Kingsey			3.40

Pari double: 9-2 $12.00
Pari double misé: $31,684
Entraineur E M Allain
Propriétaire Miss M E Valenti
Pari misé dans cette course: $24,867

TROISIEME COURSE - 1-1/16 mille - 4 ans et plus à réclamer: $1,500 Bourse: $1,900

Prix:

4 Peel Express	9.60	4.70	3.20
2 Daring Pigeon		3.50	3.00
5 Als Reward			5.10

Entraineur W Allan
Propriétaire W Allan
Pari misé dans cette course: $41,699

QUATRIEME COURSE - 6 1/2 furlongs - 4 ans et plus à réclamer: $1,500 Bourse: $1,800

Prix:

2 Post Meridiem	19.10	7.60	4.00
7 Nadkak		3.80	2.80
6 Pata Mohada			3.80

Entraineur W Mason
Proprié.: M. et Mme W Mason
Pari misé dans cette course: $39,396

CINQUIEME COURSE - 6 1/2 furlongs - 4 ans et plus à réclamer: $1,500 Bourse: $1,800

Prix:

1 Blue Anita	5.50	4.10	2.80
4 Cys Shot		5.90	4.80
5 With Gusto			4.20

Quiniela No: 1-4 $24.30
Quiniela misé: $38,506
Entraineur C Bullock
Propriétaire J J Stranges
Pari misé dans cette course: $20,966

SIXIEME COURSE - 1-5/16 mille - 4 ans et plus à réclamer: $2,000 - $1,500 Bourse: $2,000

Prix:

6 Face Powder	5.90	3.70	2.40
2 Blue Noble		3.80	2.70
1 Bill Of Rights			2.50

Entraineur Barbara M Kees
Propriétaire Mme L Montagnon
Pari misé dans cette course: $43,350

SEPTIEME COURSE - 6 1/2 furlongs - 4 ans et plus à réclamer: $2,500 Bourse: $2,000

Prix:

2 Stone of Gold	6.80	4.20	3.10
3 Canted		6.40	6.40
1 Progress			4.60

Entraineur E Mann
Propriétaire P Tuckey
Pari misé dans cette course: $41,395

HUITIEME COURSE - 6 1/2 furlongs - 4 ans et plus à réclamer: $1,500 Bourse: $1,800

Prix:

3 Mr G J	9.30	5.20	3.80
6 Fast Neighbor		8.20	4.60
7 Castle Breeze			3.10

Exacta: 3-6 $91.10
Exacta misé: $49,986
Entraineur E Warme
Propriétaire E Warme
Pari misé dans cette course: $15,986
ASSISTANCE: 8.351
Total des paris misés: $363,198

L'AMICALE BAT LES AIGLES

ACTON VALE (AC) - Malgré l'excellente tenue de Denis Asselin qui a cogné un circuit et un double et la perspicacité de l'artilleur Guy Maurice, les Aigles du pilote Denis Valiquette ont dû s'avouer vaincu devant les 4 points enregistrés par l'Amicale St-André de l'instructeur Camille Beaudoin lors d'une rencontre régulière du calendrier de la ligue de ballemolle Amicale Sénior du président Claude Roy.

A L'OFFENSIVE

Jean-Louis Beaunoyer a très bien joué à l'offensive pour l'Amical St-André en réussissant deux des 4 coups des siens. Jules Maurice et Gaston Bernard ont enregistré chacun un double opportun; c'est ce qui a sans doute contribué à la victoire de l'Amicale St-André, la première cette saison contre les meneurs du circuit.

POUR LES AIGLES

Outre la brillante performance de Denis Asselin, soulignons l'excellente tenue de Fernand Lemoyne qui a cogné un simple et qui grâce à un but sur balles, a croisé le marbre pour le premier point des Aigles. Asselin a sauvé le blanchissage aux siens avec son coup de 4-buts enregistré à la sixième reprise avec un coureur sur les sentiers, en l'occurence Fernand Lemoyne. Claude Jetté et Michel Dumaine ont été les autres frappeurs des perdants.

LES LANCEURS

Raoul Bertrand a été crédité de la victoire, sa première cette saison aux dépens des Aigles. Guy Maurice fut débité de la défaite.

IMPRESSIONS

Il semble que les hommes de Denis Valiquette auront de la difficulté à atteindre leur douzième triomphe car comme on l'a constaté dans les deux dernières joutes, les Colts et l'Amicale St-André ont installé temporairement du moins, une barricade qui présente certaines difficultés pour les Aigles. On serait porter à croire que les joueurs des deux clubs prennent un malain plaisir à vaincre les Aigles. . ! ! !

Mauch fait son choix

CINCINNATI (PA) — Gene Mauch des Phillies de Philadelphie, gérant de l'équipe d'étoiles de la ligue Nationale, a fait fi de la coutume en ignorant trois "deuxièmes choix" dans la sélection qu'il a faite hier des neuf joueurs de l'équipe.

La joute annuelle entre les équipes d'étoiles de la ligue Nationale et de la ligue Américaine se déroulera à Minnesota le 13 juillet. Les alignements de départ, sauf pour les lanceurs, ont été établis par scrutin entre les joueurs.

Pour compléter son alignement Mauch a désigné le receveur Johnny Edwards des Reds de Cincinnati; les joueurs de champ intérieur Ed Kranepool des Mets de New York, Cookie Rojas des Phillies, Leo Cardenas des Reds et Ron Santo des Cubs de Chicago; et les voltigeurs John Callison des Phillies, Roberto Clemente des Pirates de Pittsburgh, Frank Robinson des Reds et Billy Williams des Cubs.

Il était coutume dans le passé que les gérants des équipes d'étoiles désignent les joueurs qui s'étaient classés en deuxièmes au scrutin pour les positions de départ.

Cette année, néanmoins, Mauch a ignoré le premier but Gordie Coleman des Reds, le deuxième but Frank Bolling du Milwaukee et le voltigeur Vada Pinson des Reds.

Passant par dessus eux, il a choisi Kranepool, Rojas, Clements et Robinson.

Ces choix accomplis, il ne reste plus que les champions mondiaux, les Cardinals de St-Louis, et les Astros de Houston à ne pas avoir de représentant. Selon les règlements des joutes d'étoiles, chaque équipe doit être représentée par au moins un joueur, ce qui veut dire qu'au moins un des lanceurs de chacune de ces deux équipes devra être désigné lors de la sélection des artilleurs vendredi.

Les débutants seront Joe Torre du Milwaukee, receveur; Ernie Banks du Chicago, premier but; Pete Rose du Cincinnati deuxième but; Maury Wills du Los Angeles, arrêt-court; Richie Allen du Philadelphie, troisième but; Willie Stargell du Pittsburgh, voltigeur gauche; Willie Mays du San Francisco, voltigeur centre et Henry Aaron du Milwaukee, voltigeur droit.

C'est la première fois que Kranepool et Rojas sont désignés pour faire partie de l'équipe d'étoiles.

Clemente et Robinson ont des dossiers d'étoiles impressionnants. Clemente a obtenu une moyenne de .400 au bâton pour les huit joutes précédentes et Robinson a une moyenne de .455 dans cinq des rencontres du milieu de l'été.

Plus tôt, Mauch avait nommé les gérants Dick Sisler du Cincinnati et Bobby Bragan du Milwaukee comme instructeurs.

GEORGES LEMIEUX ET ANDRÉ LAMOTHE SONT EN FINALE

ST-CESAIRE (DNC) -Lamothe et Lemieux en finale: Demain soir aura lieu à St-Césaire, à 7.00, la finale pour le championnat de tennis de St-Césaire.

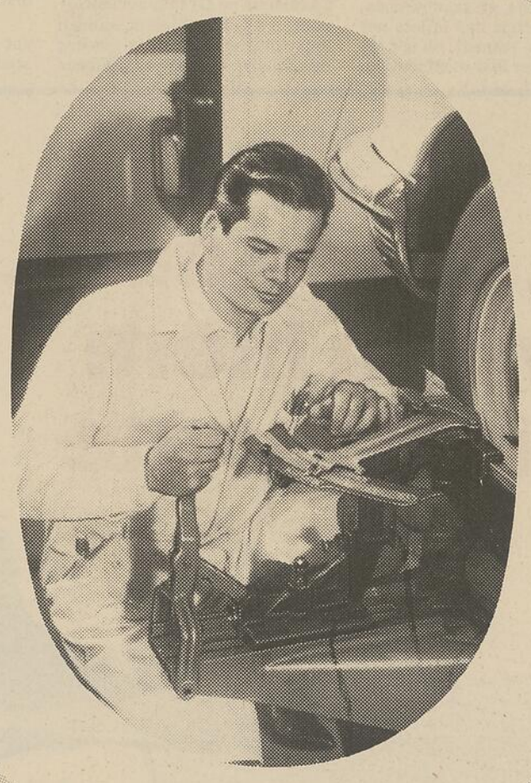
On verra à l'oeuvre: André Lamothe, champion de la saison 1964 et Georges Lemieux, champion de 1963. Cette finale coincidera avec l'ouverture officielle du club de tennis local.

Les autorités des Loisirs et de la municipalité participeront à la soirée.

Les cartes de tennis sont en vente à $8.00. Prière de s'adresser au responsable Georges Lemieux.

Lui, y connaît ça...





sa bière, y a rien qui Labatt !

Son métier de mécanicien, il le connaît bien. Comme tant d'autres, il aime bien son travail et il en est fier. Quand vient le temps de choisir sa bière, là aussi il sait ce qu'il fait. Il sait que la "50", c'est une vraie bonne bière, une bière parfaite. Lui...y connaît ça !



LIQUEURS
AU PRIX DU GROS



le seul produit de première qualité livre à domicile - Fini le transport des bouteilles vides

OUI MADAME!

Nous vous livrerons à votre porte nos délicieuses liqueurs "Mission"

Bouteille 11 oz. 11 saveurs à votre choix.

La caisse 1.35

REPRESENTANT:
PAUL FOISY
Pour vous servir!
376, Notre-Dame, Granby
tél. 378-2378

Une tombola au profit de L'OTJ Christ-Roi

ST-HYACINTHE -- Les directeurs de l'Oeuvre des Terrains de jeux de la paroisse Christ-Roi travaillent ferme depuis quelque temps à la préparation de l'organisation de leur tombola annuelle.

L'ouverture officielle de la tombola 1965, aura lieu ce soir le 7 juillet et elle se continuera les 8-9-10 juillet. Les directeurs accueilleront le public une deuxième fois à partir du 14 pour se terminer le 17 juillet.

Le président de la tombola 1965, M. Germain Beaulieu, révèle que plus de 20 kiosques seront à la disposition du public, qui aura l'opportunité de se divertir tout en permettant à l'OTJ et Loisirs du Christ-Roi de continuer son oeuvre. Un magnifique programme de divertissement a été élaboré. Il y aura danse de folklore, films en plein air, programme d'amateurs et présentation d'un spectacle par un orchestre réputé. L'OTJ Christ-Roi sollicite l'appui du public mais n'a pas oublié le côté divertissement.

La tombola annuelle représente une source importante de revenus pour l'OTJ et Loisirs Christ-Roi qui peut se proclamer le terrain de jeu le plus actif dans le grand Saint-Hyacinthe. Ses directeurs organisent des loisirs durant l'année entière. Durant la saison estivale, ce terrain de jeux accueillera plus de 150 jeunes garçons et plus de 330 filles. Une équipe de moniteurs et monitrices s'occupera de ces jeunes Maskoutains durant les prochaines semaines. Parmi les autres activités extérieures, mentionnons le tennis, balle-molle, jeux de palets, badminton et plusieurs autres.

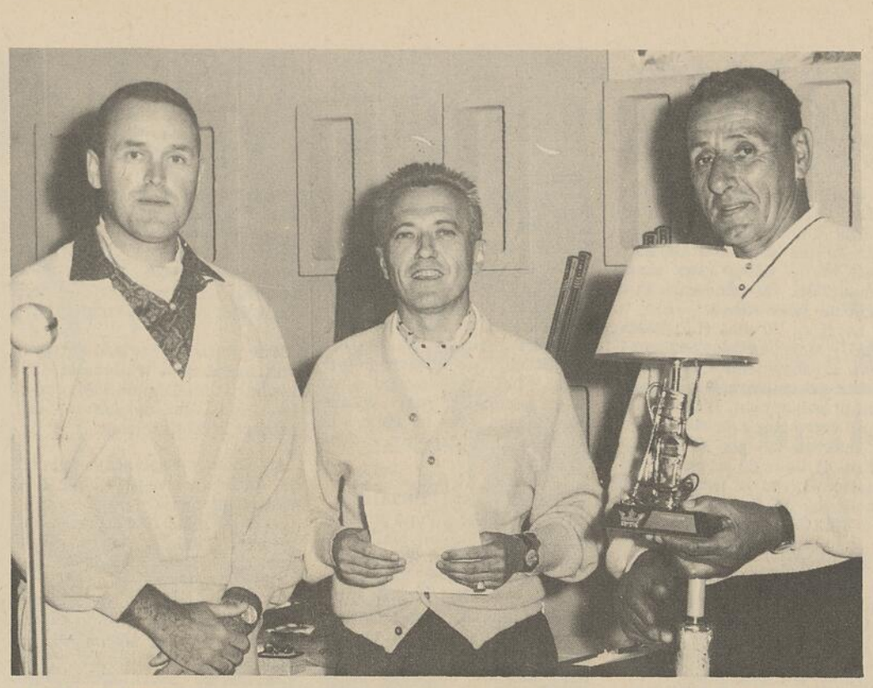
L'OTJ Christ-Roi accueille - les jeunes durant les mois d'hiver au sous-sol de l'église. A cet endroit, les jeunes peuvent pratiquer le tennis sur table, où deux ligues sont formées. De plus, ils bénéficient d'une bibliothèque et d'un système de caisse-épargne. Il y a le ciné-club à chaque vendredi soir.

Une autre activité qui occupe une place importante, est certes le corps de 70 majorettes Mentionnons que le comité de l'OTJ accueillait plus de 120 jeunes filles en vue du recrutement durant les récents mois

Il est à noter que les jeunes filles de toutes les paroisses du grand Saint-Hyacinthe furent accueillies par le comité de recrutement et que le corps de majorettes est formé par des demoiselles du Grand Saint-Hyacinthe. La jeune fille apprendra le solfège, car chaque majorette possède un instrument de musique. Le corps de majorettes demeure une réalisation importante pour l'OTJ.

Le terrain de jeux du Christ-Roi, qui est sous la présidence d'un apôtre dans le domaine des loisirs, M. Léo Bibeau, désire continuer adéquatement son oeuvre. Le but premier de l'OTJ est de procurer des loisirs sains aux jeunes et moins jeunes. Le dynamique président actuel a réuni plus de 25 personnes qui ont consenties à donner du temps bénévole à la cause des jeunes. L'OTJ du Christ-Roi peut-être fière de posséder la main - d'oeuvre mais il faut de l'argent. C'est pourquoi l'organisme sollicite l'appui du public par une tombola.

Nous espérons que les Maskoutains répondront généreusement à l'invitation des directeurs de l'oeuvre. L'ouverture officielle aura lieu ce soir le 7 juillet. Rendons-nous en foule au terrain de jeux de l'OTJ du Christ-Roi et encourageons cet organisme plein de bonne volonté.



RENE PILON a défié une température inclémente pour jouer un formidable 71 et s'assurer les honneurs de la classe A, lors du tournoi Dow qui s'est déroulé à St-Jean. Il accepte ici, le trophée Dow ainsi qu'un superbe parapluie, en présence de Marc Brais, agent local et de Pierre Lomme, le sympathique capitaine du club. (Photo Brouillette)

La lutte s'accentue dans la Commerciale à St-Jean

SAINT-JEAN - Les quatre équipes de la ligue de fastball Commerciale du président Gérard Pépin sont engagées dans une lutte des plus corsées en ce qui regarde une meilleure place au classement. Avec les résultats de lundi soir, qui n'offrait qu'une joute, on voit que le L.M.L. et T. des Sports de Gilles Cardinal tient la tête avec 15 points mais le Marché Economique a fait de bons progrès et s'approche sensiblement de la deuxième place détenue présentement par le R. Bessette & Fils de Claude Clouâtre. Enfin le Senécal ferme la marche mais il n'est qu'à 5 points du premier rang.

Au point de vue individuel, Robert Daigneault frappe maintenant pour une moyenne de .467. La dernière compilation faite par Roméo Dupuis comptait les joueurs qui avaient au moins 25 apparitions au bâton. Jean-Guy Savoie suit avec .429 pendant que Jos. Meunier et Jacques Martel cognent pour .400. Chez les lanceurs, Jacques Godin possède 5 triomphes pendant que le vétéran Ben Trahan qui aidera la cause du Economique de Marcel Régnier possède une fiche de 2 gains et une joute nulle en autant de match.

JOUTES DISPUTEES

Un programme double mercredi dernier, on voyait tout d'abord le LML-T. des Sports s'assurer un gain de 14 à 5 sur le Senécal. André Godin brillait pour les gagnants avec un triple et 2 simples; Gilles Brassard frappait pour le circuit et Alain Bonneau un trois-buts. Denis Huard et Serge Godin ont obtenu 2 coups sûrs. Pour les perdants, Ferdinant Beaudin et Robert Daignault ont claqué deux coups sûrs. Gaétan était le lanceur perdant.

L'autre match fut des plus sensationnels entre le Bessette et le LML-Sports. Le Bessette triomphait 3 à 2, en dépit d'une performance de 3 d'André Godin, à la manche initiale, Alain Grégoire plaçait les siens en avance en courant un circuit de 2 points et le dernier point des vainqueurs parvenait immédiatement après sur un coup sûr de Claude Clouâtre. Les perdants se sont ralliés pour 2 points au dernier bâton mais ce ne fut pas suffisant, mais laissait le Bessette une "frousse". André Godin fut le perdant au monticule pendant que Laurent Lacroix était le gagnant. Pour les perdants, Claude Fournier: 2 simples; Bonneau, 3. Godin, Brassard, 1.

Une seule joute s'est disputée lundi soir; le Marché Economique triomphait du Bessette 2 à 1 grâce à une solide performance du vétéran Bernard Trahan au monticule. Ce dernier se sortait d'une impasse à la 3ième manche et cet exploit lui a valu la victoire pour lui et les siens. Il brillait au bâton en plus avec 4 simples. Fred et Jean-Guy Savoie ainsi que Réal Hébert ont décroché les autres coups sûrs du club. Chez le Bessette qui manquait les services de Pierre Choquette et Denis Grenier, Laurent Lacroix a cogné deux simples. Pierre Tremblay a subi le revers du monticule malgré une belle performance. L'autre joute au terrain Senécal fut arrêtée après la première manche en raison de l'état détrempé du losange.

CLASSEMENT
(5 juillet inclus)

LML-T des Sports:
7 - 4 - 1 15 pts.
R. Bessette & Fils:
7 - 7 - 0 14 pts.
M. Economique:
6 - 6 - 1 13 pts.
Senécal B.Q.
5 - 8 - 0 10 pts.

MOYENNES
(25 apparitions)

	AB	CS	MOY
R. Daigneault, S.	30	14	.467
J. G. Savoie, ME	42	18	.429
J. Meunier, M.E.	30	12	.400
J. Martel, S.	25	10	.400
C. Fortin S.	38	15	.395
M. Duclos, ME	33	12	.394
A. Grégoire, RB	34	13	.382
P. Charette, LML	34	12	.353
C. Savoie ME	37	13	.351
A. Bonneau, TS	26	8	.308
F. Beaudin, S.	26	8	.308
P. Farella, RB	36	11	.306
S. Godin, TS	34	10	.294

MONTREAL (PC) — Les Alouettes de Montréal ont annoncé, hier, l'engagement du centre-arrière Ron Hatcher, qui a déjà évolué brièvement avec les Argos de Toronto en 1963 et 1964.

— — —

TORONTO (PC)—Les Argos de Toronto ont également annoncé, hier, l'engagement du vétéran Marty Martinello et des recrues Pete Martin et Mike Kirkpatrick.

L'O.T.J. DE ST-HYACINTHE

ST-HYACINTHE - Avec le début de l'été s'annonce comme chaque année l'ouverture des terrains de jeux. La plupart des O.T.J. ont ouvert officiellement leurs portes lundi dernier, le 5 juillet, et encore une fois cette année, des inscriptions records ont été enregistrées.

Le programme présenté par la Fédération des loisirs a su se renouveler complètement et promet aux jeunes de nombreuses surprises. Plusieurs activités estivales sont des inovations de l'O.T.J. Centrale et parmi celles-ci, on peut mentionner la gymnastique donnée par le constable Michon sur tous les terrains de jeux, les conseils de sécurité que le capitaine Guérard adressera aux jeunes et les cours d'éducation physique que M. Guy Desruisseaux a bien voulu offrir aux O.T.J. De plus les enfants, chaque semaine, pourront visionner un film choisi.

L'une des activités les plus importantes sera la semaine des terrains de jeux qui aura lieu du 5 au 9 juillet, soit cette semaine, pour convaincre les parents de l'importance d'envoyer leurs jeunes sur les terrains de jeux; ceux-ci pourront passer un été à la fois divertissant et culturel. A l'occasion de cette semaine, quelques activités ont été prévues pour intéresser tous les publics. Les lundi, mardi, mercredi et jeudi soirs sur les ondes du poste local, le chapelet sera récité par des représentants des O.T.J.; également à CKBS, tous les soirs du 5 au 8 juillet à 7h 15, il y aura une émission spéciale conçue pour les parents qui vous fera rencontrer le premier soir, M. Léo Bibeau, président de l'O.T.J. Centrale, le deuxieme soir 3 jeunes des terrains de jeux qui nous diront ce qu'ils attendent de l'O.T.J.; le troisième soir quelques moniteurs parleront de leur programme pour la saison de l'été et enfin le dernier soir M. l'abbé P.-P. Beauregard nous parlera du rôle de la Fédération des Loisirs dans le diocèse.

Hier soir, à l'aréna locale, une exposition de chiens et de chats a été organisée pour le public et le gagnant a été invité au programme du Capitaine Bonhomme. Ce soir, chez les RR. PP. Oblats, à Rougemont, tous les moniteurs et monitrices se grouperont pour la traditionnelle prise de foulards. Ce sont là quelques-unes des activités pour la semaine de l'OTJ. et d'autres activités seront ajoutées pour cette semaines.

Comme vous pouvez le constater, cette semaine sera chargée et on invite le grand public à participer aux différentes manifestations de cette semaine.

Comme à chaque année, la deuxième semaine sera consacrée aux élections des maires et mairesses et le 15 juillet au soir, les autorités municipales recevront à l'Hôtel de Ville les heureux élus. Pour favoriser l'esprit d'équipe, une ligue de balle-molle a été organisée chez les garçons de 12 à 15 ans et les parties auront lieu les lundi et mercredi soirs. Le 22 juillet au soir, sur la rue Kirouac, aura lieu la course de "tacos" que les jeunes auront fabriquée eux-mêmes. Le mois d'août sera consacré aux grandes activités, comme les olympiades aquatiques, le 8 août à la piscine de l'Assomption, les Olympiades municipales une semaine plus tard, soit le 15 août à l'Ecole Fadette.

Grâce à la courtoisie de M. Paul St-Onge, les jeunes pourront entendre sur les ondes du poste local tous les samedis matins, les émissions "Les amis du bout des ondes" de 9 hrs à 9h. 45 Plusieurs innovations ont été apportées au programme et les jeunes auront des surprises lors de leur première émission le 10 juillet. Ainsi la saison estivale sera très intéressante.

NOUVELLES BRÈVES

TORONTO (PC)—La direction de l'Exposition nationale du Canada a décidé de remplacer son marathon annuel de nage, qui a perdu beaucoup de popularité au cours des récentes années, par un rallye international d'autos - sports, qui durera deux jours. Environ 75 voitures partiront de Rochester, N.Y., Montréal et Toronto le 23 août et arriveront dans la Ville Reine le 24.

— — —

MONCTON (PC) — Gump Worsley, gardien de but des Canadiens de Montréal, n'aime pas la suggestion de Jacques Plante, des Rangers de N.Y., voulant qu'on agrandisse le territoire réservé aux cerbères. Selon Worsley, qui effectue présentement une tournée dans les Maritimes, les ailiers rivaux pourraient en profiter pour provoquer des collisions avec les gardiens. De plus, les cerbères sont maintenant habitués au territoire actuel, qui leur permet de juger les angles, avantage qui disparaitrait avec le changement suggéré par le gardien des Rangers.

LE CLASSEMENT SE CORSE DANS LA LIGUE D'IBERVILLE

IBERVILLE - - Deux victoires du Restaurant Mickey la semaine dernière et deux défaites du Taverne Maurice dans la ligue de fastball O'Keefe d'Iberville ont rapproché les hommes de Bobe Stébenne à une seule partie de la tête détenue par le Taverne Maurice de Gaston Dupré, et les deux mêmes adversaires s'affrontaient cette semaine.

Le Taverne Maurice souffrait de l'absence d'André Laberge, Gilles Daneau et André Therrien mais le Garage Deslauriers qui leur fit échec, déploya sa meilleure performance de la saison, grâce à la tenue du lanceur Jeff Chandler

Les hommes de Gilles Rémillard remportèrent ce gain grâce au coup de circuit de Georges Martin. C'est André Petit et le Arrow Plastic qui infligèrent le second échec aux meneurs, au compte de 3-1.

Le Restaurant Mickey de Babe Stébenne a profité de l'ouverture avec une victoire de 7-6 en supplémentaire aux dépens du Garage Deslauriers. C'était leur troisième victoire en supplémentaire aux dépens du même adversaire, cette saison dans le circuit du président Jean Pépin. Pierre Tremblay remportait son deuxième gain en autant d'apparitions pour les protégés de Babe Stébenne tandis qu'Emile Langevin tenait tête au Arrow Plastics dans l'autre victoire par 11-10 pour le Restaurant Mickey.

CLASSEMENT DE LA LIGUE
(en date du 30 juin)

Taverne Maurice	12	8	4	0 16
Restaurant Mickey	12	7	5	0 14
Garage Deslauriers	12	5	7	0 10
Arrow Plastics	12	4	8	0 8

CHEZ LES LANCEURS

Petit, André 5/6, .833 - Tremblay, Pierre 2/2-. 1,000 Daneau Gilles 4/4 - 1,000 Rémillard, Gilles 3/6 - .500 - Brault, Guy 3/7 - .429 - Langevin, Emile 3/7 - .429. Chandler, Jeff 2/6 - .33 - Pariseau Jacques 3/4 - .250

LE RALLYE DIMANCHE À ST-CÉSAIRE

ST-CESAIRE (DNC) - Les équipes Grisé - Lamothe et Giovanni-Gosselin sont favorites au ralley de St-Césaire...

C'est en fin de semaine qu'aura lieu le ralley organisé par le club MOK-A-SIN dans le cadre des festivités du festival Laurentide qui se tiendra à Marieville sous les auspices de L'Union Musicale de Marieville. L'organisateur du ralley, M. Réal Arès, assisté de M. Roger Viens, ont reçu plus de 40 inscriptions. Les dernières doivent être faites avant vendredi au restaurant JACQUELINE de St-Césaire.

Le départ du ralley se fera après la parade à Marieville dimanche apres-midi à 1.30.

Le trajet s'échelonnera sur une période de 2 heures 1/2 pour couvrir plus de 4 comtés, soit une distance de 60 milles. L'arrivée se fera à St-Césaire. Bienvenue à tous les intéressés...

LISEZ ET
FAITES LIRE
LA VOIX DE L'EST

Jean Petit mène dans la ligue Industrielle de Waterloo

WATERLOO (GP) -- La ligue Industrielle de balle-molle de Waterloo en est maintenant à sa mi-saison. Jean Petit, le champ centre de l'hôtel National, détient la tête des frappeurs avec l'imposante moyenne de 565. Chez les lanceurs, Gaétan Martin de l'hôtel National a réussi à conserver une fiche parfaite de 3 victoires et aucune défaite.

Le classement des équipes est le suivant:

	G	P	Arr.
1 - Hotel National	5	1	-
2 - Slack Brothers	3	3	2
3 - Armstrong Cork	3	3	2
4 - Vilas	1	5	4

Les moyennes au bâton sont:

Noms		PJ	AB	P	CS	2B	3B	HR	SAC	BB	SORI	%
Jean Petit	N	6	23	11	13	1	0	0	1	1	0 6	565
Keith Sanchagrin	A	6	25	10	14	6	0	1	0	2	0 4	560
Gérald Renaud	N	6	20	12	11	3	0	2	0	7	0 10	550
Roger Bessette	A	6	13	4	7	3	0	1	1	1	1 3	538
J. C. Raymond	S	6	15	6	8	2	1	1	0	2	0 12	533
J-Yves Renaud	N	6	25	11	13	2	2	3	2	1	0 14	520
Jacques Petit	S	6	21	7	10	3	1	0	1	3	0 5	476
Buddy Graves	S	5	19	7	9	2	0	1	1	0	0 4	474
Monty Roger	N	5	15	7	7	0	0	1	2	2	0 2	466
Pierre Chagnon	N	6	13	9	6	2	0	1	2	3	1 6	461
Claude Malouin	N	6	24	10	11	2	0	0	0	2	0 2	459
Jacques Auclair	V	5	18	5	8	0	0	2	0	1	1 5	444
Gaétan Martin	N	4	9	3	4	0	0	0	1	0	0 1	444
Roger Delorme	A	6	19	7	8	0	0	0	0	4	0 2	421
Graham Owin	S	6	20	7	8	1	0	1	0	5	0 5	400
Renald Nantel	A	3	10	4	4	1	1	0	0	1	1 1	400
Claude Boisvert	V	6	15	4	6	0	0	2	1	2	1 5	400

La prochaine partie de ce circuit aura lieu Jeudi soir, 8 juillet sur le terrain du collège rue Lewis et opposera l'hôtel National à Slack Brothers. Réal Dufresne, l'as instructeur-lanceur du Slack Bros. tentera à tout prix de remporter une victoire, ce qui le porterait à une seule partie des meneurs.

Le président de la ligue, Robert Marchand, organise présentement le tirage d'une télévision portative. Tous les joueurs ont des billets à vendre. Encouragez-les.



BLAIR BUNCH, (à gauche) de Mont Bruno, et Robin Edwards, (au centre) de Fabreville, gagnants du Rallye O'Keefe de la Gaspésie 1965, reçoivent le trophée de 52" de la première position des mains de Roger Neveu de la Brasserie O'Keefe. Dans une Mustang 1965, l'équipe montréalaise ne perdit que 33 points sur une distance de plus de 1000 milles durant 25 heures de route autour de la Gaspésie, pour se mériter la bourse de $500 pour la deuxième fois en trois ans. En 1963, ils finirent sur un pied d'égalité avec deux autres équipes.



Black Label

brassage parfait... saveur à souhait!

Essayez-la. Vous l'aimerez!





PRIX TOUJOURS IMBATTABLES

Exigez la qualité d'une DODGE pour sa grosseur, sa garantie de durée insurpassable, pour le confort d'une voiture beaucoup plus cher. Qui dit qualité dit DODGE. Garantie 5 ans ou 50,000 milles.

VOYEZ NOS SPECIAUX USAGES
VOUS DIREZ VOUS AUSSI
CHEZ MAHEU...
C'EST TOUJOURS MIEUX

Granby
378-7474 378-6283
Maheu
AUTOMOBILE INC.

DESOTO 1960 Tout équipé 1350.	PONTIAC 1961 Station Wagon 1475.	OLDSMOBILE 1960 4 portes Tout équipé, Très propre, 1195.	FALCON 1960 Comme neuf 4 portes, sedan 750.
CHRYSLER 1962 4 p., H.T. Newport, avec équipement New Yorker 2395.	PLYMOUTH 1963 Station Comme neuf Tout équipé, 2350.	CHRYSLER 1962 2 p., H.T. 2295.	FORD 1964 Galaxie 500 4 p. sedan tout equipe 2475.
VOLKSWAGEN 1964 Comme neuf, radio 1275.	METEOR 1961 6, automatique 800.	MERCURY 1957 Camion ½ tonne Parfaite condition. 575.	

La Voix Féminine

Nouveau-nés à Granby



GRANBY - - Voici la liste des nouveau-nés dans les différentes paroisses de la ville de Granby.

ST-EUGENE

CHARLAND - A M. et Mme Jean-Claude Charland (Marcelle Jodoin) est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Claude, Annie.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Xavier Jodoin (Lucrèce Schinck) grands-parents de l'enfant.

CAISSIE - A M. et Mme Louis Caissie (Lucille Fontaine) est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Rita, Sylvie.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gérald Villeneuve (Rita Fontaine) oncle et tante de l'enfant.

MARTEL - A M. et Mme Noel Martel (Monique Brouillard) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Alain, Michel.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Honoré Martel (Annette Courtemanche), grands-parents de l'enfant.

MARQUIS - A M. et Mme Paul-Emile Marquis (Pierrette Gauvreault) est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Lorraine, Josée.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Peter Nelson (Laurianne Gauvreault), oncle et tante de l'enfant qui ont été remplacé pour la cérémonie par M. et Mme Alcide Gendron (Marcelle Gauvreault) oncle et tante de l'enfant.

MENARD - A M. et Mme Marcel Ménard (Huguette Bachand) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph Maurice, André.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Maurice Deslandes (Rita Bousquet), grand-oncle et grand'tante de l'enfant.

ST-JOSEPH

GLADU - A M. et Mme Jean-Guy Gladu (Lucette Savaria) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Stéphane, Patrice.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Albert Juair (Réjeanne Gladu) oncle et tante de l'enfant.

CYR - A M. et Mme Paul Cyr (Lise Bachand) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Marcel Yves.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Marcel Croteau (Anita Cyr), oncle et tante de l'enfant.

ST-BENOIT

ROBERGE - A M. et Mme Jean Guy Roberge (Solange Landry) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Paul, Sylvain.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Paul-Emile Martin (Mariette Roberge), oncle et tante de l'enfant.

BOUTIN - A M. et Mme Loyola Boutin (France Duhamel) est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Thérèse Suzanne.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Réjean Couture (Thérèse Boutin), oncle et tante de l'enfant.

DUHAMEL - A M. et Mme Denis Duhamel (Jeannine Côté) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Gabriel, Denis, Mario.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gabriel Bouchard (Hélène Côté) oncle et tante de l'enfant.

IMMACULEE CONCEPTION

LALIBERTE - A M. et Mme Roger Laliberté (Claire St-Onge) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Germain, Guy, Stéphanne.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Germain Authier (Gertrude Laliberté), oncle et tante de l'enfan.t

ASSOMPTION

PARENT - A M. et Mme Romuald Parent (Céline Choinière) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, François, Michel.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Alcidas Parent (Marianna Lacasse), grands-parents de l'enfant.

HORNER CLEANING
32 Lansdowne Granby
TEL.: 372-5907
- NETTOYAGE : Tapis et meubles
- VENTE, POSE, REPARATION : Tapis
- NOUVEAUTES : Draperies
- DECORATION INTERIEURE par DIPLOMEE

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Vous serez probablement témoin d'une scène désagréable. Restez dans vos attributions et ne faites rien sous l'impulsion du moment. Une personne vous attend.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Occupez-vous de certains arrangements financiers. Divers facteurs vous favoriseront présentement. Il faut croire en votre bonne étoile.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Usez de tact dans vos relations avec le public et de discrétion en ce qui concerne vos affaires de famille. Mettez un peu plus d'équilibre dans vos activités.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Restez en dehors des discussions de famille ou autres, autrement vous risquez de vous placer dans de mauvais draps. Attendez le bon moment.

22 juillet au 21 août (LE LION) Evitez de vous prononcer en de hors de ce qui arrive dans votre entourage immédiat. Efforcez-vous de comprendre la signification de certaines attitudes de quelqu'un de votre entourage.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Une proposition serait à votre détriment si vous la suivez sans réflexion préalable. On vous fera une déclaration importante, mais n'engagez pas votre parole à la légère.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) De nouveaux venus entrent dans votre vie. Il faudrait que vous parveniez à réaffirmer votre supériorité. Vous devez déployer une activité plus intense.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Une démarche entraîne des conséquences imprévues. Si vous faites attention à vos paroles, vous aurez gain de cause dans une situation difficile.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Si vous avez des projets en voie de réalisation, travaillez ferme, et vous aurez du succès. Vous pouvez retrouver une ancienne amitié.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Il vaudrait mieux ne pas vous éloigner de votre milieu habituel que d'entreprendre des voyages ou des démarches. Vos intérêts sont tout près de vous.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Votre vie familiale ou sociale peuvent aujourd'hui être troublées par des incidents imprévus. Un ami a besoin de votre appui; ne le refusez pas.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Les affaires publiques et privées prennent un essor particulier mais il vaudrait mieux vous en tenir à la routine. Vous faites une concession.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes doué d'une personnalité agréable qui plaît sans que vous ayez à manifester beaucoup d'efforts. Les grandes passions ne sont pas votre élément, quoique vous soyez affectueux et fidèle en amour. Vos ambitions sont vastes, mais vous manquez de patience. Le succès vous viendra vers l'âge moyen.

Ici et là à Valcourt

VALCOURT (DNC) - Les Filles d'Isabelle de Valcourt se sont rendues visiter Montréal pour leur voyage de l'année. La journée a débuté par un pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Le trajet a été fait en autobus.

Mlle Rolande Ferland est actuellement sous traitement à l'hôpital Hôtel-Dieu de Sherbrooke. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

M. Gilbert Laplante a acheté la terre de son père, M. Ernest Laplante. Ce dernier demeurera dans leur maison du village. C'est M. André Gravel qui a acheté la maison de M. Gilbert Laplante.

Trois religieuses de la famille Blanchard, et deux de la famille Catudal, toutes de la communauté des Filles de la Charité du Sacré-Coeur ont passé cinq jours dans leur famille.

PROCHAINS MARIAGES

MARIEVILLE (DNC) - Le prochain mariage de M. Viateur Riendeau de Marieville fils majeur de M. et Mme Ulric Riendeau (Mélina St-Jean), de St-Barnadé, et de Mariette Ostiguy, fille majeure de M. et Mme Adrien Ostiguy (Lucille Viens) de Marieville aura lieu en l'église paroissiale de Marieville.

Le prochain mariage de M. André Mc Laughlin, de Marieville, fils majeur de M. et Mme Léo Mc Laughlin (Elisabeth Thomas) de Tracadie, N.-B. et de Mlle Murielle Ostiguy, fille mineure de M. et Mme Adrien Ostiguy (Lucille Viens), de Marieville aura lieu en l'église paroissiale de Marieville.

Le prochain mariage de M. Fabien Lebel, de Marieville, fils majeur de M. et Mme Maurice Lebel (Fabiola Dubois) de St-Félix de Kingsey, et de Rita Forand, fille mineure de M. et Mme Omer Forand (Cécile Martin) de l'Ange Gardien aura lieu en l'église paroissiale de l'Ange Gardien.

Le prochain mariage de M. Jean-Claude Hubert, fils majeur de M. et Mme Paul-Emile Hubert (Berteh Larivée), de Marieville, et de Denise Lauzon, de Venise-en-Québec, fille majeure de M. et Mme Henri Lauzon (Marie-Jeanne Charest), de Venise-en-Québec aura lieu en l'église paroissiale de Venise-en-Québec.

Le prochain mariage de M. André Maynard fils de feu Auguste Maynard et de Gisèle Audet, de Marieville, avec Mlle Colette Gosselin, fille mineure de M. et Mme Jean-Baptiste Gosselin (Alice Boissonneault) de Marieville aura lieu en l'église paroissiale de Marieville.

UN SERVICE PROFITABLE NOS ANNONCES CLASSEES

M. et Mme Alfred Marquette fêtent leur jubilé d'or



M. et Mme Alfred MARQUETTE fêtent leur jubilé d'or.

GRANBY - - -Il y a cinquante ans, M. Alfred Marquette prenait pour épouse Mlle Ida Brodeur en l'église Notre-Dame de Granby. Cette année à l'occasion de leur jubilé d'or, une messe a eu lieu en l'église St-Eugène de Granby. La messe a été célébrée par Mgr Dubuc, curé de la paroisse, à 5 heures p.m. Mgr Dubuc a aussi prononcé un sermon de circonstance. Il y a eu renouvellement des promesses du mariage de M. et Mme Alfred Marquette.

Après la cérémonie religieuse plus de 250 parents et amis se sont réunis au Domaine Léonard où une réception a eu lieu. On remarquait parmi les invités d'honneur Mgr Dubuc, curé de la paroisse St-Eugène; deux Pères Dominicains de Montréal amis de la famille; et M. et Mme Gilbert Rondeau, député.

Une adresse a été lue aux jubilaires par leur filleul, Dr. Jacques Brodeur, de Granby. Une gerbe de roses rouges a été remise à Mme Marquette et une bourse a été présentée à M. Marquette par leur nièce Mlle Renée St-Onge.

Mme Marquette était vêtue d'une robe noire avec les accessoires de même teinte un chapeau noir et or, et des gants longs or complètaient l'ensemble. Son bouquet de corsage or était épinglé sur son étole de vison.



M. et Mme Jean-Pierre MENARD dont le mariage a été béni à l'église St-Joseph de Granby. La mariée, Mlle Suzanne Bourgeois, est la fille de M. et Mme Ernest Bourgeois, de Granby. M. Ménard est le fils de M. et Mme Roland Ménard, de St-Paul d'Abbotsford. Les nouveaux époux habiteront St-Paul d'Abbotsford.

(Photo Studio La Liberté)

Beaucoup ignorent la cause de leur mal de dos

il est peut-être simplement dû à des reins paresseux

Quel dommage d'avoir à endurer cette forme commune de mal de dos simplement parce qu'on n'en connaît ni la cause ni le remède! Si les reins deviennent paresseux, il peut s'ensuivre une irritation des voies urinaires et des malaises de la vessie, d'où peut-être un mal de dos lancinant. C'est alors que les Pilules Dodd's pour les Reins peuvent aider à procurer du soulagement. Les Dodd's stimulent les reins et aident à soulager l'état d'irritation qui cause le mal de dos. Prenez des Dodd's — vous vous sentirez mieux et vous dormirez mieux. Depuis 70 ans, des millions de gens en prennent avec succès. Nouveau gros format économique.

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST



4537
SIZES
12½—22½

Anne Adams

Une nouvelle ligne amincissante que toutes les dames trouveront agréable à porter. Remarquez le style de la cravate qui se noue au cou. Ce modèle est celui que vous revêtez pour n'importe quelle circonstance. Le patron s'obtient dans les demi-grandeurs: 12½, 14½, 16½, 18½, 20½, et 22½. La grandeur 16½ requiert 2¾ verges de tissu dans une largeur de 45 pouces. Le prix modique du patron est de 50 cents



4579
10—18

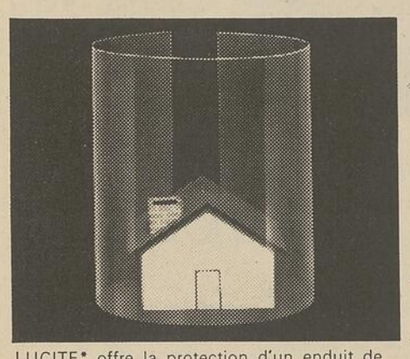
Une robe-manteau qu'une jeune fille saura apprécier en toute occasion. Notez la ligne des poches qui se continue en formant une ceinture à l'arrière. Ce modèle de robe est nouveau et tout indiqué pour les beaux jours de l'été et de l'automne. Le patron s'obtient dans les grandeurs pour demoiselles: 10, 12, 14, 16 et 18 ans. La grandeur 16 ans requiert 3¾ verges de tissu dans une largeur de 35 pouces. Le prix modique du patron est de 50 cents.

Pour obtenir ces patrons, envoyez le prix en argent (non en timbres) à Service des Patrons, La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (de préférence en lettres moulées) vos noms, adresse, grandeur désirée.
Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies.

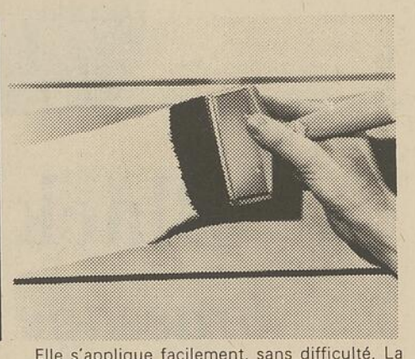
Du nouveau de Du Pont
PEINTURE D'EXTÉRIEUR
LUCITE*



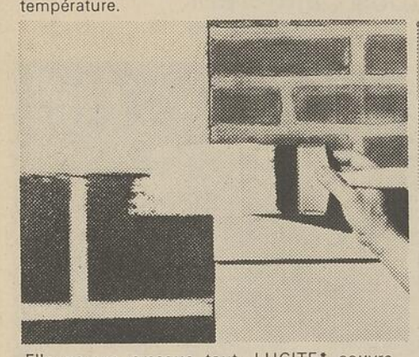
Incroyablement résistante... si facile à utiliser



LUCITE* offre la protection d'un enduit de plastique. Elle est incroyablement résistante et *ne donne pas* à la surface un lustre temporaire comme les peintures à l'huile. Son magnifique fini mat forme en durcissant un enduit protecteur très fort qui résiste aux vicissitudes de la température.



Elle s'applique facilement, sans difficulté. La nouvelle peinture d'extérieur LUCITE* est *si* facile à utiliser: elle s'étend rapidement, sans résistance, avec le minimum de travail. Elle est sèche au toucher en 30 minutes seulement. Elle élimine la possibilité de dépôts de poussière et d'insectes.



Elle couvre presque tout. LUCITE* couvre bois, brique, pierre, stucco, blocs de ciment. Ne requiert pas de couche de fond si la vieille peinture est en bon état. S'applique sur les surfaces humides. La rosée et la pluie n'occasionnent pas de délais.



Nettoyage facile et rapide. Pinceaux et rouleaux se lavent à l'eau et au savon. Finis les ennuis et les dégâts causés par l'emploi de solvants spéciaux. Et LUCITE* se réduit simplement avec de l'eau. Si vous en répandez, essuyez avec une éponge humide.

NOUVELLE PEINTURE D'EXTÉRIEUR LUCITE*
Incroyablement résistante . . . *si* facile à utiliser

PEINTURE D'EXTÉRIEUR LUCITE*
Marques déposées

Du Pont . . . *le nom qui mérite votre confiance*

DU PONT CANADA

LUCITE* et l'émail de moulures et persiennes DULUX* sont en vente chez

GRANBY:
Canadian Tire Corporation
332 Principale

COWANSVILLE
Buzzel Bros.
150 Principale

S & M PT & WLPR. REG'D
16 Principale



ARTHRITE & RHUMATISME

La société de recherches éducatives a édité une intéressante brochure sur le RHUMATISME, les NEVRITES et l'ARTHRITE. Cet ouvrage rédigé en des termes simples malgré son caractère scientifique aidera le lecteur à comprendre comment des soins appropriés peuvent guérir ces maladies. Demandez un exemplaire GRATUIT à:

Société de Recherches Educatives
Boîte Postale 12
Station Rosemont Montréal

Veuillez m'envoyer gratuitement et sans obligation la brochure "Arthrite".

Nom.....
Adresse.....
Ville..... Province.....

La Voix de l'Est, le 8 juillet 1965

LA GRANDE VENTE D'ETE DEBUTE
chez Laperrière & Proulx Ltée

SOULIERS BLANCS
POUR DAMES
Rég: de $11. à $18.
SPECIAL
$5.95 et $9.95

SANDALES ITALIENNES
pour dames
de 20% à 50% de REDUCTION

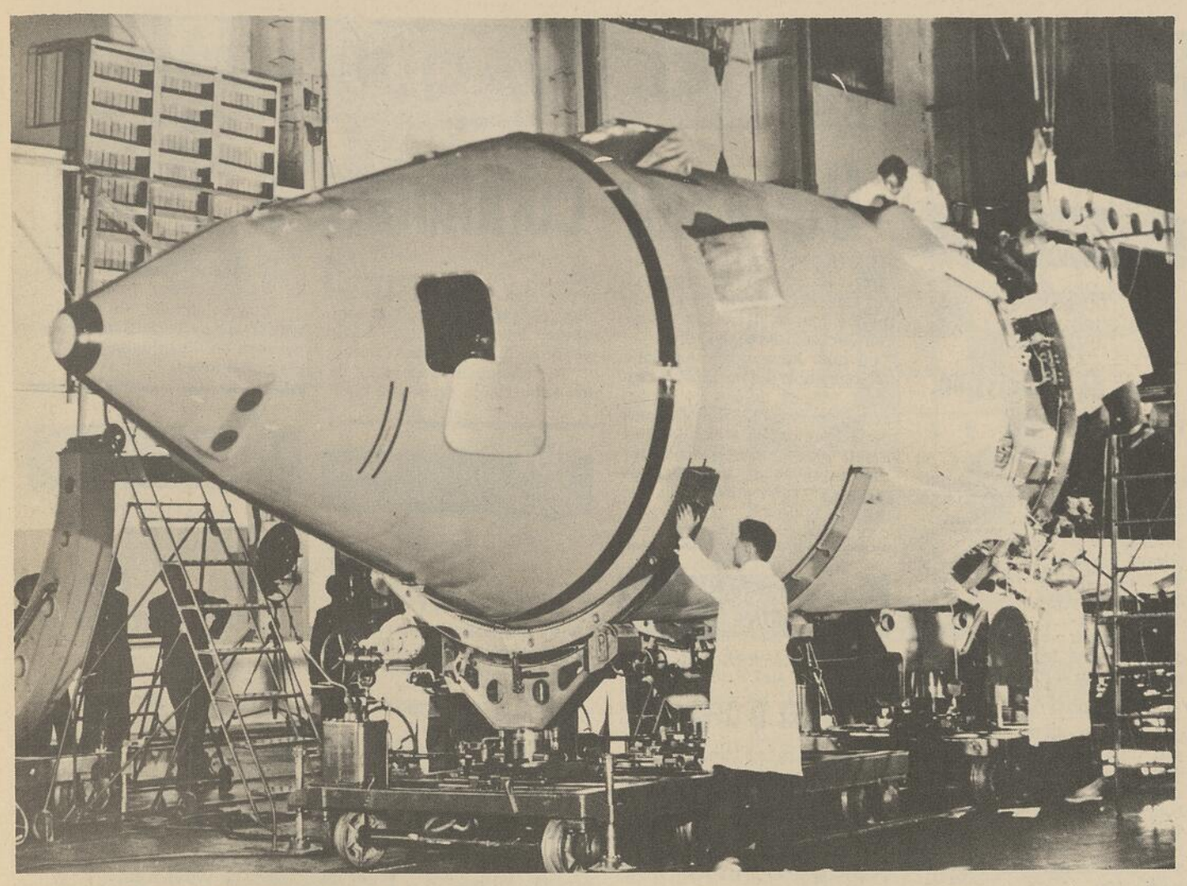
SOULIERS SPORT
marque Savage et Packard
POUR ENFANTS
Rég: $7. et $8.
SPECIAL $3.95

SOULIERS SLATER
POUR HOMMES
Rég: $18. et $25.
SPECIAL $14.95

BOURSES d'ETE
de toilette ou sport
20% à 50% DE REDUCTION

SOULIERS DE TOILE
pour dames et enfants
20% de REDUCTION

Laperrière & Proulx Ltée
Chaussures pour toute la famille
Gérard GAUDETTE, prés.
202 PRINCIPALE (angle St-Joseph) GRANBY 372-6236



--DERNIERE VERIFICATION--Des techniciens soviétiques mettent la dernière main à une fusée renfermant une capsule spatiale Vostok. Le cône de la fusée renferme la partie recouvrable de la capsule, dont l'habitacle du cosmonaute.

Fouilles qui éclairent sur le passé

Quand il fait beau en week-end et lors des grandes vacances, des groupes de jeunes gens se rendent sur les versants des dunes dans le sud de l'Angleterre pour y creuser le sol, passer soigneusement au tamis des seaux de terre ou examiner de menus objets déterrés à l'aide de leurs pioches.

Ils sont en train de fouiller des sites habités par des hommes dans les temps préhistoriques et à l'époque romaine.

Avec l'aide des archéologues qui les guident dans leurs recherches, ces jeunes sondeurs enthousiastes du lointain passé de la Grande-Bretagne, découvrent constamment des vestiges de camps et de villages situés sur des hauteurs où, il y a de cela 2.000 à 5.000 ans, résonnaient les cris des hommes, les bavardages des femmes, les rires des enfants.

Des centaines de ces sites, enterrés et oubliés depuis des siècles, ont revu le jour grâce aux méthodes scientifiques contemporaines.

La photographie aérienne permet de situer des sites nouveaux et de déterminer l'étendue et la forme de certains autres. Des marques sur les photographies prises à la verticale, dénotant des différences dans la végétation et dans le sol, fournissent de précieuses indications à l'archéologue..

Par exemple, des bandes d'un ton plus clair dans un champ de blé mûrissant indiquent la présence possible de maçonnerie enterrée - faisant partie peut-être d'une ancienne ville romaine. Il peut exister des fossés et d'autres excavations là où l'herbe et les cultures sont plus vertes et plus abondantes.

Des détecteurs de mines terrestres et des décharges électriques dans le sol ont été utilisés pour situer d'anciens vestiges.

Néanmoins, quelques unes des découvertes les plus remarquables sont le fruit du hasard.

Il y a environ un an, le forgeron du village de Hinton St. Mary, Dorset, dans le sud-ouest de l'Angleterre, trouva par hasard un rare pavage romain en mosaique, alors qu'il creusait les fondations d'un nouvel atelier.

Il signala sa découverte à la Dorset Archeological Society, et pendant six semaines, une équipe d'experts - aidés par des étudiants d'une école secondaire de la région - travaillèrent sur l'emplacement.

Mètre par mètre, ils mirent à nu le sol d'une ville romaine. Son merveilleux pavage en mosaique, datant du 4e siècle, contenait ce qui est probablement le plus ancien portrait du Christ que l'on ait trouvé en Grande-Bretagne.

Le British Museum en a depuis fait l'acquisition.

Peu de découvertes, cependant, sont dues à d'heureux hasards comme celui-là. Pendant des semaines, des mois peut-être, de patientes fouilles peuvent très bien ne donner que quelques vagues fragments de poterie. Mais même ces modestes trouvailles encouragent le chercheur à poursuivre ses efforts.

Quelques-uns des forts préhistoriques de la Grande-Bretagne ont fait l'objet d'études de générations d'archéologues. On a, par exemple, au cours des années, déterré une abondance d'objets à Maiden Castle, Dorset, et ceux-ci jettent une lumière remarquable sur la vie quotidienne de ceux qui habitaient l'endroit il y a des milliers d'années.

Grâce à ces découvertes, on a pu reconstituer l'histoire d'un peuple qui cultivait la terre, tissait les étoffes et se servait d'armes et d'outils faits avec le silex de la région.

Les chercheurs modernes à Maiden Castle sont en mesure de soumettre un fragment d'arme à des analyses scientifiques et de déterminer ainsi la date d'une attaque du fort par des tribus hostiles.

Par ces moyens et par d'autres encore, la science contribue à faire revivre le passé pour nous d'une façon merveilleusement frappante.

Jeunesses Musicales du Canada

CONCERTS JMC ORFORD

Parc Provincial du Mont Orford
MAGOG Province de Québec

ÉTÉ 1965

JEUDI 8 JUILLET
8.30 p.m. LA MELODIE FRANCAISE DE BERLIOZ A POULENC.
Renée Maheux, soprano et Camille Maurane, baryton
Vlado Perlemuter, pianiste
Norbert Dufourcq, conférencier.

SAMEDI 10 JUILLET
8:30 p.m. VLADO PERLEMUTER, pianiste
GUY FALLOT, violoncelliste
Sonates de Beethoven, Brahms et Debussy

DIMANCHE 11 JUILLET
4:00 p.m. LOUISE FORAND, pianiste
8:30 p.m. VLADO PERLEMUTER, pianiste
Franck, Fauré, Ravel, Debussy

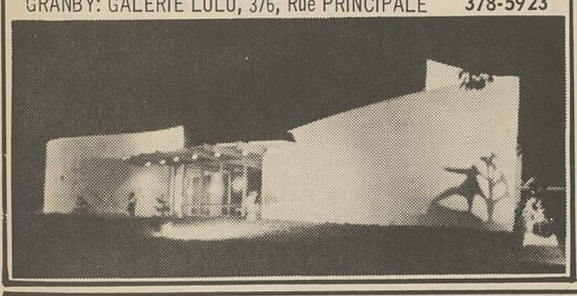
LUNDI 12 JUILLET
8:30 p.m. ANTONY HOPKINS, pianiste et conférencier
"The Understanding of Music"

MARDI 13 JUILLET ET JEUDI 15 JUILLET
8:30 p.m. La Mélodie Française de Berlioz à Poulenc
Renée Maheux, soprano et Camille Maurane, baryton
Vlado Perlemuter, pianiste
Norbert Dufourcq, conférencier.

MERCREDI 14 JUILLET
3:00 p.m. LES MARIONNETTES DE MONTREAL
L'Apprenti sorcier – Paul Dukas
8:30 p.m. LE QUATUOR A CORDES GABORA et GAELYNE GABORA, soprano
Mozart, Clermont Pépin, Beethoven, Respighi

SAMEDI 17 JUILLET
8:30 p.m. GALA ORFORD "SOIREE MOZART"

BILLETS
GRANBY: GALERIE LULU, 376, Rue PRINCIPALE 378-5923



LA GRANDE VENTE ANNUELLE D'ETE SE CONTINUE CHEZ
JIM DUMOULIN
UN ESCOMPTE de 20% à 40% EST ACCORDE SUR SOULIERS ET BOURSES BLANCHES.

SOULIERS de toilette pour Dames
Valeur Rég. 9.95 à 17.95
VENTE $4.95 la paire 2 Paires pour 9.00

SANDALES d'Eté pour Dames
Valeur Rég. 2.99 à 4.49
VENTE 2.49

SOULIERS pour Hommes
Valeur Rég. 13.95 à 17.95
VENTE 10.95

SOULIERS de Cuir pour garçons avec semelles épaisses en faune
Valeur Rég 5.95 Pour 2.99

PLUSIEURS AUTRES SPECIAUX, trop long à mentionner. Parmi tous ces SOULIERS en VENTE, vous trouverez les marques "SLATER" "FIANCES" "BLUE CROSS" "SAVAGE" "D'AMATIO" "McHALE" "TETRAULT" C'est une VENTE à ne pas manquer

SOULIERS à talons plats et jet
Valeur Rég. 6.95 à 9.95
VENTE 2.95

SOULIERS d'Enfants
Valeur Rég. 4.95 à 6.95
VENTE 2.95

SOULIERS de marques: Slater - McHale - Tyrol Pour Hommes
Valeur 17.95 à 24.95
VENTE 14.95

AUTRES MODELES à 6.95

SOULIERS en Toile pour Dames et Enfants
VENTE 89c

JIM DUMOULIN CHAUSSURES
338, Principale, Granby Tél 378-4341

L'A.P.C.V. de St-Hyacinthe aura son pique-nique samedi

SAINT-HYACINTHE - La section de Saint-Hyacinthe de l'Association professionnelle catholique des voyageurs de commerce du Canada tiendra son pique-nique annuel samedi le 10 juillet, au Domaine de Rougemont.

Le départ aura lieu à 9 h. 30 le matin, à l'arrière de l'église du Précieux Sang, à La Providence. Des moniteurs et monitrices s'occuperont de distraire les enfants.

Ceux qui désirent obtenir des informations supplémentaires à ce sujet n'on qu'à communiquer avec M. Guy Descoteaux, au numéro de téléphone 774-7656.

Six municipalités de la région à l'honneur

ST-HYACINTHE -La deuxième journée du congrès de l'Association des chefs de police et pompiers de la province de Québec a été marquée de la remise de trophées, mentions honorables et certificats de reconnaissance aux gagnants du concours de prévention des incendies de l'année 1964.

La cité de Côte St-Luc s'est méritée le trophée présenté habituellement au gagnant de ce concours provincial.

Granby s'est méritée une mention honorable dans la classe "B", alors que Saint-Hyacinthe a obtenu un certificat de reconnaissance.

Dans la classe "D", Iberville a obtenu une mention honorable et Farnham s'est mérité un certificat de reconnaissance.

Dans la classe "E", des certificats de reconnaissance ont été attribués à Acton Vale et Fort-Chambly.

Un commerce de papeterie

SAINT-HYACINTHE - Le lieutenant-gouverneur de la province a accordé des lettres patentes constituant une corporation qui opérera sous le nom de Total Industries Inc. pour faire le commerce de la papeterie sous toutes ses formes.

Cette compagnie, dont le siège social sera situé à St-Hyacinthe, aura un capital total de $25,000 divisé en 250 actions ordinaires de $100 chacune.

Le conseil siégera le deuxième vendredi du mois à St-Joseph

SAINT-JOSEPH - Le conseil de la municipalité du village de Saint-Joseph tiendra dorénavant sa réunion régulière mensuelle le deuxième vendredi de chaque mois, aux heure et endroit habituels. Jusqu'à maintenant, cette assemblée avait lieu le 1er lundi du mois.

Ce changement a été apporté par résolution du conseil et les autorités municipales prient la population d'en prendre note.

Un ancien citoyen de St-Guillaume décédé à Montréal

SAINT-GUILLAUME (DNC) - Un ancien citoyen de Saint-Guillaume, M. René Ménard, époux de Blanche Lefèbvre, est décédé à Montréal, à l'âge de 69 ans, à la suite d'une longue maladie.

M. Gérard Lamoureux, de St-Guillaume, est en deuil de son père

SAINT-GUILLAUME (DNC) M. Albert Lamoureux, père de M. Gérard Lamoureux, un citoyen de Saint-Guillaume, est décédé à Montréal à l'âge de 84 ans.

Les funérailles ont eu lieu en l'église paroissiale de Saint-Guillaume.

Les Loisirs de St-Hilaire Inc.

SAINT-HILAIRE - Une corporation sans capital-actions qui opérera sous le nom de Les Loisirs de St-Hilaire Inc. vient d'obtenir des lettres patentes du lieutenant-gouverneur de la province l'autorisant à établir et diriger un centre de Loisirs.

Le montant auquel est limitée la valeur des biens immobiliers que peut acquérir et posséder cette corporation dont le siège social est situé à St-Hilaire, est de $25,000.

3 missionnaires iront au Brésil

SAINT-HYACINTHE-- Deux prêtres du diocèse de Saint-Hyacinthe partiront sous peu pour l'Amérique Latine; ce sont MM. les abbés Jean-Marc Gaudreau et Réal Bellavance qui se rendront en mission, à São Luis, au Brésil. Mlle Thérese Beauregard, de Saint-Pie de Bagot, missionnaire laique avec l'équipe de Sherbrooke, partira également pour le Brésil.

Du blé pour la Chine

OSLO (PA) — La Chine se propose d'importer à nouveau du blé du Canada et de l'Australie, a révélé lundi le chef d'une mission commerciale chinoise en Norvège.

Le Jen Min, ministre adjoint du Commerce étranger, n'a pas révélé quelles quantités seraient importées. Il a déclaré lors d'une conférence de presse que la Chine avait réussi à surmonter les difficultés que lui avaient causées trois années de conditions naturelles désastreuses et qui l'avaient forcé à importer du blé.

Mais il a ajouté que la Chine n'en importerait pas moins une certaine quantité de céréales du Canada et de l'Australie.

Pas de nouveau plan

BONN (PA)—Le chancelier de l'Allemagne fédérale, M. Ludwig Erhard, n'a pas l'intention de présenter de nouveau plan de conciliation à la suite de la décision française d'hier qui plonge le Marché commun dans une nouvelle crise, apprend-on à Bonn aujourd'hui de source digne de foi.

"Du point de vue pratique, nous considérons que la situation demeure inchangée" a fait savoir hier un informateur gouvernemental, "Le Marché commun continue de vivre normalement. Ce retrait n'a pas de conséquences".

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

2 installations de lancement de fusées ont été découvertes

WASHINGTON (AFP)— Deux installations de lancement de fusées anti-aériennes sont "virtuellement terminées" dans la région de Hanoi-Haiphong, a déclaré mardi le porte-parole du département d'Etat à sa conférence de presse.

Par ailleurs, deux autres bases du même type sont dans un état de préparation "avancée", a poursuivi ce porte-parole.

Il a par ailleurs décline de confirmer les informations de presse d'après lesquelles des cargos soviétiques seraient arrivés à Haiphong où serait déchargé en ce moment du matériel militaire.

Il a enfin précisé qu'il n'était pas en possession d'informations concrètes dans ce domaine.

Le porte-parole a d'autre part été interrogé sur le fait que les installations en question pourraient ne pas se limiter au lancement de missiles sol-air. Il a répondu qu'il ne possédait pas de renseignement direct à ce sujet.

Devant parents et professeurs

Le R. F. Lessard explique le rapport Parent à St-Guillaume

SAINT-GUILLAUME, (DNC) - Les professeurs et parents d'élèves de Saint-Guillaume se sont réunis pour une soirée éducative où le principal invité était le R. F. Lessard.

Présenté par M. Belcourt, professeur au cours secondaire et ancien élève du conférencier, ce religieux a traité d'éducation et surtout du Rapport Parent.

Il a fait l'historique de la commission d'enquête qui a produit ce rapport, et expliqué les principaux points de ce rapport, qu'ils touchent les commissions scolaires locales ou régionales.

Son exposé a également porté sur la façon dont on doit concevoir l'intégration. Il a de plus traité des recommandations finales de la Commission Parent.

Tous, parents et professeurs, ont apprécié cette soirée éducative.

Loisirs St-Charles sur Richelieu Inc.

SAINT-CHARLES SUR RICHELIEU - Le lieutenant-gouverneur de la province a accordé des lettres patentes constituant une corporation sans capital-actions qui aura pour but d'établir et de diriger un centre de loisirs sous le nom de Les Loisirs St-Charles sur Richelieu Inc.

Le montant auquel est limitée la valeur des biens immobiliers que la corporation peut acquérir et posséder, est de $20,000. La corporation aura son siège social à St-Charles sur Richelieu.



Le major Henri CHASSE c.d., de Québec a été promu au rang de lieutenant-colonel. Le quartier général de l'armée annonce aussi sa nomination comme commandant du 1er bataillon du Royal 22e Régiment. Il a participé aux campagnes de Sicile, Italie et Hollande. Il servit aussi en Corée, en Allemagne et au Canada, puis en qualité d'officier d'état-major au quartier général de la région militaire du Québec, à Montréal.

Pour repeindre votre MAISON...



Sico a les produits qu'il vous faut!

De nos jours, au prix qu'une maison coûte, ça vaut la peine de bien l'entretenir.

Avez-vous examiné l'extérieur de la vôtre récemment? Si non, il serait peut-être bon que vous le fassiez sans tarder.

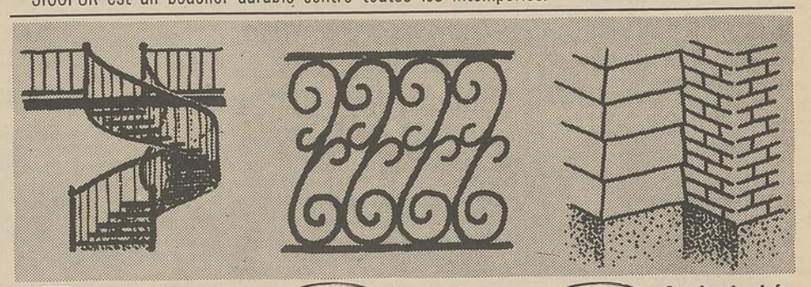
Examinez de près les murs, les portes et fenêtres, les larmiers, les galeries et les escaliers. Si à certains endroits la peinture est écaillée, fendillée ou boursouflée, c'est le temps d'agir... c'est le temps de repeindre.

SICO a les produits qu'il vous faut pour bien réussir vos travaux de rénovation.

Pour les murs extérieurs.
Après avoir enlevé la peinture en mauvais état, appliquez SICOPUR. C'est une peinture qui résiste au pelage et au cloquage. Elle est immunisée contre les moisissures et réduit le "farinage" au minimum. Par "farinage", on entend ces traces blanches que laissent certaines peintures sur la brique ou sur les fondations, sous les fenêtres et sous les corniches.

SICOPUR s'applique facilement, ne laisse pas de trace de pinceau et sèche en un beau fini lisse. Vous avez un choix quasi illimité de belles couleurs permanentes.

SICOPUR est un bouclier durable contre toutes les intempéries.





Pour les galeries, les escaliers et les seuils de portes. Appliquez FLEXSICO. C'est un émail à planchers très dur qui résiste aux chocs et à l'usure. FLEXSICO s'obtient en gris et en des centaines d'autres couleurs.



Pour le fer ornemental, les bras de galeries et les gouttières. Utilisez la peinture SICOPUR. Enlevez d'abord la rouille en brossant ou en sablant le fer. Apprêtez avec du SICOPRIM anti-corrosion: il enraye la rouille. Recouvrez ensuite de SICOPUR.



Sur la cheminée, les fondations et les surfaces de maçonnerie, employez REPOUSS-O, un hydrofuge incolore qui contient du Silicone. REPOUSS-O protège la brique, la pierre et le béton contre l'infiltration de l'eau qui les salit et qui peut les faire craquer sous l'influence du gel.

IMPORTANT! Autour de la maison, pour les meubles de parterre, les outils de jardinage et les jouets des enfants: tricycles, wagonnettes, balançoires, etc., utilisez l'émail SICOLUX.

SERVICE GRATUIT D'INFORMATION

Nous espérons que ces conseils vous guideront à l'avenir dans le choix de vos peintures et émaux. Mais il se peut que présentement, un problème de peinture vous tracasse ou que le choix des couleurs vous embarrasse. Dans ce cas, écrivez-nous et soumettez-nous votre problème. Ou encore, passez chez votre dépositaire SICO et remplissez le coupon attaché aux cartes de couleurs DÉCORAMA et SICOPUR. Nos experts vous fourniront la meilleure solution à votre problème.

Ce service est GRATUIT et ne vous engage en rien. Nous présumons que si, un bon jour, vous avez besoin de peintures de qualité, vous penserez à SICO.

Sico inc. C.P. 1546, Québec 2, P.Q. C.P. 89, Longueuil, P.Q.

DES CENTAINES DE PERSONNES MAGASINENT ICI CHAQUE JOUR

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
COMPTABLE AGREE
135, Principale FR. 2-4821
GRANBY (10-1-64)

MARQUIS & TOTH
AVOCATS
JEAN MARQUIS
THOMAS TOTH
135 Principale
Granby Tél. 372-5461
(28855)

GEO.-H. DUREAULT
LL.B., C.R.
AVOCAT
Edifice Banque Canadienne Impériale de Commerce
80 rue Principale
Granby Tél. 372-5431
(J-N-O)

Cartes d'affaires

PRETS
en 1ère et 2ème hypothèques
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels
- Prêts pour ville et campagne

Intérêts 6¾%, 25 ans. ristourne de 3%.
JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
328, rue Principale Granby
TEL.: 378-4112
(29108)

ARGENT A PRETER
1ère et 2ième hypothèques sur :
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de :
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237 RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377
(28896)

- Terre à parterre et remplissage
- Gravier à ciment et sable à vendre
- Ouvrage de béller mécanique et chargement de camion avec chargeur, capacité 3 verges.

Prix modiques
J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook
Tél. 378-6871.
(28902)

GRANBY
TEL.: FR. 2 - 5433

4 Propriétés à vendre

A VENDRE: propriété de 2 logis située à 19 et 21 rue Church à Granby. Prix $20,000., résidence tranquille, comprenant aussi un lot supplémentaire. Vendrais séparément si désiré. Conditions de paiements à être discutées. Pour informations, signalez charges renversées Montréal: UN. 1-1811 ou 366-4265. (29350)

7 Commerces à vendre

WATERLOO — Rue Principale
Epicerie licenciée — Affaire $30,000.00 Prix $3,500.00 ameublement outillage et inventaire compris. S'adresser à Gérard Lacombe, 17 rue Principale, Waterloo. (29344)

16 Chalets

A VENDRE : Chalet au lac Brome face au lac, avec plage sablonneuse. Tél.: 263-2000 (Cowansville) ou s'adresser à 223 rue Church. (29223)

A LOUER, chalet moderne, meublé, 5 grandes pièces, solarium, plage privée, grande terrasse, aussi bateau avec moteur "Scott Atwater" presque neuf à vendre. S'adresser à Arthur Landry, 152 Alexandra. Tél. 372-4664. (29343)

A LOUER: Chalet neuf, 5 pièces, avec poêle, 220 volts, réfrigérateur, lits continentaux, eau courante sur domaine privé (domaine des érables). Plage privée, $50 par semaine. S'adresser A. Sabourin, Route 32, Upton, tél. 15-R-12 (peut être vu tous les avant-midis ou fin de semaine). (29338)

CHALET meublé à vendre ou à échanger pour terrain, ou à louer pour la saison. Il s'agit d'un beau chalet sur la Rivière Noire à 13 milles de Granby, dans un site calme et très poissonneux. Grande facilité d'accès. Tél. 378-7438. (29360)

17 Terrains à vendre

150 TERRAINS à vendre, situés au développement St-Judes, à Bondville (lac Brome) $25 comptant et $10 par mois. Aussi chalet tout équipé à louer pour la saison. S'adresser L. Harvey, 526 St-François, Granby. Tél.: 378-6297. (28023)

MAGNIFIQUE TERRAIN à vendre, situé sur la rue Simmond's 60 x 150, prêt à bâtir, service d'égoût et d'eau installé. Tél. 378-2977. (29352)

DEVELOPPEMENT AU PORT ST-MALO
100 terrains à vendre et chalets construits sur demande, situés à ADAMSVILLE. Conditions de paiements très faciles. Pour renseignements, s'adresser tél.: 378-2642 ou 378-5010, Granby. (28589)

23 Logements à louer

A 85 ALEXANDRA, 5½ pièces, moderne, chauffé, $100 par mois.— 40 JOHNSON, logis rénové, 4 pièces, dans un bas, $60 par mois. — 27a COURT: 3 pièces plus solarium, $42 par mois. — 197a PRINCIPALE, 3 pièces, $40 par mois. — Pour le 1er juillet, 110 ALEXANDRA, 4½ pièces, moderne, chauffé, $95 par mois. — 63 CENTRE, 3 pièces, chauffé, $55 par mois. S'adresser: Mme R. Vadnais, 79 Lorne, tél.: 372-3850. (29063)

LOGIS avec congélateur, 2 chambres de bain, plancher fini vinyl, situé à 69 Robinson, près de la rue Principale. S'adresser à Mme Simone Goyette, 67 Robinson Sud ou pour les intéressés seulement. Libre immédiatement. S'adresser à 30 rue Guy, Tél.: 378-8213 ou 378-4450. (29212)

A LOUER : Logis 5 pièces, très propre, libre le 1er Août, pas chauffé. Tél.: 372-4730 ou 372-2863. (29246)

LOGIS à louer à 67 Robinson pour 2 personnes, meublé, chauffé, neuf. S'adresser à 30 rue Guy ou 67 Robinson, Tél.: 378-8213 ou 378-4450. (29301)

A LOUER, logis 3 pièces plus chambre de bain, solarium. Aussi portes à vendre. S'adresser à 117 Robinson Sud, tél. 378-5688 (avant 5:00 P.M.) et tél.: 372-5750 (après 5:00 P.M.). (29321)

LOGIS à louer, 4 pièces, $50.00 par mois, 3 pièces $35.00 par mois. Libre immédiatement. Situés aux limites de la ville, Chemin Canaan. Tél. 378-2020 après 6.00 p.m. (29333)

A LOUER, logis 6 pièces dans un bas, 2 grandes galeries, chauffé, eau chaude, installation laveuse-sécheuse, situé à 110 Court, prix $80.00 par mois. Signalez 372-2261 le jour ou 378-4476 le soir. (29334)

LOGIS 3 pièces dans un bas $50.00 par mois, situé à 138 Robinson, chauffé, éclairé, eau chaude, électricité, poêle et réfrigérateur fournis. Tél. 378-3981 le jour. (29357)

25 Appartements à louer

APT A LOUER : 1½ pièce, meublé, éclairé, idéal pour jeune couple ou jeunes filles. S'adresser à 13 St-Charles Nord de 8:00 p.m. à 6:00 p.m., tél.: 378-3904. (29221)

APTS à louer, 2½ pièces, modernes, meublés au complet, chauffés, éclairés, entrée et chambre de bain privées, ménage fait à neuf, bas prix, situé 31 Centre, tél.: 372-2810 ou au magasin de Mlle Gemme, tél.: 372-3022. (28768)

APT 3 PIECES, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, situé à 136 Montcalm. S'adresser sur les lieux ou tél.: 372-4384. (29219)

2 APTS à louer à 189a Cowie, dans un bas, meublés, chauffés, éclairés, chambre de bain complète. S'adresser à tél.: 372-3759. (29272)

APT à louer, 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, ventilateur au-dessus du poêle, galerie et entrée privée. S'adresser à 380 Cartier, Tél.. 372-6358. (29308)

APTS de 1-2 et 3 pièces, meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désiré, situés au centre de la ville. S'adresser: 253 Ave du Parc. Tél. 372-4121 ou 91 Paré après 6.00 P.M. (28191)

A LOUER, apts meublés, 2 pièces dans centre de la ville, service de buanderie et de concierge. Tél. le jour à 378-4737, le soir à 372-4307. (29315)

A LOUER, apts meublés, chauffés, éclairés, entrée privée. Pour informations, s'adresser : Rosaire Bienvenue, 233 Ave du Parc, tél.: 372-2815 ou 372-6760. (29318)

APT à louer, 3 pièces, meublé, éclairé, entrée privée, galerie, situé à 12-A St-Antoine Nord. S'adresser à 282 York, tél. 372-4143. (29337)

A LOUER, apt 1 pièce, moderne, neuf, chauffé, éclairé, poêle, 220 volts, réfrigérateur, literie, accessoires de cuisine et télévision fournis, laveuse - sécheuse gratuites, stationnement. S'adresser 329 Blvd Boivin, apt 9. Tél. 378-3889 après 5:00 p.m. (29362)

27 Chambres à louer

A LOUER : Apt 3 pièces, chauffé, meublé, eau chaude à l'année, accès au parterre, $65 par mois. Aussi apt de 1½ pièces, chauffé, eau chaude, très luxueux, $55 par mois. Pour visiter, tél.: 372-3811. (29290)

36a) Meubles neufs et usagés

A VENDRE : Mobilier de salle à diner 9 morceaux, en noyer; un poêle électrique, 1 mobilier de salon, 1 mobilier de chambre. Pour information, tél.: 378-6741 après 7 heures. (29309)

A VENDRE, 2 sets de chambre, 1 presque neuf fini noyer, l'autre scandinave, fini à la main avec bureaux d'homme et femme avec miroir anglais suspendu au mur, le tout complet avec matelas et ressort. Aussi laveuse "Frigidaire" et sécheuse "Bendix" automatique, télévision Admiral 20 po. toute neuve avec cabinet en noyer. Tout à sacrifier. Cause: Départ. S'adresser à 263 rue Savage, tél. 372-5288. (29349)

64a) Robes de mariées

A VENDRE, robe de mariée en dentelle avec traine, grandeur 10 ans. Très bon prix ainsi que voile et diadème. Tél. 378-6935 ou 372-5513. (29340)

88 Restaurants

A VENDRE : Restaurant, salle à manger. Ecrire à C.P. 403 Marieville ou signalez 589-4942. (29142)

96 A vendre ou à échanger

GARAGE en ciment avec structure d'acier 40 x 36, équipé pour soudure électrique et oxygène et pour mécanique, peinture et fer forgé. Ainsi que maison 5 pièces avec gros système de chauffage. Situé à la sortie de la ville. Prix complet $18,000.00 Cause de vente: manque de main d'oeuvre. Tél. 378-7438. (29359)

98 Divers

ATTENTION ! Grande vente d'écoulement de tissu d'été, tout sera vendu à moitié prix chez Mme Thérèse Gévry, 322 Boul. Boivin. (29201)

98a) A Vendre - Divers

LAVEUSE "Connor", en bonne condition, idéale pour chalet. Prix $25.00. Tél. 372-4922. (29356)

FRAISES à VENDRE
S'adresser à OMER BERGERON, Route 13, Rang Bergeron, 2 milles de Granby, Chemin Adamsville. (29353)

98a) A Vendre - Divers

A VENDRE, moteur 1 force, 550 volts, avec boite pour contrôle variable. S'adresser à 378-8849 ou 378-3667. (29254)

A VENDRE, un Scooter "Lambretta 150" 1965, tout équipé. Pour renseignements, tél. 372-4044. (29339)

A VENDRE, 2 salles de réception. Aussi hôtel de 14 chambres au Lac Bowker. S'adresser à tél. 372-2209. (29335)

A VENDRE, piscine neuve avec filtreur complet, de marque "Roy" 24 pi. de diamètre. S'adresser à Gilles Thibodeau, tél. le jour 372-5281 le soir, 372-3413. (29331)

A VENDRE: Remorque (trailer) avec paire de roues de rechange, le tout $45.00. Signalez: 378-7870 ou s'adresser à 607 Blvd Leclerc, Granby. (29342)

KODAK Polaroid, exposé blanc et noir, tout équipé. A vendre à bon marché. S'adresser tél. 372-2706 après 5.00 p.m. (29358)

CISEAUX ALLEMANDS
POUR DAMES qui se cherchent un véritable bon ciseau de couture. L'outil le plus utile du foyer, d'un trempage spécial, de qualité supérieure, d'une aisance remarquable, que nous pouvons maintenant garantir à vie. Pour démonstration gratuite, tél.: 378-8110 après 6:00 p.m. (29296)

ST - CESAIRE
BOIS de démolition et autres matériaux de construction à vendre à bas prix ainsi que réfrigérateurs, télévisions, etc. S'adresser à Pierre Tétreault, R. R. No 2, St-Césaire. Tél.: 536-2157. (29300)

A VENDRE
JOLI BUNGALOW de huit appartements, situé paroisse St-Joseph. Terrain 9390 pi. car., système de chauffage à l'eau chaude, deux chambres de bain. Faut vendre de suite à très bonnes conditions.

MAISON de huit pièces, système de chauffage à l'eau chaude, située rue Dufferin, cause de vente: départ.

HUIT BUNGALOWS de cinq pièces avec garages et systèmes de chauffage. Très peu de comptant et la balance comme loyer.

MAISON de deux logis de cinq pièces avec système de chauffage, située paroisse St-Eugène, tout près de l'église et des écoles.

TERRAIN situé rue King avec eau et égouts rendus sur le terrain.

TERRAIN, paroisse l'Assomption. 60 x 130, faut vendre.

S'adresser à
P. CLERMONT
(Courtier en Immeubles)
178 Cartier Granby, P.Q.
Tél.: 372-7866
(29365)

110b) Femmes, filles demandées

FAITES DE L'ARGENT durant vos heures de loisirs. Vendez les Cosmétiques Doraldina. Ecrire C.P. 18, Station C, Montréal ou téléphoner 372-7244. (29363)

VACANCES PAYEES !
GAGNEZ de l'argent des vacances sans négliger votre famille, en représentant AVON. Ecrivez à C.P. 112, Outremont 8, Montréal. (29274)

111 Hommes demandés

CONCIERGE DEMANDE
CONCIERGE demandé, couple sans enfant pour surveillance de maison appartements. S'adresser le jour à 378-4737 le soir à 372-4307. (29311)

INGENIEUR STATIONNAIRE demandé pour chauffer bouilloire à l'huile à haute pression. On acceptera classe 2-3 ou 4. Ecrire à Case 4022, La Voix de l'Est, Granby, P.Q. (29314)

COMPTABLE demandé, jeune diplômé, ou comptable avec 1 à 3 ans d'expérience, âgé de 20 à 30 ans. Ecrire à C.P. 233, Granby. (29345)

125a) Autos à vendre

A VENDRE : Volkswagen 1961, en parfaite condition, pas millage 4 pneus neufs, radio et support pour skis. Signalez 372-7840. (25722)

AUSTIN Healy Sprite, 1964 "mark 2 series A". Excellente condition, a été vérifié dernièrement. Sacrifierais à bas prix. S'adresser Rick Boyd, 464 rue King à Granby, tél.: 372-4774. (29303)

ENVOY 1960 à vendre, tout équipé, avec radio. Le tout en parfaite condition. Prix $450.00 comptant. S'adresser à Conrad Bélisle, Roxton Falls, tél. 19-S-2. (29347)

141 Animaux

CHIENS DE QUALITE A VENDRE: Lhasa Apsa — Shihtzu — Caniche — Poméranien — Chiwawa — Pékinois — Papillion — Dachshud — Epagneul — Barbette — Boston Terrier — Beagle — Dalmatien — Sanoyeds — Collie Berger — Bulldog anglais — Fox Terrier — Irish Setter. — A très bas prix. S'adresser à Paul Blanchette R.R. 5, Sherbrooke, Chemin Beauvoir. Tél.: 562-5525. (28933)

GRANDE VENTE de poneys gallois et shet landais enregistrés et de belle qualité, le 21 juillet 1965 à 8.00 p.m. Ils seront exibés de 6.00 à 7.00 p.m. au pavillon des ventes au terrain de course Wood Bins à Etobicoke, Ontario. Ceci est commandité par la société Canadienne du Poney. Pour information R.R. 1, Kettleby, Ont. (29364)

142 Maisons à vendre

A VENDRE : Bungalow 5 pièces, construction de 4 ans. Beau terrain fini. Situé à 471 St-Hubert. S'adresser à 471 St-Hubert, tél.: 378-6242. (29049)

A VENDRE : 2 bungalows de 6 pièces, situé à 265 Desjardins dans la paroisse St-Luc et l'autre à 600 Breton dans la paroisse St-Eugène. Signalez: 378-3307 entre 9:00 a.m. et 5:00 p.m. ou Waterloo 539-2630. (29258)

MAISON à vendre à 278 Blvd Boivin, revenu $2,180 par année, prix $14,500. Signalez 372-2657 ou 378-4476. (29273)

MAISON à vendre, située à 105 Albert, paroisse St-Eugène. 3 logements. S'adresser en haut à 105 Albert. (29165)

MAISON de 2 logis à vendre, 4 pièces chacun. S'adresser à 234 Fréchette, tél. 378-5739 après 5 heures. (29351)

UNE COQUETTE petite maison, 2 chambres à coucher, lit double dans une et lits jumeaux dans l'autre, grand salon, grande cuisine, avec beaucoup d'armoires, poêle électrique à même la maison, une rôtissoire. S'adresser à M. Joseph B. Funaiole, 3102, 44ième Avenue W., Bradenton, Floride. (29361)

142 Maisons à vendre

MAISON 2 logis à vendre, très moderne, système de chauffage, terrain 72 x 120 fini gazon, tuiles dans cuisine et salle de bain, planchers bois franc, entrée de laveuse-sécheuse, quartier résidentiel. Cause: départ. Signalez 378-2949 après 5:00 p.m. ou s'adresser à 34 Cyr. (29326)

REVENU ANNUEL
$2,400.00
Magnifique maison en briques, planchers bois franc, construction moderne, 2 logements de 5 grandes pièces confortables, 2 systèmes de chauffage, fenêtres aluminium, située sur grand terrain dans quartier résidentiel. Excellent placement (très bon intérêt d'argent). Acheteur sérieux seulement, échange discutable. S'adresser à Case 4018 La Voix de l'Est. (29169)

MAGNIFIQUES BUNGALOWS
RISTOUNES
Bungalows modernes 5 pièces, excellente construction, modèles les plus récents, prix les plus bas. Un léger montant initial pour votre titre de propriétaire et versements mensuels (moindres qu'un loyer) variant de $52.00 à $60.00 avec tous les **BENEFICES DE 3% DE RISTOUNE.** Devenez propriétaire dans Granby ou soyez propriétaire privilégié (non taxé) aux limites extérieures de la cité. Désirez-vous visiter et comparer ? Voyez:
GERARD LEMIEUX
Contracteur
CHEMIN WATERLOO
TEL.: 372-2080
(24376)

COWANSVILLE
TEL.: 263 - 2988

23 Logements à louer

KNOWLTON: A louer, maison tranquille, 4 apts, entièrement rénovée, de préférence des personnes âgées. Prix $50.00 par mois. S'adresser à tél. 243-5866. (28427)

141 Animaux

A VENDRE: une petite chienne Beagle enrégistrée, pur sang, âge 1½ an. S'adresser à tél. 263-1981 entre 6 et 7 heures p.m. (28425)

142b) Maisons à vendre ou à louer

A VENDRE : Bungalow, cinq pièces, construit depuis un an, la terrasse est finie. S'adresser à tél.: 263-3342, Cowansville. (28423)

ST-JEAN
TEL.: FI. 7 - 7596

98 Divers

A VENDRE: Télévision usagée, 21 po., tube image neuf. Prix $65. S'adresser par tél. 347-5298. (28615)

142 Maisons à vendre

MAISON neuve, 2 logis de 5 pièces, située à 527 Boul. Normandie, St-Jean. Montant $21,500. Montant à débourser $7,000. S'adresser par tél.: 348-5134. (28611)

ST-HYACINTHE
TEL.: PR. 3 - 2516

20 Terres ou fermes à vendre

ON DEMANDE ferme éventuellement, sans bâtisse, région Beloeil, St-Hyacinthe, 200 arpents plus ou moins, terre et forêt si possible, rivière ou petit lac. Tél.: 467-5854, 630 Carillon, Beloeil. (29310)

111 Hommes demandés

VENDEURS-LIVREURS
de 20 à 40 ans, pour St-Hyacinthe, Granby et la région, avec ou sans expérience de vente. Nouveau produit sur le marché sans concurrence, en très grande demande. Méthodes de vente et entrainement fournis par la compagnie. Salaire plus haut que la moyenne. Présentez-vous et amenez votre épouse au Grand Hôtel à St-Hyacinthe, jeudi le 8 juillet, à 2:00 p.m. ou 8:00 p.m. (29327)

ECOLE DE COIFFURE PAULA enr.
P.G. Boulet, prop.

Le 1er cours débute le 29 juin. Inscriptions jusqu'au 15 juillet. Inscriptions du 1er au 15 septembre pour le deuxième cours.
211F, rue Principale
Granby
tél. 372-5471

ENCAN
POUR
Mme ARSIDA NOLIN
Rue Foster
(Face au magasin O. L. Lewis)
WATERLOO, QUE.
Mercredi, le 14 juillet 1965
à 10.00 a.m. précises
Sera vendu le stock complet, l'outillage et la fourniture de bureau de l'ancien Garage Nolin

Tout sera vendu sans réserve:
1—L'outillage du Garage Complet
2—Levier hydraulique
3—Un équipement de bureau
4—Une quantité infinie d'autres choses trop long à énumérer.
Conditions: Comptant
BERNARD ROYER
Encanteur Licencié
Tél. Lawrenceville 535-6554
BONSECOURS — Qué.
(29354)

Gouvernement du Québec
OFFICE DES AUTOROUTES DU QUEBEC
AUTOROUTE DE LA RIVE NORD

Avis de soumission

Projet: RN-V-9

L'Office des Autoroutes du Québec demande des soumissions pour la construction d'un viaduc en béton armé à l'intersection de la route 48-A, au-dessus de l'autoroute de la Rive Nord, dans la municipalité de Saint-Sulpice, comté de l'Assomption.

L'enveloppe de soumission devra porter les mots: "Soumission pour le projet RN-V-9"

Un exemplaire des plans, devis et formule de soumission pourra être obtenu sur réception d'un chèque visé ou mandat de poste au montant de quarante dollars ($40.00), non remboursable, en s'adressant à: L'Office des Autoroutes du Québec,
75, ouest, boulevard Dorchester
Suite 1600
Montréal 1

ou au

Ministère de la Voirie
Service des contrats
Suite E-5
Hôtel du Gouvernement
Québec

Seules sont autorisées à soumissionner les personnes, sociétés, compagnies et corporations ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé à l'ordre de l'Office des Autoroutes du Québec, ou d'un cautionnement de soumission d'une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire (bid bond) pour un montant de vingt-deux mille dollars ($22,000.00)

Les soumissions devront être adressées au Ministère de la Voirie, Service des contrats, Suite E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec, et seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi, heure avancée de l'Est, le 28 juillet 1965, pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure.

L'Office des Autoroutes du Québec ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Pour les ouvrages de "Pieux de fondation", l'Office des Autoroutes du Québec demandera lui-même des prix aux entrepreneurs de ce corps de métier.

Ces entrepreneurs pourront se procurer les plans, devis et formule de soumission pour la partie qui les concerne aux mêmes adresses ci-haut mentionnées en faisant parvenir un chèque visé ou mandat de poste au montant de vingt dollars ($20.00), non remboursable.

Les soumissions pour cet ouvrage devront être accompagnées d'un cautionnement de soumission d'une compagnie - autorisée à se porter caution judiciaire (bid bond), équivalant à 10% du montant de soumission.

Ces soumissions devront être adressées directement dans l'enveloppe fournie à cet effet, au siège social de l'Office des Autoroutes du Québec, à monsieur Jacques Laporte, directeur des achats, 75 ouest, boulevard Dorchester, Montréal, avant quatre heures de l'après-midi, heure avancée de l'Est lundi, 19 juillet 1965, et seront ouvertes le même jour et à la même heure.

L'enveloppe de soumission devra mentionner le numéro du projet, le nom du soumissionnaire et la nature de l'ouvrage.

Une liste des soumissions reçues sera transmises à l'entrepreneur général qui y choisira un sous-traitant.

Le nom du sous-traitant choisi par l'entrepreneur général devra être reporté à la formule intitulée "Liste des sous-traitants".

Le secrétaire,
Claude Marcotte

ENCAN
POUR
AIME ROBITAILLE
Près de Mansonville
(Suivre les indications)
KNOWLTON LANDING, Qué.
Samedi, le 10 juillet 1965
à 1.00 p.m. précise
Tout sera vendu

30 têtes de bêtes à cornes, toutes claires de test fédéral, dont 16 belles vaches Holstein; 1 taure Holstein de 3 ans; 1 beau boeuf Holstein et 12 veaux du printemps. Aussi 2 bons chevaux et 1 mère truie avec 8 cochons de 3 mois, et 45 poules.

MACHINERIE
1 tracteur Massey-Ferguson avec att. 3 pts, chaines, poulie et courroie; 1 moulin à faucher à tracteur Massey-Ferguson; 1 épandeur Massey-Ferguson (comme neuf); 1 fileur à foin et une foule d'autres articles trop long à énumérer.

Cause de l'encan:
La terre est vendue
Condition: Comptant
BERNARD ROYER
Encanteur Licencié
BONSECOURS, P.Q., Tél.: 512 S 13
(29355)

Durocher condamné à 2 ans

MONTREAL PC - André Durocher, le compagnon d'évasion de Lucien Rivard, a été condamné hier à deux ans de détention pour cette évasion.

Le juge Jacques Trahan lui a imposé cette peine en déclarant qu'il n'avait devant lui qu'un accusé comme les autres et que cette évasion en était une comme il s'en produit dans toutes les instituts de détention du pays, à intervalles plus ou moins réguliers.

Durocher devra revenir devant le juge en chef intérimaire René Théberge, demain, pour recevoir ses autres sentences en marge des délits commis lors de son évasion et de ceux constatés lors de son arrestation dans une maison d'appartement du nord-est de Montréal. Il est accusé du vol avec violence de la voiture d'un comptable, de séquestration de cette personne et de possession d'explosifs et d'armes offensives.

Gouvernement du Québec
MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

APPEL D'OFFRES

Des soumissions cachetées seront reçues par le ministère des Travaux publics, SEPARE-MENT pour:
a) EAUX USEES (USINES D'EPURATIONS).
b) AQUEDUC (POMPES ET BORNES-FONTAINES) pour l'Hôpital d'Argmah, comté Bellechasse.

Les entrepreneurs intéressés pourront s'adresser au ministère des Travaux publics, chambre 33, édifice "A", Hôtel du Gouvernement, Québec, Qué., le ou après le jeudi, 8 juillet 1965, pour l'obtention des documents nécessaires: plans, devis, formules directives et de soumissions.

Les entrepreneurs apporteront personnellement ou expédieront par livraison spéciale, au ministère des Travaux publics, chambre - 33, édifice "A", Hôtel du Gouvernement, Québec, Qué., leurs soumissions, jusqu'à 15 heures (heure avancée de l'Est.)

LE JEUDI 22 JUILLET 1965.

Les plans et devis seront obtenus sur versement d'une somme de $30 en mandat-poste, ou chèque visé, fait à l'ordre du ministre des Travaux publics. Les dépôts seront remis (sauf dans le cas des entrepreneurs qui n'auront pas soumissionné) si les documents sont retournés en bon état le 29 juillet 1965, à la même adresse.

Comme garantie, l'entrepreneur devra fournir un chèque visé par une banque à charte du Canada, fait à l'ordre du ministre des Finances, pour une somme égale à 10 p. 100 de la soumission, ou un bon de garantie de soumission (Bid Bond) pour le même montant, suivant les formules officielles du Gouvernement.

Lors de la signature du contrat, l'entrepreneur devra fournir un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations de l'entrepreneur pour gages, matériaux et services, chacun pour 50% du prix du contrat, suivant les formules officielles du Gouvernement.

Seuls les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires dans Québec, sont invités à soumissionner pour ce projet.

Le Ministère ne s'engage à accepter, ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Le sous-ministre
HERVE A. GAUVIN

Gouvernement du Québec
MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

APPEL D'OFFRES

Des soumissions cachetées seront reçues par le ministère des Travaux publics, SEPARE-MENT pour:
L'EQUIPEMENT DE RAYONS X
pour l'Hôpital à Rivière - du - Loup, Qué.

Les entrepreneurs intéressés pourront s'adresser au ministère des Travaux publics, chambre 33, édifice "A", Hôtel du Gouvernement, Québec, Qué. le ou après le jeudi, 8 juillet 1965, pour l'obtention des documents nécessaires: - plans, devis, formules directives et de soumissions.

Les entrepreneurs apporteront personnellement ou expédieront par livraison spéciale, au ministère des Travaux publics, chambre - 33, édifice "A", Hôtel du Gouvernement, Québec, Qué., leurs soumissions jusqu'à 15 heures (heure avancée de l'Est).

LE VENDREDI
23 JUILLET 1965.

Les plans et devis seront obtenus sur versement d'une somme de $20.00 en mandat-poste, ou chèque visé, fait à l'ordre du ministre des Travaux publics. Les dépôts seront remis (sauf dans le cas des entrepreneurs qui n'auront pas soumissionné) si les documents sont retournés en bon état le 30 juillet 1965, à la même adresse.

Comme garantie, l'entrepreneur devra fournir un chèque visé par une banque à charte du Canada, fait à l'ordre du ministre des Finances pour une somme égale à 10% de la soumission, ou un bon de garantie de soumission (Bid Bond) pour le même montant, suivant les formules officielles du Gouvernement.

Lors de la signature du contrat, l'entrepreneur devra fournir un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations de l'entrepreneur pour gages, matériaux et services, chacun pour 50% du prix du contrat, suivant les formules officielles du Gouvernement.

Seuls les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires dans le Québec, sont invités à soumissionner pour ce projet.

Le Ministère ne s'engage à accepter, ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Le sous-ministre
HERVE A. GAUVIN

Gouvernement du Québec
MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS
MINISTERE DE L'AGRICULTURE ET DE LA COLONISATION
GENIE RURAL HYDRAULIQUE AGRICOLE

APPEL D'OFFRES

Projet no 13676-15-656

Le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation demande des soumissions pour les travaux de drainage projetés dans le cours d'eau FOSSE DES CENDRES, en les municipalités des paroisses Sainte - Théodosie Calixa-Lavallée et Saint-François-Xavier - de - Verchères, comté de Verchères.

Un exemplaire des plans, devis et formules de soumissions pourra être obtenu en s'adressant au chef de la divison de l'Hydraulique agricole, ministere de l'Agriculture et de la Colonisation, Bureau 413, Edifice D, Hôtel du Gouvernement Québec, et en versant la somme de $10 sous forme de chèque visé ou de mandat-poste fait à l'ordre du ministre des Finances. Ce montant ne sera pas remboursé.

Seules ont droit de soumissionner les personnes, sociétés compagnies ou corporations agissant comme entrepreneurs généraux et ayant leur principale place d'affaires dans la région no 16 (Montérégienne) soit les districts électoraux de Chambly, Rouville et Verchères.

Les soumissions devront être accompagnées d'un cheque visé fait à l'ordre du ministre des Finances ou d'un cautionnement de soumission d'une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire équivalant à 10 p. 100 du montant global de la soumission.

Les soumissions devront être adressées au sous-ministre associé de l'Agriculture et de la Colonisation, Bureau D-617, Hôtel du Gouvernement, Québec, à temps pour être reçues ou livrées au plus tard à 14 h 30, (heure avancée de l'Est) le 22 juillet 1965, et pour être ouvertes publiquement au même endroit, à la même heure ce même jour.

Les soumissions devront être envoyées sous enveloppe cachetée fournie à cet effet et sur laquelle on aura clairement indiqué la mention "Soumission pour contrat no 13676-15-656".

Le ministre ne s'engage à accepter, ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Roméo Lalande,
sous-ministre associé,
de l'Agriculture et de la Colonisation.

LOISELLE, HARBEC ET ASSOCIES ENRG.
60, rue Phoenix Granby
Courtiers en immeuble et prêts hypothécaires

ST-CESAIRE
Ferme, 117 arpents en culture. 40 vaches claires de test. Outillage aratoire complet; tracteur International. Bâtisses en bon ordre. Prix: $40,000. Comptant: $15,000. Solde: Prêt agricole.

FARNHAM
Restaurant, repas légers et complets, bien équipé, chiffre d'affaires: $45,000. Prix: $15,000. Comptant: a discuter. Prendrait propriété ou ferme en échange.

ST-PAUL — R. R. J
Résidence et pommaier — 15 arpents. Prix: $19,000.00 — Comptant: $12,000.00

DRUMMONDVILLE
Salle de réception, 6 motels, restaurant, bonne construction en briques. Commerce à l'année. Prix: $40,000.00. Peu de comptant. Accepterait échange.

WATERLOO
Salaison. Affaires: $1,200 par semaine. Prix: $8,000.00. Vend cause de décès. Bonnes conditions.

COWANSVILLE
Salaison. Affaires: $1,500.00 par semaine. Prix: $9,000.00.

GRANBY
Split level. Beau district — 5 ch. à coucher, 2 ch. bain, foyer. Prix: $14,000.00 — Accepterait bungalow plus petit en échange.

GRANBY
Beau cottage, 3 ch. à coucher. Terrassement complet. Faites votre offre. Faites vos conditions. Raison: départ Montréal.

Demandons fermes, commerces et propriétés à revenu.
Avons acheteurs.
VENDU
378-8416
372-4270 372-6206

SNUG HARBOR
LAC MEMPHREMAGOG
SUPERBE DEVELOPPEMENT
comprenant au-delà de cent grands terrains:

Magnifique site, pittoresque, au bord de l'eau. Terrains pour tous les goûts, boisés, ornés de grands arbres, sites idéals, éloignés, paisibles et tranquilles.

Les propriétaires à **SNUG HARBOR** bénéficient d'une grande plage modèle, d'un parc central, de toutes les commodités et services: vidanges, entretien des routes (été-hiver), etc. Ils bénéficient aussi d'une grande facilité d'accès puisque **SNUG HARBOR** est situé sur le chemin de Georgeville à 3 milles de Magog.

Ces terrains aux prix des plus avantageux, vous gracient aussi de grandes facilités d'arrangement.

Il faut visiter ce merveilleux endroit situé sur les rives du lac le plus majestueux des Cantons de l'Est.

Votre terrain, votre chalet : un rêve à votre portée.

Pour informations :
S'adresser sur les lieux en fin de semaine ou
TEL.: **372 - 3877**, Granby, en tout temps.
(28069)

BESOIN D'ARGENT?
— PRETS HYPOTHECAIRES —

Si vous êtes propriétaire, servez-vous de l'équité sur votre maison, pour vos besoins d'argent, amélioration résidentielle, consolidation de dettes, etc. Service rapide, jusqu'à dix ans pour rembourser. Aucune commission ou boni. Taux

CREDIT TRANS-QUEBEC INC.
9, RUE DUFFERIN **372-6115** GRANBY

QU'AVEZ-VOUS A OFFRIR SUR CE MARCHE ?

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

JEUDI

9.00 Mire
12.00 Musique
1.55 Téléjournal
2.00 Long métrage
"La Reine folle"
3.30 Long métrage
"Malaya"

5.00 Bobino
5.30 Au clair soleil
6.00 Mes trois fils
6.30 Téléjournal
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Cinéma de Paris
"Le Capitaine Fracasse"

9.30 Les Fables de LaFontaine
10.00 Sérénade
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément régional
10.54 Nouvelles du sport
11.00 La Main dans l'ombre
12.00 La Toile d'araignée

VENDREDI

12.00 Musique
1.55 Téléjournal
2.00 Long métrage
"Dans tes bras"
3.30 Long métrage
"Les cinq dernières minutes"
5.00 Bobino

5.30 Radisson
6.00 Gendarmerie royale
6.30 Téléjournal
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 FrankPourcel et son orchestre

8.30 Cinéma international
"Onze heures sonnaient"
10.15 Les Affaires de l'Etat
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément régional
10.54 Nouvelles du sport
11.00 Cinéma
"Le Crâneur"

SAMEDI

9.00 Mire
12.00 Musique
1.55 Téléjournal
2.00 Baseball
4.30 Echos du sport

5.00 Ulysse et Oscar
5.30 Monsieur Pia-Pia
6.00 Les As des quilles
6.30 Téléjournal
6.45 Langue vivante

7.00 Jeunesse oblige
8.00 Les Beaux Yeux d'Agatha
8.30 Billet de faveur
"Sur la trace du crime"
10.00 Le Fantôme du Louvre

10.30 Téléjournal
10.45 Nouvelles du sport
10.50 Le Derby du Québec
11.15 Cinéma
"Pitié pour eux"

CFTM CANAL 10

JEUDI

11.00 Mire
11.15 36-24-36
11.30 Les Quatres Justiciers
12.00 Bien L'Bonjour
1.15 Programme Double
L'Esclave
3.00 Sacramento
4.30 Les P'Tits Bonhommes

5.30 Aventure
6.00 Télé-Métro
6.50 Sport Images
7.00 Dernière Heure
7.15 Ciné Roman
7.30 Mot de Passe
8.00 A la catalogne

8.30 Cinéma Kraft
"Samedi Soir"
10.00 Relevez les manchettes
10.30 Mon coeur est un violon
11.00 La ronde des sports
11.15 Cinéma
"Une Balle Suffit"
12.40 Fermeture

VENDREDI

11.00 Mire
11.15 36-24-36
11.30 Les Boucaniers
12.00 Bien L'Bonjour
1.15 Programme Double
"Grey Contre X"
3.00 "La Grande Caravane"
5.30 Aventure

6.00 Télé-Métro
6.50 Sport Images
7.00 Dernière Heure
7.15 Ciné Roman
7.30 En Première
7.30 "Les Aventures du Capitaine Wyatt"
9.30 Alors Raconte

10.00 La Famille Stone
10.30 Toute la Ville en parle
10.45 Dernière Heure
10.55 La Couleur du temps
11.00 La Ronde des Sports
11.15 Cinéma
"Sous le Ciel de Paris"
12.40 Fermeture

SAMEDI

11.00 Mire
11.30 Bien L'Bonjour
12.30 En Matinée
"L'Adieu"
2.00 Sur le Matelas

3.00 Cinémale
4.30 Monsieur Bricole
5.00 La Rampe Sportive
5.30 C'est arrivé cette semaine

6.00 Aventures dans les Iles
7.00 Jeunesse d'Aujourd'hui
8.00 Comment Pourquoi?
8.30 Les Grands Spectacles
"Le Grand Assaut"

10.15 La Nouvelle Vague
10.45 Dernière Heure
10.35 La Couleur du Temps
11.00 La ronde des sports
11.15 Cinéma
12.40 Fermeture

CHLT CANAL 7

JEUDI

9.30 Mire et Musique
10.00 Pipe de plâtre
10.30 T.V. Roman
11.00 Coq au 7
12.00 En Vedette
12.30 Première édition
12.40 La Météo
12.45 Midi Sport
1.00 Votre Pot Pourri

2.00 Cinéma d'Eté
3.30 Long Métrage
5.00 Bobino
5.30 Les Boucaniers
6.00 Les boute-en-train
6.30 Télébulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition Sportive
7.00 Le Courrier de:

7.30 Festival des Chorales
8.00 Cinéma de Paris
9.30 Les Fables de Lafontaine
10.00 Sérénade
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément régional
10.54 Nouvelles du sport
11.00 Cinéma 7
12.30 Fermeture

VENDREDI

9.00 Mire et musique
10.00 Cinéma Kraft
12.00 En Vedette
12.30 Première édition
12.40 La Météo

12.45 Midi Sport
1.00 Votre Pot Pourri
2.00 Cinéma d'été
3.30 Long Métrage
5.00 Bobino

5.30 Remous
6.00 Les Boute-en-train
6.30 Télébulletin
6.40 La Météo
6.50 Edition Sportive

7.00 Bonsoir Copains
7.30 Perry Mason
8.30 Cinéma International
10.15 Politique Provinciale
10.30 Téléjournal

10.45 Supplément Régional
10.54 Nouvelles du sport
11.00 Le Grand prix musical
11.30 Cinéma 7
12.30 Fermeture

SAMEDI

12.00 Mire et musique
12.30 Un Coin du Paradis
1.00 Quilles d'Equipes
2.00 Baseball

4.30 Echos du Sport
5.00 Ulysse et Oscar
5.30 M. Pia Pia
6.00 Rin-Tin-Tin

6.30 Télébulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition Sportive
7.00 Palmarès des quadrilles

8.00 Les Beaux Yeux d'Agatha
8.30 Billet de Faveur
10.00 Le Fantôme du Louvre
10.30 Téléjournal

10.45 La Nouvelle Vague
11.15 Cinéma 7
12.30 Fermeture

CBMT CANAL 6

JEUDI

1.21 Today on CBMT
1.27 News and Weather
1.30 Luncheon Date
2.30 Movie Matinée
"Bird of Paradise"
4.01 Vacation Time
5.00 The King's Outlaw
5.30 20/ 20

6.00 Sports Guesses and Guests
6.15 Tee to Green
6.30 Across Canada
7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 Candid Camera
8.00 Gomer Pyle

8.31 Prtrait
9.00 The Defenders
10.00 The Rogues
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.30 Sports Final
11.37 The Sullavan Brothers:
"The Man from New York

VENDREDI

1.21 Today on CBMT
1.27 News and Weather
1.30 Luncheon Date
2.30 Movie Matinée
"Twenty-One Days Together"

4.01 Vacation Time
4.29 Sunshine Semester
5.00 The King's Outlaw
5.30 Adventure
6.00 Gilligan's Island
6.30 Across Canada

7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 Wendy and Me
8.00 The Great War
8.30 The Fugitive
9.30 Telescope

10.00 Ben Casey
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.20 Sports Final
11.41 Friday Première:
"Westbound"

SAMEDI

12.00 Test Pattern and Music
12.50 Today on CBMT
12.56 News and Weather
1.00 Cuisine
1.30 Sports Magazine
2.00 World of Sport

4.15 Window on the World
4.30 Follow the Leader
5.00 Forest Rangers
5.30 Bugs Bunny
6.01 Countrytime
6.30 World of Music

6.45 CBC TV News
7.00 Berverly Hillbillies
7.30 The Saint
8.30 Great Movies
"Kings Go Forth"
10.30 Juliette

11.00 CBC TV News
11.09 Final Edition
11.17 Weekend in Sports
11.22 The Sport Shop
11.37 Expo Today
11.43 Film Favourites
"Count Your Blessings"

CFCF CANAL 12

JEUDI

1.30 The Sound of Twelve
1.45 Meditation Newsroom 12
2.00 The Liberal Arts
2.30 The Pierre Berton Show
3.00 People in conflict

3.30 It's your move
4.00 Surprise Party
4.30 The Mickey Mouse Club
5.00 Family Theatre
"Night People"
6.15 Channel 12 stakes

6.30 Pulse
7.00 The Munsters
7.30 My Favorite Martian
8.00 Sunset Theatre
"No Place For Jeannifer"
9.30 Branded

10.00 The Jac Paar Program
11.00 National News
11.15 Pulse
11.40 Pajama Playhouse
"The Blue Dahlia"

VENDREDI

1.30 The Sound of Twelve
1.45 Meditation Newsroom 12
2.00 The Liberal Arts
2.30 The Pierre Berton Show
3.00 People in conflict
3.30 It's your move

4.00 Surprise Party
4.30 The Mickey Mouse Club
5.00 Robin Hood
5.30 Family Theatre
"Campus Confessions"

6.30 Pulse
7.00 Country Music Hall
7.30 Kentucky Jones
8.00 Double Your money
8.30 McHales's Navy
9.00 The Dick Van Dyke Show

9.30 Peyton Place
10.00 Combat
11.00 National News
11.15 Pulse
11.40 Pajama Playhouse
"The Killers"

SAMEDI

1.30 Sound of Twelve
1.45 Meditation Newsroom 12
2.00 Montréal Minor Hockey

3.00 The Law
3.15 The Doctor
3.30 Wrestling

4.30 Wide Word of Sports
6.00 Like Young
7.00 Cheyenne

8.00 Academy Perofrmance
"The Egg And I"
10.00 The EdgarWallace Mystery Hour

11.00 The National News
11.15 Pulse

11.40 Pajama Playhouse
"Captain Horatio Horblower"

RADIO MENU

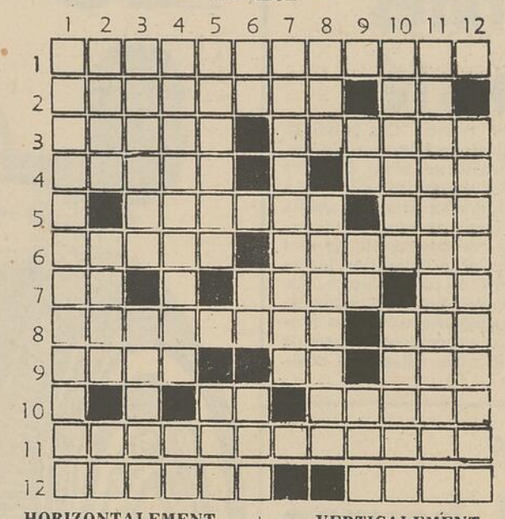


JEUDI

6.53 Début des émissions
6.55 Information Gén.
7.00 Radio Sacré Coeur
7.05 Bonjour Cultivateurs
7.15 Bien L'Bonjour
7.35 Bien L'Bonjour
8.10 Emissions: Radio Loisirs 65
8.34 Bien L'Bonjour
8.55 Information Gén.
9.00 L'Heureux Matin
9.33 Opinions
9.55 Information Gén.
10.00 En époussettant Mme
10.25 En époussettant Mme
10.33 Nos marchands vous appellent
11.00 Chansons canadiennes
11.33 Chansons canadiennes
12.10 En dînant
12.25 Le Courrier du Car
12.30 Bruits de ma ville
12.35 Bruits de ma ville
12.50 Avis divers
1.00 Détente
1.33 Les Regards Féminins
1.55 Information Gén.
2.00 Les Regards Féminins
2.33 Album des Artistes
2.55 Information Gén.
3.00 Music Hall Eclair
3.30 Information Gén.
3.33 Album des Artistes
3.55 Information Gén.
4.00 Club 1450
4.33 Club 1450
4.55 On offre on demande
5.00 Club 1450
5.33 Club 1450
6.40 Radio Sacré Coeur
6.45 Emissions à l'ombre de l'Orford
6.55 Information Gén.
7.00 Hit Parade
7.33 Hit Parade
7.55 Information Gén.
8.00 Rendez-vous musical
8.33 Rendez-vous musical
8.55 Information Gén.
9.00 Le Jazz et ses adeptes
9.15 Rythme et danse
9.55 Information Gén.
10.00 Rythme et danse
10.15 Fascination
10.30 Information Gén.
11.00 Fermeture du Poste

MOTS CROISES

— No 2202 —



HORIZONTALEMENT

1—Nom usuel du "colibri".
2—Renfort en bois disposé sur un pont, comme soubassement d'un appareil. — De la gamme.
3—Fils du frère. — Asile, retraite.
4—Oublies. — Palmier.
5—Matrice. — Bière anglaise.
6—Individus. — Bonder, bourrer.
7—Pronom. — Etoile de cinéma. — Phonétiquement: Salutation angélique.
8—Actions de retirer. — Homme ignorant.
9—Irritations. — Interjection d'admiration. — Fleuve d'Afrique.
10—Note. — Exprimée. place dans l'intérêt particulier la règle de nos actions.
11—Système de morale qui
12—Partie du monde. — Chevilles (golf).

VERTICALEMENT

1—Qui concerne la détermination de la richesse des vins en alcool.
2—En outre. — Exterminer. — Pronom.
3—Ce qui flatte le goût, en art. — Avoir à la main.
4—Postes d'émission radiophonique. — Patrie d'Octave Feuillet.
5—Trompes, égares. — Avec une voyelle à mon bout, je deviens un outil du tailleur de pierre.
6—Patrie d'Abraham. — Tellement. — Saison.
7—Oiseau échassier voisin du râle.
8—Personne sotte, niaise. — Effectuer un coup pris au-dessus de la tête et rabattant violemment la balle (tennis).
9—Note. — Emprise. — Posa.
10—Qui appartient aux membres inférieurs. — Aromatise avec de l'anis.
11—Doctrine de Hegel.
12—Etourdies.

SOLUTION DU PROBLEME NO 2201

■ **Horizontalement:** 1. Kentrophylle; 2. Isorel — Apiol; 3. Létal — Pirate; 4. Orémus — Té — Ie; 5. Mire — Eliait; 6. En — Roideur; 7. Tés — Un — Are; 8. Elisant — If; 9. Ion — Méreau; 10. Qualité — Ions; 11. Urticante — Té; 12. Es — Tisane — ER.

■ **Verticalement:** 1. Kilométrique; 2. Esérine — Ours; 3. Noter — Sénat; 4. Tramer — Lit; 5. Relu — Oui — Ici; 6. Ol — Seins — Tas; 7. Ld — Amena; 8. Haïtienne — Tn; 9. Ypréau — Triée; 10. Lia — Ira — Eo; 11. Lotit — Riante; 12. Elée — Refuser.

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes par les marchands au Marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, 201 est boulevard Crémazie, Montréal.

Pommes: McIntosh, de fantaisie $4.50 à $5, "C" $2.25 à $2.50 le minot.

Fraises: $2 à $2.25, grosses $2.75 à $3 le cageot de 12 chopines.

Celeri: $1 à $1.35 la douzaine de pieds.

Epinards: $1.25 le minot, $1.75 les 12 cellos de 10 onces.

Betteraves: .90 à $1 la douzaine de paquets.

Brocoli: $3.50 la douzaine.

Carottes: $1 à $1.25 la douzaine de paquets.

Chicorée et escarolle: $1 à $1.25 le cageot de 16.

Choux: $1.25 à $1.50 les 18.

Choux: fleurs: $2.50 la douzaine.

Concombres: .90 la douzaine.

Fèves: $4 à $4.25 les 20 livres.

Laitue: en feuilles .75 à $1, Boston et Romaine $1.75 les 2 douzaines, Iceberg $1.25 à $1.50 le cageot de 18.

Navets: no 1 $4.50 le sac de 50 livres, $1 la douzaine.

Oignons: du printemps .55 à .60, oignonnets, .65 à .70 la douzaine de paquets.

Patates nouvelles: $4.25 à $4.50 les 50 livres.

Persil: .50 la douzaine de paquets.

Poireaux: $1.50 la douzaine.

Pois verts: $4 les 20 livres.

Radis: .30 à .35 la douzaine de paquets en cellos, $2 les 30 cellos de 8 onces.

Rhubarbe: .35 à .40 la douzaine, grosse .75 la douzaine.

Tomates: $7 à $7.50 la boîte.

MONTREAL (PC) — Les prix des boxins étaient de 25 cents plus élevés et ceux des veaux demeuraient fermes aujourd'hui aux marchés à bestiaux de l'est de la métropole. Les échanges s'effectuaient à un rythme accéléré.

Les arrivages comptaient: 171 bovins, 137 veaux, 27 porcs, 5 moutons et agneaux.

Les bonnes vaches étaient à $15.75, celles de qualité moyenne de $14 à $15.25, les communes de $12.50 à $13.75, et celles destinées à la charcuterie de $10.50 à $12.25.

Les bons taureaux rapportaient de $17.50 à $18.50, les communs et ceux de qualité moyenne de $15.25 à $17.

Les bons veaux se vendaient de $26 à $28, quelques-uns jusqu'à $30, ceux de qualité moyenne de $21 à $25, et les communs $19.50.

Aucun prix n'a été établi pour les porcs.

Aucune vente de moutons ou d'agneaux n'a été enregistrée.

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cageots de bois: extra-gros 40; A-gros 37; A-moyen 31; A-petits 26; B 29; C 23.

Beurre: arrivages courants, non admissible: 92: 54 3-8, 93: 55 3-8.

Fromage: livre à Montréal, ciré, arrivages courants, québecois blanc en gros 40; coloré 40 1-4.

Pommes de terre: Nouveau-Brunswick $3.50 à $4.00 les 50 livres, .84 à .86 les 10 livres; Ile-du-Prince-Edouard $5.75 à $6 les 75 livres, $3.75 à $4.00 les 50 livres, .86 à .88 les 10 livres.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation no 1 en sacs 14 3-4 à 16; procédé par rouleau, no 2 en sacs: 13 1-2 à 14 1-2; autre catégorie pour nourrissage 12 1-2 à 13. Poudre de lait de beurre pour nourrissage 11 à 12. Poudre de lait 4 à 4 1-2 cents.

UN SERVICE PROFITABLE NOS ANNONCES CLASSEES

NOUVELLES BREVES

CHARBON BANNI

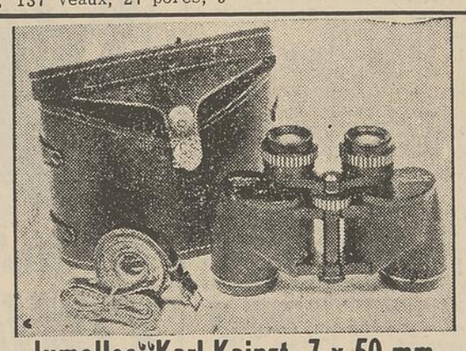
Edourd I d'Angleterre, auquel on avait dit que le charbon empoisonnait l'air, avait interdit l'usage de ce combustible et au moins un homme a été mis à mort pour avoir désobéi à cet ordre.

OURAGANS HAINEUX

Au début de ce siècle, un météorologue australien a donné aux cyclones balayant le ciel les noms des personnages politiques qu'il détestait.

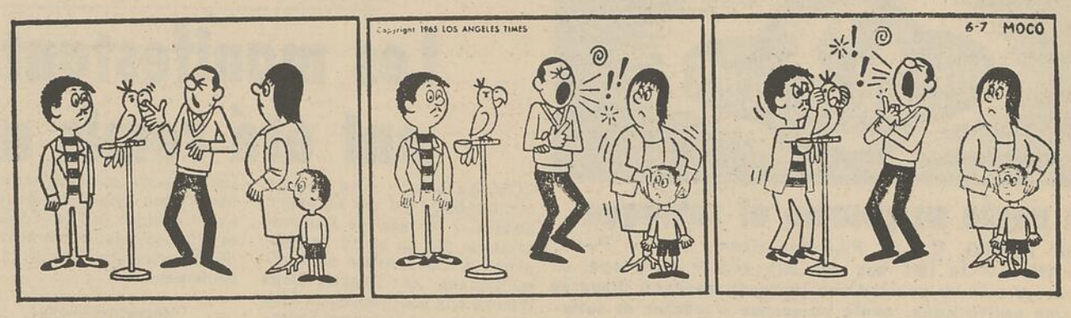
PHOQUES HABILES

Des observations se poursuivent sur le phoque Weddell, qui peut plonger de 1,000 pieds et remonter rapidement à la surface sans se briser les reins.

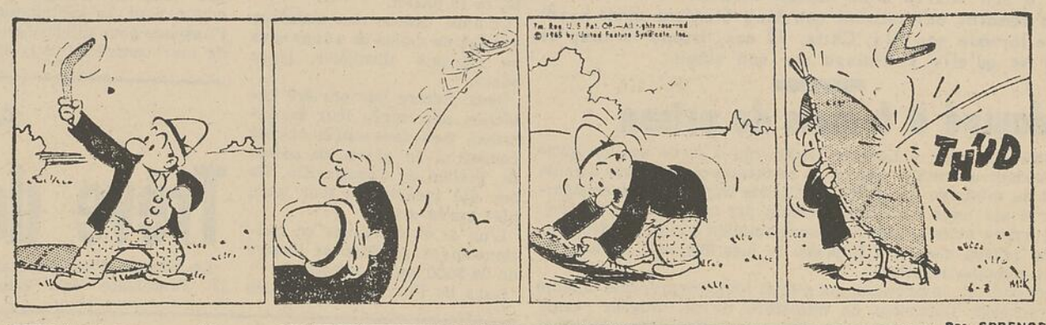


Jumelles "Karl Kainzt 7 x 50 mm.
Mise au point par molette centrale. Instrument assurant une luminosité et netteté remarquable. Etui cuir. Boîte cadeau. Ord. $39.95.
$29.98
10 ST-JOSEPH
GRANBY
T-M INC

MOCO

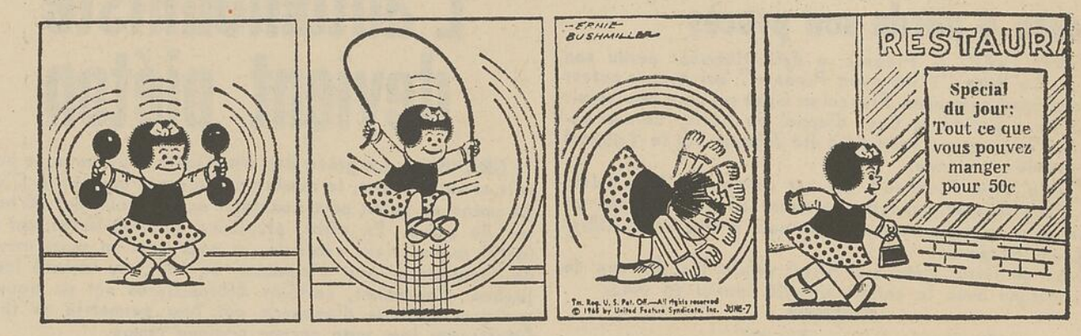


FERDINAND



Par SPRENGEN

PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

LE FANTOME



Par LEE FALK

LE CHEVALIER MASQUE



Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE





Elle avale sa gomme et suffoque

SAN PEDRO, CALIF PA- Une maman de San Pedro, surexcitée par le fait que son fils venait de frapper un coup de circuit au cours d'une joute de baseball disputée dans une petite ligue, avala sa gomme à mâcher et suffoqua.

Mme Dolores F. Stanford, 37 ans, avait rendu le dernier soupir à son arrivée à un hôpital voisin.

Des témoins ont raconté que Mme Stanford avait bondi de joie lorsque son fils, Chris, 12 ans, frappa le coup de circuit et qu'elle s'affaissa sur son siège.

Condamné à 6 mois de prison

MONTREAL PC - Laurier Boutin qui a mené une vie luxueuse pendant un certain temps en se faisant passer pour un aide spécial du ministre de la Justice Claude Wagner, a été condamné hier à six mois d'emprisonnement par le juge Jean Tellier.

Il purgera cette sentence concurremment à celle de deux années de prison que lui a imposée le juge Honorius Michaud de Sorel la semaine dernière.

A cet endroit, le prévenu, qui s'était toujours présenté comme un personnage important du ministère de M. Wagner, avait réussi à acheter, sans bourse délier, une limousine Cadillac. Boutin avait tiré des chèques antidatés.

Picasso a perdu son procès

PARIS (AFP) -- Picasso a définitivement perdu son procès. Le livre "Vivre avec Picasso" qui a pour auteur son ancienne compagne Françoise Gilot ne sera pas saisi. Ainsi en a décidé la Cour d'appel de Paris, dernier espoir de l'artiste, qui avait déjà été débouté par le Tribunal de grande instance.

"Vivre avec Picasso" qui est devenu un best seller aux Etats-Unis et connait également un beau succès en Grande-Bretagne pourra donc continuer à être vendu librement en France.

Dans ce livre, Françoise Gilot relate ses dix ans de vie commune avec le peintre qu'elle connut en 1943.

La natalité est au déclin

WASHINGTON AFP - La natalité a subi un nouveau déclin aux Etats-Unis en 1964 en même temps que la mortalité infantile et la mortalité en général, indique un rapport des services de la santé publique publié lundi à Washington.

Le nombre dès naissances enregistrées au cours de l'année a été de 4,054,000 soit le chiffre le plus bas depuis 1955. Ce déclin de la natalité a été noté dans l'ensemble des Etats-Unis et n'est pas limité à une région, ajoute le rapport.

Premières photos de Mars

JOHANNESBURG AFP- C'est la station d'observation spatiale américaine d'Hartebeeshoek, près de Prétoria, qui recevra les premières photos de la planète Mars transmises le 15 juillet, vers 3 heures du matin, quand "Mariner 4" passera à proximité de la planète.

3 adolescents rescapés

NORTH BAY, ONT. PC - Trois adolescents ont été rescapés du lac la Truite par deux cheminots de Capreol qui étaient en vacances. Les trois jeunes gens étaient agrippés à leur canot chaviré lorsqu'ils ont été secourus. L'un d'entre eux, Roger Thibault, âgé de 15 ans, de Montréal, était trop épuisé pour se tenir après l'embarcation; il avait été hissé par ses camarades qui le tenaient par les poignets. Ces derniers sont Jim Roy, 18 ans, et Ron Hummel, 15 ans, tous deux de North Bay et cousins de Thibault.

Leurs cris de détresse furent entendus par deux jeunes gens, Larry Robillard, 16 ans, de Feronia, Ont., et René Dufresne, 16 ans, de North Bay, qui séjournaient à un chalet d'été.

Prisonnier en fuite capturé

SUDBURY, Ont. (PC) -- Un jeune prisonnier qui avait réussi à prendre la fuite alors qu'il avait des menottes et qu'il avait perdu sa chemise a été recapturé mardi près de Sudbury.

Il s'agit de Brandon Suscak, âgé de 18 ans, de Toronto, qui a éludé les limiers pendant deux jours avant d'être finalement cerné et capturé dans la région du lac Kelly. Il avait perdu sa chemise quand un policier l'avait attrapé par ses vêtements au moment de sa fuite et la chemise était demeurée dans les mains de l'agent. Suscak avait été appréhendé lundi quand la Sûreté provinciale avait aperçu une voiture rapportée volée à Toronto.

Mariner 4 approche

PASADENA, Californie (PA) -- Le satellite américain Mariner 4 a commencé à ressentir l'attraction de la planète Mars à 5 heures de l'après-midi, heure avancée de l'Est, mercredi, juste une semaine avant le moment où il doit photographier en gros plan la mystérieuse planète.

L'attraction se fit sentir sous forme de légers changements de vitesse au moment où le navire spatial de 575 livres, alors rendu à 128,054,720 milles de la terre, et à 1,721,770 milles de Mars, allait atteindre le point culminant de son voyage de 228 jours.

Suggestions au ministre de la Justice

OTTAWA (PC) -- Le premier ministre a indiqué mercredi matin au cours d'une conférence de presse qu'il espère sous peu soumettre des recommandations au ministre de la Justice sur les accusations, s'il en est, qui pourraient être portées à la suite de la publication du rapport du juge Dorion de la Cour supérieure du Québec.

Le juge Dorion a publié son rapport la semaine dernière sur l'enquête qu'il a menée relativement à l'affaire Rivard-Denis.

Transfert en plusieurs étapes

QUEBEC PC - Un accord de principe, intervenu entre les premiers ministres du Canada et du Québec sur le transfert au Québec de la juridiction sur les Esquimaux du Nouveau-Québec, prévoit ce transfert en plusieurs étapes, dont l'une décidée au mois de mai durant un entretien entre les deux premiers ministres, accorde au Québec les anciens bâtiments de la Mid- Canada Line à la Rivière-à-la-Baleine.

Nomination de M. Bowles

OTTAWA PC- Le premier ministre Pearson a annoncé aujourd'hui la nomination de M. Richard Spinck Bowles, avocat de 52 ans de Winnipeg, au poste de lieutenant-gouverneur de la province du Manitoba.

M. Bowles, qui pratique le droit au Manitoba depuis 1937, entrera en fonction en septembre. Il succèdera à M. Errick F. Willis.

Ambitions limitées?

PARIS (AFP) -- Les ambitions de la France dans le domaine spatial risquent d'être limitées faute de crédits suffisants. Dans les milieux responsables de la recherche spatiale, on le craint à la suite de l'arbitrage intervenu à Matignon et fixant à 370 millions de francs le budget du CNES Centre National d'Etudes Spatiales pour 1966.

La situation reste tendue à Cowansville

Les manifestants arrêtés ont été remis en liberté

COWANSVILLE -Les quatre manifestants qui ont été appréhendés à la suite de l'émeute produite par la grève de l'essence à Cowansville sont actuellement en liberté. Deux d'entre eux sont cependant sous cautionnement et auront à comparaître à la Cour des sessions de la paix, à Cowansville, le 19 juillet.

Comme chacun des individus est âgé de moins de 18 ans nous ne pouvons divulguer leurs noms.

Deux d'entre eux ont été relâchés peu après leur arrestation. Les deux autres ont été conduit à la prison du palais de justice de Cowansville. Ils ont été relâchés à leur tour, hier après-midi.

L'un a eu à fournir un cautionnement de $200 et l'autre un de $500 sur propriété.

Lors de l'arrestation, un des jeunes gens qui avait voulu résister aux policiers semblait avoir quelque peu été bousculé et était presque inconcient. Un d'entre eux était âgé de 15 ans seulement.

Situation tendue

La situation reste tendue à Cowansville alors que certains des détaillants songent à recommencer la distribution de l'essence pour suivre l'exemple de leur confrères de la station Bockus Texaco. Les policiers continuent toujours à surveiller les abords de cette dernière station. Durant la nuit qui a suivi la manifestation les agents des Sûretés provinciale et municipale de Cowansville se sont relayés pour surveiller les alentours du poste Texaco. La plupart des gens de Cowansville craignaient que d'autres incidents se produisent en marge de la grève des détaillants d'essence.

L'automobiliste devient piéton

GRANBY -- La grève des détaillants d'essence se poursuit et évidemment, le nombre des piétons augmente. C'est du moins ce qu'on peut constater après seulement 60 heures de grève. En effet, plusieurs automobilistes ont dû (déjà) remiser leur véhicule, et emprunter un autre moyen de locomotion, soit l'autobus, un taxi, ou encore leurs jambes. Cependant, certains débrouillards ont pu trouver quelques gallons d'essence qui leur permettra de faire fonctionner leur auto encore quelque temps.

Malheureusement, cette grève n'affecte pas seulement l'automobiliste à qui, en général, un peu d'exercice ne fait pas de tort. En effet, plusieurs épiciers se demandent comment ils feront, dans quelques jours, pour livrer à domicile; ils devront sans doute employer la bicyclette. Quant aux boulangers et aux laitiers ils ont des réserves qui leur permettront d'opérer pour une période allant de 1 semaine à 1 mois.

Les agents d'assurances pour leur part devront se contenter de faire leur travail de bureau et de consulter la liste de leurs clients éventuels.

Quant aux entrepreneurs en construction, dont la machinerie fonctionne au moyen d'essence, il ne leur reste qu'à espérer que la grève ne dure pas trop longtemps. Si elle se continuait encore une semaine, ils se verraient dans l'obligation d'arrêter tous leurs travaux.

Les grandes compagnies de transport, comme les camions lourds à essence et les autobus, pourront continuer à desservir un public qui sera sans doute de plus en plus nombreux; en effet, ces compagnies font affaire directement avec le grossiste qui les approvisionne au moyen de camions-citernes.

Heureusement, les services publics, ou considérés comme tels, continueront leurs activités. S'ils venaient à s'arrêter tout serait paralysé.

Un seul incident s'est produit depuis la grève des détaillants d'essence à St-Jean et la région

ST-JEAN - Les quelque 59 détaillants d'essence de la région de Saint-Jean et Iberville ont fermé les portes de leurs établissements depuis minuit mardi soir, jour où le Québec a vu les concessionnaires d'essence suivre les mêmes directives de la part de la Fraternité provinciale.

Seuls les garages demeurent ouverts à Saint-Jean et à Iberville, mais ils s'abstiennent de vendre du carburant.

Il existe toutefois certaines classes qui sont privilégiées pour obtenir de l'essence.

Ce sont les services de police, les pompiers, les médecins, les infirmières, les journalistes, les laitiers, les boulangers ainsi que tous les services de transport en commun.

Ces gens peuvent s'approvisionner au garage St-Jean Automobile Ltée, situé sur la rue Frontenac.

Le Président

Le président actuel de la Fraternité des détaillants d'essence de Saint-Jean et Iberville, M. Roland Thibodeau, nous déclarait peu avant les six heures hier soir, qu'il avait été convoqué auprès des compagnies d'essence pour discuter de nouvelles offres.

"Si les détaillants d'essence acceptent ces nouvelles propositions de la part des raffineries, il est possible que cette grève ne dure que quelques jours," de conclure M. Thibodeau.

Rumeur fausse

Au cours de la journée d'hier nous avons appris que le garage Théberge, situé sur la rue Richelieu, à Saint-Jean, avait reçu la visite de quelques malfaiteurs qui ont ordonné au propriétaire de l'établissement de fermer ses portes.

Après un refus catégorique de ce propriétaire, les visiteurs auraient décidé de couper les boyaux des pompes à essence à cet endroit.

Par ailleurs, la Sûreté provinciale du détachement de Saint-Jean, sous la direction du sergent Maurice Dinelle, nous faisait savoir que son corps policier n'avait reçu aucune plainte pour des représailles qui se seraient exercées sur des propriétaires de postes d'essence.

Commentant une rumeur voulant que ce soit des membres de la Fraternité de Saint-Jean et Iberville qui auraient endommagé les pompes à essence de M. Théberge, M. Roland Thibodeau, président de l'organisme a tenu à préciser qu'en aucune circonstance, les membres de ce mouvement n'exerceront des menaces ou représailles envers les garagistes.

Ceci n'est certes pas de nature, de dire M. Thibodeau, à créer un climat d'entente amicale, si certaines personnes lancent dans la population de telles affirmations.

Il est à espérer que cette grève des détaillants d'essence qui se poursuit à travers les régions du Québec se termine d'ici quelques jours, afin de ne pas priver les milliers d'automobilistes qui empruntent les routes.

SUITE DE...

M. R. GAUTHIER ...

Il apporte aussi son aide au mouvement scout, aux campagnes de Fédération des oeuvres de charité et de la Catholic Welfare Federation. A Québec, il a participé aux activités de la Jeune Chambre de Commerce. Il s'intéresse aussi aux mouvement culturels et à l'organisation des loisirs.

Ayant à peine 40 ans, M. Raymond Gauthier est un Canadien français qui s'est taillé une carrière fort intéressante dans l'industrie du tabac en s'attachant à connaître celle-ci sous tous ses aspects, grâce à un travail incessant et à des études personnelles.

Il arrive à Granby avec un bagage peu commun de connaissances qui lui permettront de rendre de précieux services à son entreprise, ainsi qu'avec des intérêts nombreux grâce auxquels il devrait s'intégrer facilement et rapidement à la vie communautaire de Granby.

L'air un peu sévère qu'on lui prête de prime abord à cause de ses traits naturels se change facilement en un sourire agréable.

Doué d'une grande détermination, Raymond Gauthier demeure un homme simple et très affable, que les Granbyens accueilleront certes avec plaisir. Il a toutes les qualités que l'on recherche dans un bon citoyen: travailleur sérieux, peu avare de son temps quand il s'agit de bonne causes, père de famille et ami de la jeunesse, fervant de la musique, chercheur et homme d'action, imbu du sens de la vie communautaire.

A Québec

Trêve de 48 heures

Le conseil d'administration de la Fraternité des détaillants d'essence de la région de Québec a décidé hier soir de faire une trêve de 48 heures, à partir de minuit et une minute ce matin, afin de présenter aux compagnies et aux autres fraternités un "certain plan" acceptable par toutes les parties en cause.

Le président de la fraternité de Québec, M. Henri Roy, a déclaré qu'il ne pouvait absolument pas dévoiler le contenu de ce projet. Si, dans le délai de 48 heures il n'y a pas d'entente, la grève reprendra.

Hier soir, à Montréal, on n'entretenait aucun espoir que le différend soit réglé rapidement et la plupart des postes d'essence étaient fermés, sauf quelques-uns qui faisaient des affaires d'or.

Toute la province est atteinte.

Dans la seule région de Montréal, environ 90 p.c. des stations étaient fermées hier et, dans bien des cas, les touristes venus à l'occasion du congé du 4 juillet se cherchaient un moyen de faire le plein afin de retourner au moins jusqu'à la frontière, où les pompistes ne sont pas en grève.

Les bureaux des chemins de fer et des services d'autobus ont reçu un grand nombre d'appels téléphoniques, mais le nombre des voyageurs à bord de ces services publics n'a pas augmenté.

Les augmentations

Depuis le début de la semaine, exception faite de Texaco, aucune des grandes compagnies d'essence n'a augmenté le prix de son produit dans les stations-service.

Certaines compagnies n'ont cependant pas nié que la chose se discutait fortement et que l'exemple de Texaco, qui a haussé de 3 cents le prix de son essence, pourrait bientôt être suivi.

Un porte-parole de Texaco a déclaré que les détaillants de cette compagnie qui recevaient l'essence en consignation avaient été autorisés, depuis lundi, à hausser les prix du gallon régulier et du gallon rouge.

Texaco augmente ses prix

MONTREAL PC - La société Texaco a confirmé aujourd'hui qu'elle avait augmenté ses prix de trois cents le gallon d'essence.

Certains rapports avaient laissé entendre auparavant que les quatre grandes compagnies pétrolières - Shell, British American, Canadian Petrofina et Texaco - venaient de hausser leurs prix de trois cents.

Les sociétés Shell et British American ont nié la rumeur, tandis qu'Imperial Oil affirmait que ses prix n'avaient pas été modifiés.

Il a été impossible de rejoindre les porte-parole de la compagnie Canadian Petrofina.

A l'Ange Gardien

Un jeune garçon gravement blessé dans un accident

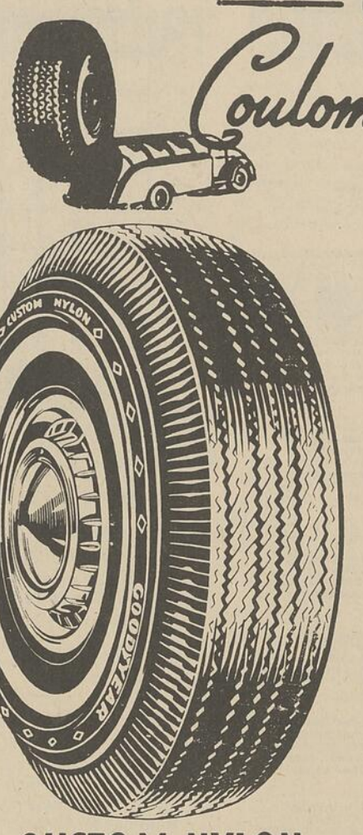
L'ANGE GARDIEN (DNC) -Un garçon de 13 ans, Normand Beaumont, de L'Ange Gardien, fils de M. Laurier Beaumont, a été gravement blessé par un tracteur peu avant 3 heures p.m. le 6 juillet dernier.

Le jeune Beaumont essayait de monter sur un tracteur en marche, plus spécialement sur les pesées aménagées sur la pièce de machinerie afin d'apporter l'équilibre dont le véhicule avait besoin pour l'usage qu'on en faisait. C'est alors qu'il n'aurait pas réussi à grimper à bord que le lourd tracteur lui aurait passer sur le corps.

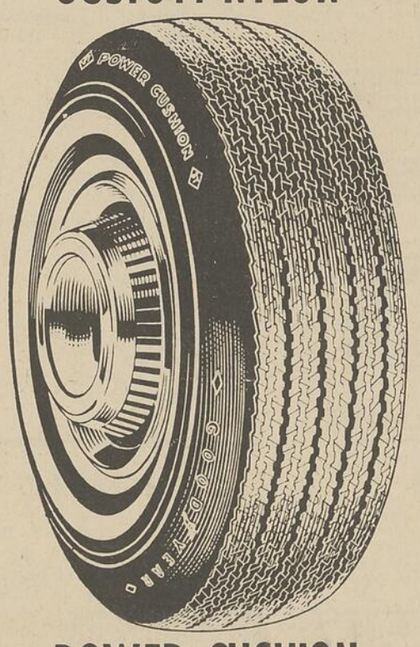
La victime a été aussitôt conduite à l'hôpital St-Joseph de Granby où elle repose encore. Les autorités de l'hôpital ont confirmé que l'enfant a plusieurs côtes de brisées. Bien qu'il souffre de troubles respiratoires, on rapporte que son état est quand même jugé satisfaisant pour le moment.

Le tracteur était la propriété de la firme Langevin, matériaux de construction et c'est le fils de M. Langevin qui conduisait au moment de l'accident.

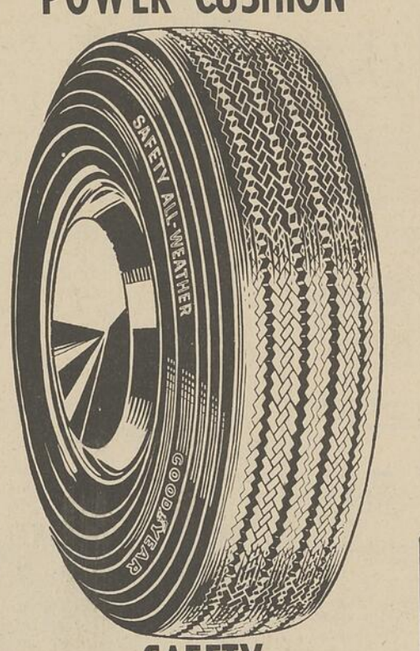
GO GO GOODYEAR
CHEZ
Coulombe & Fils inc.



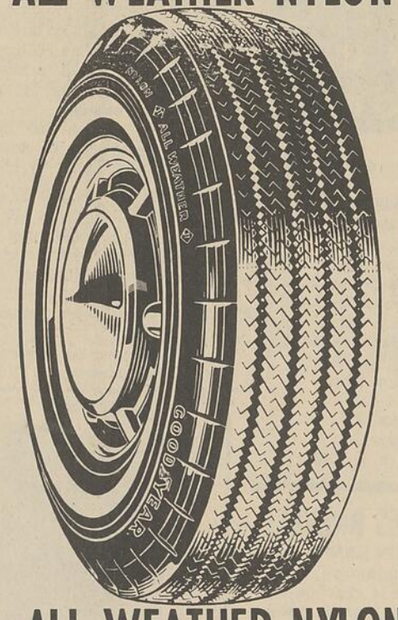
CUSTOM NYLON



POWER CUSHION



SAFETY ALL WEATHER NYLON



ALL WEATHER NYLON

Avec la gamme
COMPLETE
de pneus

GOODYEAR

a pour vous
un pneu de
grande sécurité
dans toutes
les dimensions
et toutes les
catégories
de prix

Pneus garantis
contre TOUT
double garantie
Good Year
et
Coulombe et Fils inc
sur tous nos
PNEUS

TOUTES les GRANDEURS en MAGASIN

SI VOUS PARTEZ EN VACANCES

Faites qu'elles soient agréables et surtout exemptes d'accidents malheureux causés par des pneus trop usés. Voyez dès aujourd'hui votre spécialiste des pneus.

BALANCEMENT DE ROUES

de tous genres
y compris celles de
Volkswagen et autos sports

COULOMBE et FILS Inc.

Vulcanisation — Rechappage — Balancement de roues
Réparation de pneus

226, rue ROBINSON
(angle Notre-Dame)
GRANBY
TEL. 378-3966